

# WYKRYCIE PODZIEMNEJ DRUKARNI

## Przed Wyborami w Salvadorze

### Polonia Potępia Nowy Akt Gwałtu i Bezprawia

W związku z ofertą junty Jaruzelskiego wydania paszportów aresztowanym działaczom "Solidarności", by wyjechali na stałe za granicę, prezes ZNP i K.P.A. Alojzy Mazewski wydał oświadczenie, w którym potępił ten nowy akt gwałtu na narodzie polskim, popełniony przez komunistów. Prezes Mazewski oświadczył:

Propozycja wydania paszportów działaczom robotniczym, przywódcom "Solidarności", oraz intelektualistom aresztowanym i osadzonym w więzieniach i obozach odosobnienia w wyniku wprowadzenia w Polsce stanu wojennego, celem nakłonienia ich do stałego opuszczenia kraju jest nowym aktem psychicznego terroru zastosowanego przez juntę militarną gen. Jaruzelskiego.

Nie ulega wątpliwości, że reżym użyje całego arsenału wypróbowanych metod nacisków administracyjnych i szantażu wobec działaczy takich jak odmowa przyjęcia do pracy, usuwanie z mieszkań lub uniemożliwienie studiów i szikanowanie ich dzieci, żeby zmusić ich do "dobrowolnej emigracji".

Pod tą przykrywką kryje się plan masowego wysiedlenia tysięcy polskich patriotów, których jedyną winą jest dążenie do zapewnienia narodowi lepszych warunków bytu i przywrócenia indywidualnej i narodowej godności. Polonia potępia ten nowy akt bezprawia i gwałtu. Ich wygnanie z kraju byłoby całkowicie sprzeczne z rzeczywistym interesem narodu polskiego.

A. A. Mazewski

### Khadafy Nazwał Reagana "Terrorystą"

Wiedeń (CT) — Bawiący tu z wizytą dyktator Libii Moammar Khadafy oskarżył w czwartek prezydenta Reagana — nazwał go "terrorystą" — o to, że jego kampania, mająca na celu odizolowanie Libii, doprowadzić może do wybuchu trzeciej wojny światowej.

Dyktator Libii odbył tu konferencję prasową w dzień po tym, jak Stany Zjedn. zakazały importu ropy naftowej z Libii. Khadafy nie tańł swojej złości wobec prez. Reagana, którego określił jako człowieka niekompetentnego i niebezpiecznego przywódcę.

"Prezydent Reagan stara się sterroryzować innych ludzi" — powiedział Khadafy. — "Wszczął on wojnę ekonomiczną z Libią. Reagan jest terrorystą i człowiekiem destruktywnym".

Decyzja Stanów Zjedn. w sprawie zakazu importu ropy libijskiej oraz wstrzymania sprzedaży produktów Libii, ujawniona została w środę, krótko po przybyciu dyktatora Libii do Austrii.

W Waszyngtonie Dept. Stanu ponowił wysuwane przeciw Libii zarzuty, stwierdzając, że kraj ten popiera terroryzm.

Khadafy odrzucił wysuwane przez Waszyngton zarzuty, oświadczając, że "Libia nigdy nie ugnie się pod naciskiem Stanów Zjedn., które starają się wprowadzić blokadę ropy libijskiej".

### Muzeum E. Presley'a

(UPI) — Dom zmarłego piosenkarza Elvisa Presley'a w Memphis zamieniono na muzeum. Posiadłość "Graceland" zostanie otwarta dla publiczności w czerwcu; wstęp do domu — poprzednio zamkniętego dla zwiedzających — będzie kosztował \$5 od osoby.

### Komisja ONZ Żąda Odłożenia Wyborów

#### Rezolucja o Przerwaniu Pomocy Dla Junty Nie Została Uchwalona

Washington (UPI) — Podkomitet do spraw wewnątrz-amerykańskich, przy izbowym Komitecie Spraw Zagranicznych, miał głosować za rezolucją, wymierzoną przeciwko twierdzeniom prez. Reagana, że rząd salvadorski wykazał znaczny progres w przestrzeganiu humanitarnych praw człowieka. Oświadczenie takie było konieczne do kontynuacji pomocy militarnej dla junty Salvadoru. Znaczna część Kongresu uważa jednak, że deklaracji Reagana zaprzeczają doniesienia z tego kraju, gdzie niemal codziennie ginie przynajmniej kilkanaście osób.

Reprezentant Daniel Mica (D-Fla.) zabiegał o odłożenie głosowania w podkomitecie, na późniejszy termin, po wyborach w Salvadorze, które odbędą się w dniu 28 marca. Mica uważał, że akcja podkomitetu mogłaby w chwili obecnej wywołać zwiększenie aktów gwałtu. Członkowie podkomitetu przyznali, że sekr. stanu A. Haig i inni przedstawiciele rządu USA naciskali na odrzucenie projektu rezolucji lub odłożenie jej uchwały na późniejszy okres.

W Genewie, Komisja Humanitarnych Praw Człowieka przy ONZ wezwiała rząd Salvadoru do znalezienia politycznych metod dla położenia kresu bratobójczym walkom, w "atmosferze wolnej od zastraszenia i terroru". Stosunkiem głosów 25 do 5, Komisja wyraziła głęboką troskę o "pogorszenie sytuacji i kontynuację pogwałcania praw humanitarnych". Do magano się, by mieszkańcy Salvadoru mogli samodzielnie podjąć decyzję.

(Ciąg dalszy na str. 17-ej)

### Próba Zamachu Na Prezydenta Kolumbii

Kolumbia. (UPI) — Lewicowi rebelianci usiłowali dokonać zamachu na prezydenta Kolumbii, Julio Cesara Turbay Ayala. Próba nie powiodła się.

W chwili, kiedy wybuchła bomba, podłożona w samochodzie prezydenckim, Ayala i jego małżonka znajdowali się na przyjęciu. Dwóch strażników pałacowych doznało ciężkich obrażeń. Odłamki bomb zraniły trzech przechodźców. Niegroźne rany odnieśli też inni ludzie, którzy w momencie eksplozji znaleźli się na śródmiejskiej ulicy Bogoty.

Lokalne stacje radiowe otrzymały anonimowe telefony. Mężczyzna przedstawiający się jako członek organizacji, znanej pod nazwą M-19, oświadczył, że "karabiny i głosy narodu nigdy nie ucichną pod presją represyjnego rządu".

Rzecznik prezydenta poinformował, że dyktator umieszczony w samochodzie Ayala był kontrolowany przez urzędników odmierających czas. Inne źródła poinformowały, że bomba miała wybuchnąć — według planu zamachowców — w chwili powrotu prezydenta do pałacu. Najwyraźniej zatem, urządzenie nie funkcjonowało prawidłowo.

Do różnorodnych organizacji i partii politycznych, nadeszły listy od grupy M-19 i lewicowej Armii Narodowego Wyzwolenia, grożących nie dopuszczeniem do przeprowadzenia wyborów. Policja i wojsko prowadzą poszukiwania nielegalnych składów broni na terenie całego kraju, obawiając się, by nie doszło do nasilenia zamieszek.



WROCLAW. — Pomnik Aleksandra Hrabiego Fredry na rynku wrocławskim.

### Mazewski w Białym Domu i Departamencie Stanu

Washington (Inf. wł.) — Prez. Reagan proklamował dzień 21 marca "Dniem Afganistanu". W uroczystym podpisaniu Proklamacji przez Prezydenta w Białym Domu wzięli udział: wiceprez. George Bush, b. sekr. stanu W. Rogers, oraz przedstawiciele Polonii: prezes ZNP i K.P.A. Alojzy Mazewski, prezes Wydziału Illinois K.P.A. ald. Roman Puciński, prezes Wydziału K.P.A. w Waszyngtonie Jan Miska, plk. (emer.) Kaz. Lenard z małżonką, prezes Unii Polskiej w Buffalo Daniel Kij, działacz Podziemia z czasów wojny Stefan Korboński i Z. Dziekoński.

Po uroczystości w Białym Domu uczestnicy wzięli udział w "briefing" w Departamencie Stanu. Prez. Mazewski konferował z przedstawicielami Dept. Stanu, zajmującymi się zagadnieniami uchodźców w Europie i był z nimi na obiedzie w restauracji Depart. Stanu. W konferencji wzięli udział: Frank Sievertz, dyr. Biura Rozmieszczenia Uchodźców; Eugene Douglas, koordynator spraw uchodźczych i Jerome Hoganson, dyrektor Biura do spraw uchodźców w Europie. Prezes Mazewski informował się o sytuacji uchodźców z Polski w Europie i równocześnie starał się o uzyskanie poparcia tych wysokich urzędników Dept. Stanu w sprawie przedłużenia wiz Polaków przebywającym w Stanach Zjednoczonych oraz zezwolenia im na pracę zarobkową. Wobec sytuacji w Polsce przedłużono wizy do 31 marca. Dalsze przedłużenie jest prawie pewne, ale nie ustalono jeszcze na jak długo.

W obozach w Austrii przebywa 21,000 uchodźców z Polski. Nie wszyscy chcą przybyć do U.S.A. Bardzo wielu z nich pragnie wyjechać do Kanady, Australii i Afryki Południowej. W Departamencie Stanu prezes Mazewski konferował także z dyr. Biura Planowania Allenem Harris'em i zastępcą sekr. stanu b. amb. Walterem Stoessel.

Tematem dyskusji była sytuacja w Polsce oraz rozszerzenie sankcji przeciw Rosji Sowieckiej. Świeże informacje z Polski przywiózł John Davis, dyrektor Biura Europejskiego w Dept. Stanu. Towarzyszył on delegacji siedmiu kongresmanów, która spędziła kilka dni w Polsce. Davis potwierdził, że Episkopat otrzy-

muje pomoc żywnościową, kierowaną z Zachodu, także przez Kongres Polonii Amerykańskiej i nie ma trudności z jej rozdaniem.

Prezes Mazewski odwiedził również studia "Głosu Ameryki", gdzie konferował z Johnem Dixon'em, szefem Oddziału Europejskiego i jego zastępcą Tadeuszem Lipien'em. Spotkał się również z pracownikami Polskiej Sekcji "Głosu Ameryki" wśród których od niedawna jest b. współpracownik redakcyjny "Dziennika Związkowego" B. Jerke. We wszystkich spotkaniach i konferencjach towarzyszył prezesowi Mazewskiemu Zdzisław Dziekoński, kierownik biura K.P.A. w Waszyngtonie.

### Sen. Williams Ustąpił z Senatu

Washington (UPI) — Senator Harrison Williams (D-N.J.) ustąpił w czwartek z senatu, zaoszczędzając tym samym swym kolegom perypetii związanych z usunięciem go. Williams oświadczył, że historia obroni go kiedyś.

Rezygnacja Williamsa zakończyła jego 23-letnią karierę w senacie Stanów Zjedn. Liczący lat 62 senator oświadczył cichym głosem — "W momencie ujawnienia zamiaru ustąpienia, dziękuję senatorowi". W wypadku usunięcia go, Williams byłby pierwszym od czasu Wojny Domowej senatorem, wydalonym z senatu. W latach 1860-tych, w czasie wojny pomiędzy stanami północnymi i południowymi, 14 senatorów zostało usuniętych za zdradę.

Po ogłoszeniu przez Williamsa jego decyzji o ustąpieniu pozostali senatorowie w liczbie 99, odetchnęli z ulgą, że było im oszczędzone podejmowanie rezolucji w sprawie usunięcia kolegi z senatu.

Sen. Williams uznany został winnym przyjęcia łapówek oraz udziału w zмовie — w związku z t.zw. aferą Abscam.

### Dolar Zwyżkuje

Londyn (UPI) — Dolar zwyżkuje na wszystkich giełdach europejskich. Cena złota znowu spadła w Zurichu z \$332.50 (w czwartek) do (325.50) za uncję (w piątek). W Londynie cena złota spadła z \$330.50 do \$323.75.

### \$30,000 z K.P.A. Na Operacje Polskich Dzieci

Chicago (Inf. wł.) — Prezes ZNP i Kongresu Polonii Amerykańskiej Alojzy Mazewski podał do wiadomości, że Fundacja Charytatywna K.P.A. przekazała szpitalowi "Deborah Foundation" w New Jersey \$30,000 na pokrycie kosztów podróży dla 80 dzieci z Polski, które muszą przejść operację wad serca. Szpital specjalizuje się w operacjach dzieci.

### A. Haig o Zagrożeniu Komunistycznym

Washington (UPI) — Podczas debaty w izbowym Komitecie Spraw Zagranicznych, sekr. stanu A. Haig oświadczył, że odciecie pomocy militarnej dla junty salvadorskiej, byłoby "niewybaczalnym błędem", który w konsekwencji mógłby doprowadzić do przejęcia władzy przez komunistów. Sekretarz twierdził, że posunięcie takie spowodowałoby upadek tamtejszego rządu, pozbawionego środków samoobrony. Dostawy broni są konieczne teraz, kiedy wiadomo, że rebelianci lewicowi korzystają z pomocy Nikaragui, Kuby i innych państw bloku socjalistycznego. Odmowa pomocy dla junty, stanowiłaby więc akt przekazania Salvadoru w ręce lewicy. Jednocześnie Haig oświadczył, że wsparcie dla Salvadoru stanowi część planu, zakrojonego na szerszą skalę, a mającego na celu nie dopuszczenie do rozpowszechnienia wpływów lewicy w Ameryce Centralnej.

Ostatnio, w Kongresie wiele głosów opowiada się za wstrzymaniem pomocy dla Salvadoru, w obawie, że dalsze zaangażowanie USA w konflikt wewnętrzny tego kraju, może doprowadzić do bezpośredniej akcji, na wzór Wietnamu. Rząd USA oświadczył, że nie nosi się z zamiarem wysłki swoich oddziałów do Salvadoru. Niezmiernie istotną sprawą jest również odciecie dostaw broni z Nikaragui dla salvadorskiej lewicy.

Tymczasem prezydent junty, Jose Napoleon Duarte ostrzegł, że górzyste rejon w Salvadorze są praktycznie opanowane przez komunistów. Duarte i inni kandydaci do objęcia stanowisk rządowych, prowadzą obecnie intensywne kampanie wyborcze. Wybory odbędą się tam w dniu 28 marca. Po kraju krążą pogłoski, że ze względu na niepokoje zostaną odwołane. Komisja wyborcza stanowczo zaprzeczyła tym doniesieniom.

### Ambasador Afganistanu w Bangladeszu Prosi o Azyl Polityczny

Dacca, Bangladesz (UPI) — Ambasador Afganistanu w Bangladeszu opuszczył swe stanowisko i uciekł wraz ze swą rodziną do Pakistanu, ubiegając się o azyl polityczny. Źródła dyplomatyczne podały, że amb. Anwar Khaqar opuścił Daccę wraz z żoną i czworgiem dzieci w dniu 26 lutego. Ambasada Afganistanu w Daccie oraz ministerstwo spraw zagranicznych Bangladeszu odmówiły komentarzy na ten temat. Był on podobno przeciwnikiem popieranego przez Sojety rząd afgański.

### Austriacy Szukają Polaków

Londyn. (DP) — Agencja France Presse pisze, że władze austriackie podjęły w całym kraju szeroką kampanię, której celem jest zarejestrowanie obywateli polskich przebywających nielegalnie w Austrii. Uważa się, że takich Polaków jest około 10,000.

Jak pisze AFP, władze austriackie przystąpiły do kolportowania ulotek wzywających Polaków, by zgłaszali się do władz i poddawali rejestracji.

**KALENDARZYK**  
Dzisiaj piątek, 12 marca — Grzegorza.  
Jutro sobota, 13 marca — Sabiny, Bożeny i Krystyny.  
Pojutrze niedziela, 14 marca — Matyldy i Leona.

### Biuletynu "Solidarności" We Wrocławiu

#### Rząd U.S. Rozważa Złagodzenie Sankcji Przeciw Reżimowi PRL

Warszawa (UPI) — Radio Warszawskie podało wiadomość o wykryciu tajnej drukarni we Wrocławiu. Drukowano w niej nielegalny dziennik "Z dnia na dzień." Aresztowano trzech kierowników autobusów i asystenta z Akademii Rolnej, oskarżając ich o wydawanie nielegalnego czasopisma, "zniesławiającego" system społeczny i polityczny kraju. Te "potwarze" mogły wywołać niepokój publiczny, stwierdziło Radio Warszawskie, dodając, że drukarnia została zorganizowana przez "ekstremistów" z zawieszanej "Solidarności".

Biuletyn podziemnej "Solidarności" krążący w Warszawie wzywał społeczeństwo do zreorganizowania tajnego poparcia dla "Solidarności," w walce ze stanem wojennym, ale unikania otwartej konfrontacji z władzami bezpieczeństwa i nie sięgania po terror, jako broń.

W tym samym dniu (wczoraj) partia wydała instrukcję do komórek w terenie, jak pozbyć się "liberałów" i sympatyków "Solidarności" oraz wszystkich, którzy zdradzają tendencje "antysocjalistyczne".

Dyktator Jaruzelski na posiedzeniu WRON apelował do Polaków o pomoc w wyprowadzeniu kraju z kryzysu. Jedności narodu nie można osiągnąć (Ciąg dalszy na str. 17-ej)

### Potępił Reżym Jaruzelskiego

Genewa (UPI) — Komisja Praw Ludzkich Narodów Zjednoczonych potępiła naruszenie praw ludzkich w Polsce oraz wezwwała Sekretarza Gen. ONZ, aby została zbadana obecna sytuacja w Polsce. Za rezolucją, którą poprzedziła burzliwa debata, głosowało 19 członków, przeciw 13, a 10 wstrzymało się od głosu. Przedstawiciel Chin nie brał udziału w posiedzeniu.

Przedstawiciel Warszawy z miejsca zaprotestował po głosowaniu, że rezolucja jest "mieszaniną sił" do spraw wewnętrznych oraz zapowiedział, że reżym nie będzie współdziałał w dochodzeniach, jeśli zostaną one podjęte przez ONZ.

Dyplomaci zachodni wyrazili zadowolenie, że Komisja, w której silne wpływy mają państwa komunistyczne, Trzeciego Świata, uchwalila sponsorowaną przez państwa zachodnie rezolucję. Sowiecki delegat Zorin wywołał w debacie, że Komisja "nielegalnie" ingeruje w wewnętrzne sprawy Polski. Delegat Stanów, Michael Novak, oświadczył w czasie konferencji prasowej, że potępienie reżymu w Polsce jest pierwszym wypadkiem w historii Komisji potępienia państwa rządzonego przez komunistów.

### Reagan Zaproszony Do Bonn

Bonn (UPI) — Ustawodawcy zachodnio-niemieccy postanowili zaprosić prez. Reagana do Bonn, celem wygłoszenia przemówienia w parlamencie. W Anglii — premier Margaret Thatcher zwróciła do posłów brytyjskich z apelem o nie lekceważenie prezydenta Stanów Zjedn. w czasie jego wizyty w Wielkiej Brytanii.

Rzecznik opozycyjnej partii chrześcijańsko-demokratycznej oraz koalicji rządowej oświadczyli w czwartek, że zamierzają zaprosić Reagana do wystąpienia w Bundestagu, tj. izbie niższej parlamentu Niemiec Zachod.

Reagan bawić będzie tu w dniach od 9-10 czerwca.



## Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika

Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstręt, żółć, serce, paczka \$3.80; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.00; Nr. 3 "HEBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.00; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.00; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz, \$3.25; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA", aromatyczna, ziołowa, na codzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.95; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręt, woreczek żółciowy \$3.75; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but, \$2.90; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$3.75; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na wstręt, żółć, \$4.50; Nr. 47 ZYWKOST nalewka but. \$4.50; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 48 mydło "RUMANKOWE" wydelikatnia, do rąk i twarzy, duża sztuka \$1.30. Ceny są w USA dolarach.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączycie M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Adresujcie: Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, IL 60618

## PIERWSZA PORADA BEZPŁATNIE

Rozwody, Wypadki w Pracy, Zielone Karty, Mandaty, Obniżenie Podatku i wszelkie Inne Sprawy

## RAYMOND WILDE — Adwokat

Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 569-2092

Mówimy Po Polsku

## BIURA ADWOKACKIE

### CZESŁAW M. PRZYBYŁO

AB, MBA, JD, Mówiący Po Polsku

## PIERWSZA KONSULTACJA BEZPŁATNIE

Udziała Porad w Następujących Sprawach:

- Rozwody
- Sprawy Imigracyjne
- Sprawa Kupna Nieruchomości
- Dozór Sądowy
- Testamenty
- Przekroczenia Drogowe w Stanie Nietrzeźwym
- Sprawy Korporacyjne
- Uszkodzenia Cieleśne

Biuro Czynne w Dzień i Wieczorem  
Proszę Dzwonić w Każdym Czasie, 7 Dni w Tygodniu  
Telefon Czynny 24 Godziny Na Dobę  
nr. 631-7100

Są Trzy Biura: W Centrum Miasta i na Północno-Zachodniej Stronie Miasta

## Republikanin Atakuje Politykę Prezydenta

Washington. (UPI) — Kongresman Marc Marks (R.-Pa.), wezwał innych republikanów do przeciwstawienia się polityce ekonomicznej prez. Reagana, odrzucenia jego programu i wstrzymanie "masakry."

W nieoczekiwanie ostrych słowach, kongr. Marks oświadczył, że "nadszedł czas by zaapelować do wszystkich myślących mężczyźni i kobiet aby wypowiedzieli się głośno przeciwko morderczym pomysłom rządu."

"Prezydent i jego otoczenie jest ślepe na cierpienia spowodowane ich polityką i odmową ponownego oszacowania wpływu jaki wywiera na chorych, ubogich, kalekich... czarna społeczność... kobiety na wszystkich poziomach finansowych i z każdego kręgu społecznego... w rzeczywistości na wszystkich."

Marc Marks, który odbywa trzecią kadencję w Kongresie, pochodzi ze zdecydowanie demokratycznego okręgu w zachodniej Pensylwanii, gdzie bezrobocie doszło do 15%. Wybory w 1980 roku, Marks wygrał jedynie przewagą 120 głosów. Już wcześniej kongresman ten oświadczył, że nie będzie ubiegał się o czwartą kadencję.

Zapytując, czy prez. Reagan zdaje sobie sprawę ze skutków jego programu ekonomicznego, szczególnie w odniesieniu do osób ubogich — powiedział: "Jeśli Reagan wie co się dzieje w kraju i nie robi nic, by zmienić tę sytuację, uważam, że nie posiada dostatecznej ilości współczucia by pełnić stanowisko prezydenta."

Podkreślając, że głosował w ubiegłym roku za programem Reagana, Marks zastrzegł, że wyborcy mają pełne prawo do krytyki posunięć rządu i przepowiedział, że w razie kontynuacji obecnej linii politycznej, Amerykanie zmienią swych przywódców.

## INCOME TAX

Wypełniamy podatki federalne i stanowe. Załatwiamy podróże do Polski. Wycieczki krajowe: do Kalifornii, Las Vegas, Florydy i innych atrakcyjnych miast. Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze.

AUTORYZOWANY DEALER PEKAO

**WOJEWNIAK'S TRAVEL**  
5809 W. Fullerton • 889-1641

## BIURA PRAWNE

### JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym
- Przekroczenia drogowe
- Sprawy emigracyjne
- Uszkodzenia cieleśne
- Sprawy kryminalne

## Pierwsza Wizyta BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

## AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY

1443 W. DIVISION ST.

Niedziela, 21-go Marca Godz. 2:30 Ppl.

Niedziela, 28-go Marca Godz. 2:30 Ppl.

## TEATR REF-RENA PREZENTUJE SZTUKĘ O DNIACH TRUDNYCH, OSNUTĄ NA TLE OSTATNICH WYDARZEŃ W POLSC "GRUDZIEN"

W 2 Aktach, 20 Obrazach

MOTTO: "JEŻELI TEGO NIE ZROBICIE SAMI—ZROBIMY TO ZA WAS"

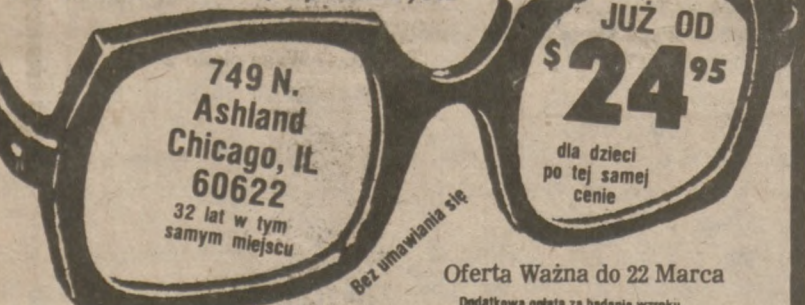
UDZIAŁ BIORA: B. Kożuchowska R. Krzyżanowski A. Dobrzański  
N. Oleńska S. Dobrzańska Z. Szepett i Ref-Ren  
B. Denys N. Siemaszko H. Mroczkowski Oprawa sceniczna:  
J. Mroczkowska Z. Kossakowski H. Wawrzyczek B. Wolski

Bilety do Nabycia Wcześniej: Gift Shop (pani I. Bator), 2816 N. Milwaukee; Pulaski Food Mart, 3004 N. Milwaukee; Rukujko Adv., 384-6748; Teatr Ref-Rena, 276-3597.

## OKULARY!

Codziennie 9:30 Rano do 5:30 Po Pol.  
Poniedz. i Czwartek 9:30 rano do 6:30 wiecz.  
Sroda — Zamknięte Mówimy Po Polsku

Dr. Ted R. Schwartz, Optometrysta



Oferta Ważna do 22 Marca

Miękkie i twarde szkła kontaktowe są także do nabycia. Recepty na okulary z Polski mogą być wykonane w tej samej cenie. Bezpieczne opakowanie do przesyłki — bezpłatnie.

## JESZCZE WASI KREWNI W POLSCE OTRZYMAJĄ NA ŚWIĘTA PACZKĘ WYSLANĄ DROGĄ LOTNICZĄ PRZEZ POLAMER ZA TYLKO \$1<sup>30</sup> ZA FUNT

+ Nominalna Opłata za Koszty Przesyłki w Polsce

LUB PACZKI EKSPRESOWE I DO WYBORU Z WŁASNYCH MAGAZYNÓW POLAMERU W POLSCE

## POLAMER RADZI NIE ZWLEKAĆ! DOPÓKI MOŻNA WYSLAĆ I DOPÓKI DOCHODZĄ PRZESYŁKI

PACZKI MORSKIE PRZYSPIESZONE SĄ WYSLANE W KAŻDY PIĄTEK I W POLSCE PRZESYLANE DO ODBIORCÓW CZAS TRWANIA PRZESYŁKI 5-8 TYGODNI  
PACZKI DO 21 FUNTÓW SĄ PAKOWANE DARMO

## CENY NAJNIŻSZE W CAŁEJ AMERYCE!

KATALOGI I CENNIKI WYŚLAMY NA ŻYCZENIE PROSIMY PORÓWNAĆ Z CENAMI INNYCH FIRM

UWAGA!

Do wszystkich zainteresowanych kupnem: Pralek, Suszerek, Zamrażaczy, Lodówek, Dywanów, Mebli, Maszyn do Szycia, itd.:

POLAMER zamówiony sprzęt dowozi własnymi samochodami bezpośrednio do domów odbiorców w Polsce bez dodatkowej opłaty. Kupno sprzętu gospodarstwa domowego, samochodów, materiałów budowlanych, to obecnie najlepsza lokata pieniędzy w Polsce!



## POLAMER

Po bliższe informacje prosimy telefonować, lub wstąpić do jednego z dwóch biur Polameru:  
1113 N. ASHLAND TEL.: 342-9851  
3094 N. MILWAUKEE TEL.: 685-8222

GODZINY OTWARCIA: Poniedziałki, Czwartki, Piątki od 10 Rano do 8 Wieczorem; Wtorki od 10 do 6; w Soboty od 10 do 4; w Niedziele od 10 do 2. W Srody Nieczynne.

Lucy Maud Montgomery

## Ania z Avonlea

120

(Ciąg Dalszy)

Pani Irving będzie na pewno bardzo szczęśliwa, że dziecko do niej wróci — żyła tak osamotniona od śmierci męża.

— O, malec może być miły, ale będzie się znacznie różnił od naszych dzieci — rzekła pani Małgorzata, jak gdyby to rozstrzygało sprawę. Nie zmieniała łatwo swych sądów o ludziach, miejscach ani rzeczach. — Cóż to, Aniu, słyszę, że zakładacie jakieś Koło Miłośników Avonlea, mające na celu dokonywanie ulepszeń?

— Rozmawialiśmy o tym na ostatnim posiedzeniu naszego klubu — odpowiedziała Ania rumieniąc się — myśl ta podobala się wszystkim członkom, dziewczętom i chłopcom, a nawet i państwu Allan. W wielu wioskach powstały obecnie takie stowarzyszenia.

— Oj, dobrego ty sobie nawarzysz piwa, dziewczyno! Daj temu lepiej spokój. Ludzie nie lubią, żeby ich ulepszać.

— Ależ my nie będziemy ulepszać ludzi! Chodzi o samą wioskę: dużo rzeczy trzeba zmienić, by ją upiększyć. Na przykład, jeśli by nam się udało namówić pana Boultera do zburzenia tej jego ohydnej starej chałupy, czyżby to nie było krokiem naprzód?

— Bezwarunkowo — przyznała pani Małgorzata. — Ta ruina jest od lat cierniem w oku całej osady. Chciałabym tylko zobaczyć i usłyszeć, jak to wy, Miłośnicy, potraficie przekonać Boultera, żeby uczynił coś bezpłatnie dla dobra publicznego, o co! Przykro mi zniechęcać cię, Aniu, bo może to nieżyły projekt, chociaż przypuszczam, że wygrzebałicie go z jakiegoś wariackiego amerykańskiego tygodnika. Toć będziesz miała w szkole ręce pełne roboty, więc radzę ci jak przyjaciel, nie zwracaj sobie głowy tymi pomysłami, o co! Cóż z tego! Wiem, że nie rzucisz raz powziętego zamiaru. Zawsze umiałaś przeprowadzić to, do czego dążyłaś!

Cos w stanowych liniach ust Ani świadczyło, że pani Linde miała słusność. Ania całą duszą pragnęła założenia Koła Miłośników Avonlea. Gilbert Blythe, który był nauczycielem w Białych Piaskach, ale soboty i niedziele spędzał w domu, również zapalił się do tego projektu. Reszta zaś młodzieży chętnie zgadzała się na wszystko, co dawało okazję do spotkań i, co za tym idzie, do wesołej rozrywki. Nikt też oprócz Ani i Gilberta nie zdawał sobie jasno sprawy, jakie ulepszenia będą wprowadzać. Ania zaś i Gilbert omawiali ten temat tak długo, aż powstała w ich wyobraźni idealna Avonlea, bardzo niepodobna do rzeczywistej.

Pani Małgorzata wystąpiła jeszcze z jedną nowiną: — Szkołę w Carmody obejmuje niejaka Priscilla Grant. Czy to nie twoja koleżanka z seminarium, Aniu?

— Tak, naturalnie! Jak to cudownie, że Priscilla będzie w Carmody! — wykrzyknęła Ania. Szare jej oczy zajaśniały jak gwiazdy, a pani Linde po raz nie wiadomo który musiała się zastanowić, czy Ania jest ładna, czy brzydka. Wciąż jeszcze nie znajdowała zadowalającej odpowiedzi na to pytanie.

Nazajutrz po południu Ania pojechała po sprawunki do Carmody i zabrała ze sobą Dianę Barry. Oczywiście, Diana była przysięgłym członkiem Koła Miłośników i dziewczęta przez całą drogę nie rozmawiały o niczym innym.

— Pierwsze, co musimy uczynić z chwilą rozpoczęcia naszej działalności, to wymalować nasz Dom Ludowy — rzekła Diana. Przejeżdżały właśnie koło nędznego budynku w dolinie zalesionej gęsto świerkami. — Cóż za przykry widok! Należy z tym skończyć, zanim jeszcze zajmniemy się sprawą domu pana Boultera. Ojciec twierdzi, że nigdy nie uda nam się namówić tego skąpca do zburzenia jego rudery, nie zechce poświęcić na to swego czasu.

— Może pozwoli, aby chłopcy ją rozebrali, jeśli przyrzekną po zerwaniu desek pórbać je na opał — odpowiedziała Ania niezrażona. — Należy dolożyć wszelkich starań, lecz z początku musimy się zadowalać małymi rezultatami. Trudno oczekiwać, że ulepszymy wszystko od razu; przede wszystkim trzeba zacząć od kształcenia obywatelskich uczuć mieszkańców.

Diana nie zdawała sobie dokładnie sprawy z tego, co właściwie znaczy „kształcenie obywatelskich uczuć”. Ale to brzmiało górnolotnie, więc poczuła się dumna, że należy do stowarzyszenia, które ma przed sobą tak wzniosły cel.

— Wczoraj wieczór myślałam również o czymś, co można by uczynić, Aniu. Przypominasz sobie to miejsce, gdzie schodzą się drogi z Białych Piasków, Carmody i Nowych Mostów, całe porośnięte sośniną? Czyż nie lepiej byłoby wyciąć wszystkie krzaki i pozostawić tylko parę brzoźek, co się tam zabiłakły?

— Pyszny pomysł — przytaknęła Ania żywo — a pod brzożami postawić ławeczkę. Na wiosnę urządzimy tam pośrodku kwietniki i zasadzimy geranium.

— Tak, ale będziemy musiały znaleźć jakiś sposób na starą panią Sloane, żeby przestała paść swoją krowę na rozdrożu, bo to żarłoczne stworzenie zrobi sobie ucztę z naszych kwiatów — zaśmiała się Diana. — Zaczynam rozumieć, co to znaczy „kształcenie uczuć obywatelskich”. A oto dom Boultera; czy widziałas kiedy podobną rudę? I w dodatku na samej drodze! Taki stary dom z wybitymi szybami przypomina mi zawsze jakieś martwe stworzenie o pustych oczodołach.

— Stary, opuszczony budynek jest to smutny widok — zauważyła Ania marząco. — Zawsze wydaje mi się, że duma on o dawnych czasach i tęskni do minionych radości.

(Ciąg dalszy nastąpi)

## ADWOKAT

Mówiący

Po Polsku

## MAREK JASZCZUK

Sprawy Emigracyjne

Stały pobyt, azyle polityczne, przedłużanie wiz, obywatelstwa.

252-5477

2956 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

(Budynek Park National Bank Milwaukee, róg Central Pk. — 1 Piętro)

## ADWOKAT

DAVID MORRIS

Załatwia:

## SPRAWY EMIGRACYJNE

Stały pobyt, przedłużanie wiz, rozwody, azyle polit., obywatelstwa.

DZWOŃ 7 DNI, 24 GODZ.:

TEL.: 622-6208

MÓWIMY PO POLSKU!!

## UBEZPIECZENIA

ZADZWOŃ, PORÓWNAJ,

ZAOSZCZĘDZ

TEL.: 622-9121

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne. Obsługa telefoniczna 24 godz.

AMERICAN FAMILY INSURANCE

AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

TEL.: 622-9121

TEL.: 622-9121

TEL.: 622-9121

TEL.: 622-9121

TEL.: 622-9121

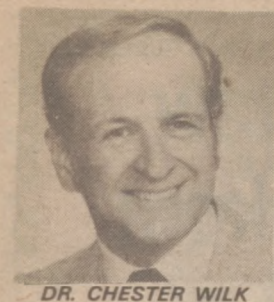
TEL.: 622-9121

TEL.: 622-9121

TEL.: 622-9121

TEL.: 622-9121





DR. CHESTER WILK  
mówi po polsku i posiada swoje biuro pod adresem: 5130 W. Belmont Ave., Chicago, IL, tel. 725-4878. Leczy takie dolegliwości jak: bóle w stawach, plecach i kończynach. Bóle głowy, choroby na tle nerwowym, problemy strukturalne i słabe krążenie krwi.

## Bóle w Plecach Wskutek Odrzucania Śniegu

Podczas miesięcy zimowych zwykle odczuwamy bóle w plecach z powodu odrzucania śniegu.

Duży wysiłek często może uszkodzić mięśnie i spowodować nadwyrężenia, zwichnięcia, obrażenia, zapalenie nerwu i neuralgię, bóle w stawach i t.p. Są to problemy mające związek z budową strukturalną w większości wypadków i bardzo łatwo można je uleczyć za pomocą manipulacji chiropraktycznych. Jeśli problem jest natury strukturalnej, to najbardziej skuteczną metodą leczenia jest terapia fizyczna.

Jeśli więc odczuwasz bóle w plecach i masz inne komplikacje wskutek odrzucania śniegu, to skorzystaj z usług chiropraktora.

### ADWOKAT

## JOHN GIBAITIS

Sprawy Kryminalne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MOWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

6247 S. Kedzie ☆ Telefon 776-8700



## ZIOŁA LECZNICZE DR. MICHAELS

Od 50 Lat Pomagały  
Tysiącom w Różnych  
Dolegliwościach

Dr. Michaels  
N.D.

Nr. 31 Na gazy żołądka, paczka \$3.17 — 3 paczki \$8.80; Nr. 17 Rozwalnijający i regulujący stolec, paczka \$3.03 — 3 paczki \$8.20; Nr. 18 Na reumatyzm i artretyzm, paczka \$4.27 — 3 paczki \$11.55; Nr. 16 Na wątrobę i żółć, paczka \$4.27 — 3 paczki \$11.55; Nr. 11 Na nerki i pęcherz, paczka \$3.17 — 3 paczki \$8.80; Nr. 10 Na astmę bronchialną, paczka \$4.23 — 3 paczki \$11.00; Nr. 20 Na nerwy, paczka \$4.27 — 3 paczki \$11.55; Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia," paczka \$4.23 — 3 paczki \$11.55; Napój na cukrzycę, paczka \$3.17 — 3 paczki \$8.80; Nr. 22 Na schudnięcie, paczka \$3.17 — 3 paczki \$8.80; "ZYME-AIDS" na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, w kapsułkach, butelka \$5.89 — 3 butelki \$16.50; Maść żywokostowa, słoik \$2.50; Minerale morskie "KELP-KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, butelka \$5.00 — 3 butelki \$13.50; ZENSZEN "korzeń życia," butelka 50 kapsulek \$5.85 — 3 butelki \$16.50; Nr. 100, formula, dla mężczyzn — \$3.85. Można również zamawiać przez pocztę. Oplata pocztowa 20¢ na dolarze plus podatek 5¢ na każdym dolarze.

Dr. Michaels Herb Center, 1223 Milwaukee, Chicago, IL 50622

## Polska Szkoła Jazdy Autem Najstarsza w Chicago



A—Cosmopolitan Driver Training School  
4766 N. MILWAUKEE AVE.

Jeśli nawet nie umiesz mówić po angielsku — w krótkim czasie przygotujesz się do zdania egzaminu pisemnego aby otrzymać tzw.

"INSTRUCTION PERMIT"

Po zdaniu egzaminu pisemnego jeśli umiesz prowadzić auto — możesz natychmiast zdać egzamin drogowy i otrzymać prawo jazdy Stanu Illinois. Po co ponizac się i błażać krewnych lub przyjaciół o łaskę lub płacić pokątnym doradcom grube pieniądze za wątpliwą pomoc, jeśli za stosunkowo niską opłatę możesz nauczyć się jeździć i zdać egzamin bez żadnych trudności.

Dzwoni: 685-3344 Od poniedziałku do piątku od 10 do 6;  
w sobotę od 10 do 3. **PROSZE PYTAĆ O PANA PAWŁA**

## NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne, Emigracyjne,  
Paszportowe i Wysyłkowe  
ZAŁATWIAMIE SĄ W POLSKIM BIURZE

## ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE. CHICAGO, ILL. 60622

PHONES: 252-0661-2-3

5941 1/2 N. BROADWAY • CHICAGO, IL. 60660

PHONE: 769-2025

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE  
EUGENE ZLOBIN — RYLSKI

## DO POLSKI

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU  
Załatwi Najlepiej Biuro

## B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia,  
Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Imigracyjne  
i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

**DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCE**  
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

### PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POSWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I  
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

**INCOME TAX** Fachowe Wypełnianie  
Federalny i Stanowy Formularzy  
Podatkowych

Biurowie Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

## Życie Organizacyjne Polonii

### Zebrania

piątek, 12 marca

Komitet Skarbu Narodowego —  
godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90  
SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

sobota, 13 marca

Polski Związek Akademików —  
"Spotkanie z polskim filmowcem" —  
godz. 7:30 wiecz., w Lusaka Mission,  
6965 W. Belmont Ave.

Tow. Króla Piasta, Gr. 4133 ZNP —  
godz. 2 po poł., w sali przy 2532 W.  
Fullerton Ave.

Korpus Pom. Plac. 5 SWAP — godz.  
1:30 po poł. w Domu Weterana, 1239 N.  
Wood Street.

niedziela, 14 marca

Tow. Biała Róża, Grupa 2326 ZNP —  
godz. 1:30 po poł., w sali Marquette  
Field House, 6700 S. Kedzie Ave.

Tow. Sztandar Wolności, Gr. 1010  
ZNP — godz. 2 po poł., przy 6935 N.  
Kenneth Ave., Lincolnwood, Ill.

Tow. im. K. Rozmarka, Gr. 2993  
ZNP — godz. 2 po poł., w Copernicus  
Center, 3160 N. Milwaukee Ave.

Klub Pow. Jasło — godz. 2 po poł., w  
Domu Weterana, 1239 N. Wood Str.

Klub Wola Przemysłowa — godz.  
2:30 po poł., w Lusaka Mission, 6965  
W. Belmont Ave.

Tow. Przyjaciół Zabytków Krakowa  
— godz. 2:30 po poł., w sali Muzeum  
Polskiego, 984 N. Milwaukee  
Avenue.

Koło SPK, Nr 53 — "Walne zebranie"  
— godz. 2:30 po poł., w sali oo.  
Jezuickich, 4105 N. Avers.

Plac. 141 SWAP — Wybory — godz.  
2 po poł., w Domu Weterana, 1239 N.  
Wood Str.

Klub Pojawian — godz. 2:30 po poł.,  
w sali "Maryla Polonoise," 3192 N.  
Milwaukee.

Klub Par. Osielec — godz. 1 po poł.,  
w sali par. Najśw. Serca P. Jezusa,  
4623 S. Wolcott.

Klub Par. Jordanów — godz. 2:30  
po poł., w sali par. Najśw. Serca P.  
Jezusa, 4623 S. Wolcott.

Korpus Pomocniczy Plac. 90 SWAP  
— godz. 2 po poł., w sali Plac. 90  
SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Zwierzniczan — godz. 1 po poł.,  
przy 6100 N. Newport.

### Imprezy

sobota, 13 marca

"Spotkanie z Jerzym Milewskim"  
— godz. 7 wiecz., w sali SPK Koło 31,  
przy 3242 N. Pulaski Rd.

Tow. "Solidarity," Gr. 3241 ZNP —  
"Spotkanie towarzyskie" — godz. 5  
po poł., w Plac. 90 SWAP, 6005 W.  
Irving Park Rd.

niedziela, 14 marca

Korpus Pom. Placówki 39 SWAP —  
"Zabawa stoliczkowa" — godz. 2 po  
poł., w sali par. św. Stanisława B. i M.,  
przy 2318 N. Lorel Ave.

### ADWOKAT

## EDWARD S. LICHTENSTEIN

SPRAWY CYWILNE  
I KRYMINALNE, WYPADKI  
W PRACY I SAMOCHODOWE,  
TESTAMENTY

ISPRAWY IMIGRACYJNE  
Dzwonić Po Angielsku  
Od Poniedziałku Do Piątku  
346-9270 lub 957-2074

134 N. LaSalle 18831 Dixie Hwy.  
Pokój 1208 Homewood, Ill.

TYLKO PO POLSKU!

Dzwonić: 745-2963

Nieczynne w Srody i Niedz.

## Uprzejmie Zapraszamy Na Wykłady Pisma Świętego

W JĘZYKU POLSKIM  
PROWADZONE PRZEZ KOŚCIOŁ  
ADWENTYSTÓW DNIA SIÓDMEGO

W Niedzielę Od 21 Marca Do 2 Maja  
o Godzinie 4 p.m. Wstęp Wolny

21.3 — Zbawienie darem Boga.

28.3 — Czy ufasz Pismu Świętemu?

4.4 — Przyszłość naszej planety.

11.4 — Jezus przyjdzie wkrótce.

18.4 — Dzień Pański dla  
chrześcijan.

25.4 — Czy większość może być  
w błędzie

2.5 — Poselstwo trzech aniołów.

Wykłady biblijne odbywać się będą  
w Kościele Adwentystów pod  
adresem:

CHICAGO LAKE VIEW CHURCH  
2318 W. Roscoe (przy Western),  
Chicago, Ill. 60618

Po Bliskie Informacje  
Prosimy Telefonować

749-3144 325-8158

Ze względu na ważność i aktualność  
tematu prosimy o gremialne  
przybycie.

**STAR-GLO KREM  
KREM DO TWARZY**

"Zawiera środki upiększające skórę." Specjalnie jest rekomendowany jako skuteczny sposób leczenia Egzem — Sucha swędząca skórę i wagi. Duży Słoik.....\$12.50

GLASZER PHARMACY  
957 N. Ashland • Chicago, IL 60622

# IDEALNE PACZKI NA ŚWIĘTA

## POL-PAK "E" \$69.95

SZYINKA — Ham ..... 2.0 lbs.  
POŁĘDWICA — Tenderloin ..... 2.2 lbs.  
KABANOSY — Dried Sausage .. 2.2 lbs.  
KIELBASA TUCHOWSKA ..... 3.3 lbs.  
BOCZEK — Bacon ..... 3.3 lbs.  
SLONINA WĘDZONA —  
Backfat ..... 2.2 lbs.  
MASŁO — Butter ..... 2.2 lbs.  
KAWA — Coffee ..... 1.1 lbs.  
HERBATA — Tea ..... .55 lbs.  
CZEKOLADY — Chocolate ..... .66 lbs.  
TOTAL — Waga około 22 lbs.

## POL-PAK "A - CYP" \$22.00

CYTRYNY (Lemon) — 11 lbs.  
POMARAŃCZE (Oranges)  
— 11 lbs.....(netto 22 lbs.)

## POL-PAK "KW" \$26.50

KAWA ZIARNISTA  
BRAZYLJSKA  
Coffee Beans (netto) ... 5.0 lbs.

## NA OKRES ŚWIĄTECZNY (do 10 kwietnia)

# 10% ZNIŻKI NA PACZKI: B, C, D, T, K

### POL-PAK "B" \$50.07

SZYINKA — Ham ..... 2.0 lbs.  
SLONINA WĘDZONA —  
Backfat ..... 2.2 lbs.  
KABANOSY — Dried Sausage .. 2.2 lbs.  
SALAMI ..... 3.0 lbs.  
SER EDAM — Cheese ..... 1.0 lbs.  
KAKAO — Cocoa ..... .55 lbs.  
FIGI — Figs ..... .83 lbs.  
RODZYNKI — Raisins ..... .83 lbs.  
KASZA MANNA — Farina ..... 4.4 lbs.  
CUKIERKI "Pascal" — Candy .. 1.1 lbs.  
GALARETKA OWOCOWA —  
Jelly Beans ..... .55 lbs.  
TOTAL — Waga około 21 lbs.

### POL-PAK "C" \$48.38

SZYINKA — Ham ..... 2.0 lbs.  
KRAKOWSKA KIELBASA ..... 3.3 lbs.  
WOŁOWINA MARYNOWANA —  
Corned Beef ..... 3.0 lbs.  
SLONINA WĘDZONA —  
Backfat ..... 2.2 lbs.  
KASZA GRYCZANA —  
Buckwheat ..... 4.4 lbs.  
OLIWA — Olive Oil ..... 1.1 lbs.  
HERBATA — Tea ..... .55 lbs.  
CZEKOLADA — Chocolate ..... .66 lbs.  
MIGDAŁY — Almonds ..... .83 lbs.  
TOTAL — Waga około 21 lbs.

### POL-PAK "K" \$55.13

SZYINKA — Ham ..... 2.0 lbs.  
KABANOSY —  
Dried Sausage ..... 2.2 lbs.  
KIELBASA  
TUCHOWSKA ..... 3.3 lbs.  
BOCZEK — Bacon ..... 3.3 lbs.  
SLONINA — Backfat .. 2.2 lbs.  
MASŁO — Butter ..... 2.2 lbs.  
MAKARON —  
Macaroni ..... 2.2 lbs.  
HERBATA — Tea  
Twinnings ..... 1.1 lbs.  
KAWA ZIARNISTA —  
Coffee ..... 1.1 lbs.  
TOTAL — Waga około 20 lbs.

### POL-PAK "T" \$60.53

SZYINKA — Ham ..... 2.0 lbs.  
SALAMI ..... 3.0 lbs.  
KABANOSY —  
Dried Sausage ..... 2.2 lbs.  
POŁĘDWICA —  
Tenderloin ..... 3.3 lbs.  
KIELBASA  
KRAKOWSKA ..... 3.3 lbs.  
MAKA — Flour ..... 6.6 lbs.  
KAWA ZIARNISTA —  
Coffee ..... 0.5 lbs.  
HERBATA — Tea ..... .55 lbs.  
TOTAL — Waga około 24 lbs.

### POL-PAK "D" \$50.63

SZYINKA — Ham ..... 2.0 lbs.  
MASŁO — Butter ..... 2.2 lbs.  
KIELBASA  
KRAKOWSKA ..... 3.3 lbs.  
SLONINA —  
Smoked Backfat ..... 2.2 lbs.  
OLIWA — Olive Oil .... 1.1 lbs.  
HERBATA — Tea ..... .55 lbs.  
KAWA — Coffee ..... 1.1 lbs.  
RYŻ — Rice ..... 4.4 lbs.  
MIGDAŁY — Almonds ..... .84 lbs.  
FIGI — Figs ..... .84 lbs.  
RODZYNKI — Raisins .. .84 lbs.  
TOTAL — Waga około 22 lbs.

## SPECJALNE ZNIŻKI NA PACZKI DLA DZIECI

### POL-PAK "J" \$39.85

MLEKO W PROSZKU —  
Powdered Milk ..... 36 oz.  
MLEKO WITAMINIZOWANE —  
Ostermilk ..... 18 oz.  
KASZA MANNA — Semolina ..... 71 oz.  
KASZA PERŁOWA —  
Pinhead Barley ..... 36 oz.  
SAŁATKA OWOCOWA —  
Fruit Salad ..... 15 oz.  
SOK POMARAŃCZOWY —  
Orange Juice ..... 37 oz.  
OLIWKA DLA DZIECI —  
Baby Oil ..... 7 oz.  
SZAMPON DLA DZIECI —  
Baby Shampoo ..... 8 oz.  
KREM PRZECIW ODPARZENIOM —  
Indocream Rash Ointment ..... 4 oz.  
WACIKI — Cotton Swabs ..... 120 szt.  
TOTAL — Waga około 16.5 lbs.

### POL-PAK "DH3" \$64.95 (1 month supply)

30 ŚNIADAŃ — 30 breakfasts  
(HEINZ) \* ..... 8.4 lbs.  
30 DAŃ GŁÓWNYCH —  
30 Dinners (HEINZ) \* ..... 8.4 lbs.  
30 DESERÓW — 30 Desserts  
(HEINZ) \* ..... 8.4 lbs.  
30 KOŁACJI — 30 Suppers  
(HEINZ) \* ..... 8.4 lbs.  
Total — Waga ok. 33.0 lbs.  
Wyżywienie na cały miesiąc.

\* Puszki jednorazowe posiłki  
gotowe do jedzenia (Individual canned  
meals ready to serve)

### INFORMACJI UDZIELAJĄ I ZAMÓWIENIA PRZYJMUJĄ:

#### ACTION TOURS

4950 N. Harlem Tel. 867-8383

ALMA TRAVEL

1282 N. Milwaukee Tel. 252-0661

5941 N. Broadway Tel. 769-2025

ALTA TRAVEL

5422 W. Fullerton Tel. 745-2962

AMERPOL

4722 W. Belmont Tel. 545-3443

AN-MAR INTERNATIONAL

4425 S. Archer Tel. 247-1105

A-Z TRAVEL

2232 W. Chicago Tel. 772-3733

BEST-WAY TRAVEL

3455 N. Pulaski 267-5200

CENTRAL TRAVEL

4102 S. Archer Tel. 254-4144

COSMOPOLITAN TRAVEL

4766 N. Milwaukee Tel. 685-2262

COSMOS TRAVEL

4334 W. Division Tel. 276-3516

DABEKS GIFT

3026 N. Milwaukee Tel. 227-3268

EUROPE TRAVEL

5356 W. Belmont Tel. 282-7744

FALCON TRAVEL

2727 N. Milwaukee Tel. 276-2100

FRIENDLY TRAVEL

3950 N. Cicero Tel. 286-6262

FENIKS TRAVEL

3258 N. Cicero Tel. 286-1707

#### G & R TRAVEL

3210 N. Central Tel. 777-8189

HANKA H. FASHIONS

5157 W. Diversey Tel. 745-8118

HAPPY HOLIDAY

5324 W. Lawrence Tel. 286-7792

HOLIDAYS INTERNATIONAL

4737 W. Belmont Tel. 286-8687

INTERCONTINENTAL TRAVEL

5047 S. Ashland Tel. 254-3545

3055 N. Milwaukee Tel. 772-8010

1650 W. 48th St. Tel. 927-2324

1050 N. State Tel. 787-4440

HAPPINESS TOURS

6 E. Monroe 782-4900

LARAS EXPORT-IMPORT

4915 W. Fullerton Tel. 622-1721

LAS TRAVEL

6002 W. Irving Park Tel. 725-6773



**Dziennik Związkowy**

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0141

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

**WARUNKI PRENUMERATY**WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$31.50	Rocznie (1 yr.) \$10.25
Półrocz. (6 mos.) 18.00	Półrocz. (6 mos.) 6.75
Kwartal. (3 mos.) 10.50	Kwartal. (3 mos.) 4.00
Miesięcz. (1 mo.) 5.00	

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$41.00	Rocznie (1 yr.) \$13.00
Półrocz. (6 mos.) 25.00	Półrocz. (6 mos.) 9.50
Kwartal. (3 mos.) 15.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00

W kioskach (News-Stands) — pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy) ..... 30¢W kioskach (News-Stands) — pojedynczy  
Numer Weekendowy (Single Week-End) ..... 40¢**Nasi Kandydaci**

Na użytek wyborców polskiego pochodzenia ogłaszamy wykaz naszych kandydatów, którzy ubiegają się o nominacje na urzędy kongresowe, stanowe i lokalne. Losy tych przedstawicieli Polonii w polityce rozstrzygną się w przeważającej mierze we wtorkowych prawyborach. Wynika z tego, że wyborcy polskiego pochodzenia powinni pójść we wtorek do głosowania, a głosując na listach, Partii Demokratycznej czy też Partii Republikańskiej, powinni przede wszystkim pamiętać o kandydatach polskiego pochodzenia.

**Do Kongresu**

4 okręg — kongr. EDMUND DERWINSKI (R).  
5 okręg — kongr. JOHN G. FARY (D), William Lipinski (D), John Holowski (D) oraz Daniel Partyka (R).

8 okręg — kongr. DAN ROSTENKOWSKI (D).

**Do Stanowego Senatu**

5 okręg — sen. EDWARD NEDZA (D).  
6 okręg — THADDEUS (TED) LECHOWICZ (D), dotychczasowy stanowy reprezentant i Warren Sikorski (D).

7 okręg — RICHARD WOJCIESZAK (D).  
11 okręg — EDWARD PIWOWARSKI (D).  
24 okręg — sen. LEROY W. LEMKE (D) i FRANK MROZOWSKI (R).

29 okręg — ROBERT (BOB) KUSTRA (R).

**Do Stanowej Izby Niższej**

11 okręg — EDWARD T. PLOSKI (D).  
13 okręg — JOSEPH S. ZUKOWSKI (R).  
14 okręg — rep. ROMAN KOSIŃSKI (D).  
18 okręg — FRED KUCHTA (D).  
30 okręg — LEONARD KACZANOWSKI (R).

**Na urzędy powiatowe**

Klerk Powiatowy — obecnie urzędujący klerk STANLEY T. KUSPER, Jr. (D).  
Superintendent szkolnictwa — obecny supt. RICHARD J. MARTWICK (D).

**Naród Przegrał Bitwę, Ale Nie Wojnę**

Niektórzy komentatorzy na Zachodzie twierdzą, że jedynym, jak dotąd, zwycięzcą w Posce jest dyktator Jaruzelski. Otrzymał on "błogosławieństwo" Moskwy dla swojej polityki twardej ręki i przyrzeczenie pomocy w zamian za trudne, naszym zdaniem niewykonalne, zadania: odbudowę partii, by stała się żywotną siłą w kraju, oraz uzdrowienie gospodarki, która zamiast przyczyniać się do rozszerzania imperium Kremla, stała się dla niego ciężarem. Wspólny komunikat wydany po "pielgrzymce" wernego wyznawcy do komunistycznej Mekki, zdaje się przesądzać los "Solidarności". Wasal Jaruzelski przyrzekł moskiewskim panom, "przecinać zdecydowanie" wszelkie próby podważania systemu komunistycznego.

Na ocenę, kto jest zwycięzcą w Polsce jest za wcześnie, ale wiadomo, kto nim będzie. Partia, która uznała za wskazane wyrzucenie słowa "komunistyczna" ze swej nazwy, ponieważ jej moskiewscy twórcy wiedzieli, że ten przymiotnik odstrasza Polaków, nigdy nie była żywotną siłą w kraju. Naród ją tolerował z przyczyn "geopolitycznych", ale co kilka lat usiłował rozłupnąć petłę na swojej szyi, zaciskając przez zdrójców w służbie Kremla, którym pomaga czereda znikczemniałych oportunistów.

Wszystkie te próby zawiodły. Ostatnia posunęła się najdalej. Krótki okres względnej wolności słowa odsonił ogromne spustoszenia w każdej dziedzinie życia narodowego, spowodowane przez narzucony krajowi, nie tylko mu obcy, ale obrzydliwy system. Zmrażdzenie ruchu odnowy przez kohorty uzbrojonych po zęby i wyzuty z wszelkich ludzkich uczuć janczarów polskiego pochodzenia, zaplanowane i przeprowadzone z pomocą oficerów rosyjskich i wschodnioniemieckich, przekonało nawet wielu przyjaciół "rosyjskiego eksperymentu rewolucyjnego" na Zachodzie, że komunizm ma tylko jedną twarz — dziękę bestii. Tej twarzy nie można uczłowieczyć bez zabicia potwora.

Partia nie była w Polsce nigdy żywą siłą, ponieważ naród polski, w przeciwieństwie do zachodnich pięknochodów, nie miał wątpliwości, że komunizm pod każdą postacią, występujący otwarcie, czy ukrywający się pod maską "Zjednoczonej Partii Robotniczej" jak w Polsce, jest zawsze i wszędzie agenturą imperializmu rosyjskiego (lub chińskiego) i instrumentem do zdobycia władzy przez najgorszych w narodzie.

Trzeba przyznać, że po strasznej furii hitlerowskiej jaką przeżył naród, mimo Katynia i gehenny setek tysięcy Polaków na "nieludzkiej ziemi", powstały warunki do przetrwania kładki ponad przepaścią, pogłębianą przez stulecia, jaka dzieli narody polski i rosyjski.

Szeryf — JOSEPH KOZENCZAK (R).

Rada Powiatowa — kom. MATHEW W. BIESZ-CZAT i kom. MATT ROPA (obaj demokraci oraz komisarka z osiedli podmiejskich, MARY McDONALD (R), a w ramach Chicago republikańscy kandydaci JACK T. KIELBASA i JAY J. KOWALSKI.

**Na komitymanów stanowych**

5 okręg kongresowy — WALTER S. KOZUBOWSKI (D) i FRANK MROZOWSKI (R).

8 okręg — CAZ J. MARCIN (D).

11 okręg — ROMAN PUCIŃSKI (D) i DENNIS S. KOSIŃSKI (R).

**Do Sądu Okręgowego**

W ramach Chicago — sędzie FRANK SULEWSKI (D).

W ramach całego pow. Cook — sędziowie MICHAEL F. CZAJA (D) i RICHARD S. JEMILO (D).

**Na komitymanów w osiedlach**

Po stronie demokratów — Norwood Park: ROBERT F. MARTWICK, Rich: ANTHONY F. KAMINSKI.

Po stronie republikanów — Bremen: HENRY A. PAWLIK, Stickney: THOMAS S. ROMANSKI.

Ponieważ wtorkowe prawyborzy odbędą się w okręgach wyborczych o nowych granicach, ujętych w oparciu o wyniki spisu ludności w 1980 r., wysuwamy sugestię pod adresem ogółu polonijnych wyborców, aby zapoznali się ze stanem faktycznym odnośnie okręgów wyborczych, w jakich znaleźli się w wyniku przeprowadzonych zmian granic. Trzeba też wiedzieć, jeśli chodzi o głosowanie, gdzie znajdują się precyzyjne lokale wyborcze.

Idźcie do wtorkowego głosowania i głosujcie według własnego uznania albo na kandydatów republikanów, albo też demokratów. Pamiętajcie głosować na kandydatów polskiego pochodzenia.

Tę, chyba już ostatnią okazję, Moskwa zmarowała, narzucając narodowi obcą mu filozofię polityczną oraz rządy renegatów. Od objęcia władzy przez ciemniaków przywiezionych z Moskwy do Polski przez tabory Czerwonej Armii, naród otrzymuje od swych imperia- lnych władców policzek za policzkiem, przeżywa tragedię za tragedią. Od wojny domowej w pierwszych latach po "wyzwoleniu", masowych aresztowań i egzekucji żołnierzy AK, NSZ oraz niekomunistycznych działaczy politycznych, społecznych i kulturalnych, w żadnym okresie partia nie była bardziej znienawidzona niż obecnie. Jest ona żłtym przez raka organizmem, utrzymanym siłą na powierzchni życia. Czółki i karabiny maszynowe nie uzdrowią jej, lecz pogłębią izolację od narodu.

Jaruzelski wrócił z Moskwy zwycięzcą?

Trudno o większe nieporozumienie. Jego obcałowianie się z napomowaną lekarstwami mumią Breżniewa było upokarzającym zjawiskiem dla każdego Polaka, zasługującego na tę szaczytną nazwę. Z Moskwy wrócił — nie zwycięzca — lecz nikczemny lizus, jedna z najpodlejszych kreatur, jakie wypuła święta ziemia polska. Obcałowianie się z Breżniewem, powitanie i pożegnanie przez tłumy niewolników spędzonych na ulice Moskwy, nie zaszczepia entuzjazmu w narodzie polskim, nie zwiększą wydajności pracy robotników.

Ogłoszenie przez juntę zaraz po powrocie Jaruzelskiego z Rosji, że "internowani" przywódcy narodu mogą starać się o paszport i wyjazd na stałe za granicę, potwierdza powszechnie znaną prawdę, że źródło władzy w Polsce znajduje się w Moskwie a nie w Warszawie. Junta znowu sięgnęła po "niedościgłe wzory" sowieckie. Skazała na banicję pisarzy i działaczy, którzy nie pogodzili się z zamordyzmem stupajków i widzą prawdziwe oblicze potwora nazywanego marksizmem-leninizmem. Junta chce się pozbyć ludzi, którzy mogliby zachęcić robotników do większej wydajności pracy i zaszczepić w narodzie, jeżeli nie entuzjazm, to przekonanie, że choć wiadomo, kto doprowadził do katastrofy, trzeba zakasać rękawy i zabrać się do pracy, by wydobyć kraj z nędzy. Jest to jeszcze jeden więcej dowód, że komuniści nie kierują się dobrem narodu, którym rządzą i gotowi są popełniać najgorsze zbrodnie, byle utrzymać się u władzy.

Chwilowe zwycięstwa nie mają wielkiego znaczenia. Naród przegrał znowu bitwę, ale posiada klucz do wygrania wojny. Moskwa i zgangrenowana partia nie osiągną swoich celów, jeżeli nie przestaną upokarzać narodu i nie spełniać choć w części jego słusnych pragnień. Ostatecznie "zwycięży Orzeł Biały, zwycięży polski lud..."

**INNI  
PISZĄ:**

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

**Sprawa  
Indywidualnej  
Pomocy Dla Polski**

NOWY DZIENNIK. — Kiedy prezydent Reagan ogłaszał sankcje wobec Polski, domagając się zakończenia stanu wojennego, zapewniał że pomoc humanitarna nie będzie wstrzymana. Nie mamy wątpliwości, że prezydent miał najlepsze intencje. Okazuje się jednak, że problem jest bardziej skomplikowany. Oto stevedores, czyli pracownicy portów ładujący towary na statki, zrzeszeni w International Longshoremen Organization, doszli do przekonania, że tylko dwie instytucje mogą wysyłać Polakom pomoc humanitarną, a mianowicie Catholic Relief Services, prowadzone przez Episkopat USA i CARE. W rezultacie odmawiają ładowania na statki kontenerów, w które zbiorczo pakowane są paczki zamawiane przez Polonię w firmach specjalizujących się w tej dziedzinie, albo pakowane w domu i dostarczane do firm spedycyjnych. A tymczasem ta właśnie forma pomocy ma najbardziej humanitarny charakter, jest bowiem przekazywana rodzinom, bliskim, przyjaciółom przez indywidualne osoby.

Organizacje dokerów domagają się, aby do transportu dołączane były zaświadczenia, że przesyłki stanowią taką pomoc. Początkowo wystarczyło im zapewnienie firm spedycyjnych, potem zaczęto domagać się świadectwa z parafii, zupełnie jak świadectwa chrztu. Ale teraz i to nie wystarczy, należy przedstawić zapewnienie ze strony Catholic Relief Services. A ta niezmiennie pozytywna organizacja, przez którą idzie do Polski masowa pomoc humanitarna, słusznie odmawia zajmowania się tymi sprawami.

Alarmowa sytuacja powstała znowu teraz, kiedy kilku tysiącom paczek indywidualnych umieszczonych w kontenerach grozi, że nie zostaną załadowane i mogą zacząć się psuć, nie w Polsce, ale w magazynach portowych Nowego Jorku, albo New Jersey.

Dokerzy mają na ten temat swoje zdanie i nie wiadomo jak je zmienić. Ich prezes Theodor Gleason przebywa na Florydzie na konferencji AFL-CIO. Departament Stanu umywa ręce. Prezes AFL-CIO Lane Kirkland jest nieosiągalny. Catholic Relief Services mówi, że jest niekompetentny. Kongres Polonii Amerykańskiej też jest beznadziejny. Powstało biurokratyczne błędne koło, bo dół nie wie, czego chce góra.

Sprawa urasta do skandalu. Uważamy, że rząd w Washingtonie i ILO w Nowym Jorku powinny natychmiast porozumieć się i ustalić raz na zawsze, że paczki indywidualne, wysyłane zbiorowo w kontenerach do dystrybucji w Polsce, stanowią pomoc humanitarną.

Nikt nie ma prawa zabraniać polsko-amerykańskiej społeczności wysyłania i zamawiania paczek dla naszych rodzin w Polsce. Biurokratyczny nonsens trzeba przeciąć natychmiast. Biały Dom, Departament Stanu oraz International Longshoremen Organization należące do AFL-CIO mają obowiązek niezwłocznie uregulować nieporozumienie.

Piszemy te słowa z gniewem. Każdy absurd musi mieć swoje granice.

**Chińska Ropa**

Nieznane są dokładnie chińskie rezerwy ropy naftowej na morzu, ale amerykańscy eksperci oświadczyli, że mogą dorównywać zasobom ropy naftowej Arabii Saudyjskiej. Za kilka lat eksploatacja morskich złóż ropy naftowej może podwoić produkcję ropy naftowej w Chinach. Wydobywa ona w tej chwili 2 miliony barylek ropy naftowej dziennie.

Współpraca w wydobywaniu i wierceń chińskiej ropy naftowej zainteresowane są niemal wszystkie poważne światowe firmy naftowe. Będą one rywalizować między sobą o zawarcie kontraktów z chińskim przedsiębiorstwem naftowym, które zastrzeżenie sobie całkowitą kontrolę nad wydobywaniem ropy naftowej. Chiny nie podały jeszcze szczegółów dotyczących podziału w zyskach, ale zawarty w 1980 roku kontrakt z japońską firmą naftową, daje jej 42.5 proc. wydobytej ropy naftowej.

**"Nowy Dziennik" Pisz:****Wojna Przeciw  
Polonii i Polakom**

Więcej z poczucia obowiązku społecznego i patriotycznego niż dziennikarskiego wracamy do sprawy anonimów i prób wprowadzenia gangsterskich prawideł w szeregi Polonii amerykańskiej — wojny wszystkich przeciw wszystkim i wszystkiemu.

Nie chodzi tu tylko o sprawę do- brych obyczajów w życiu społecznym i publicznym Polonii, ale o jej przetrwanie — przy zachowaniu zasad moralnych i etycznych; o utrzymanie jej twórczych inicjatyw.

Chodzi też o wypowiedzenie walki tym elementom, które — rzekomo w imię dobra Polonii — robią wszystko, — najczęściej z ukrycia, be- zmiennie, anonimowo, aby zniszczyć organizacyjną strukturę Polonii.

Nierzadko nasze pismo nawołuje Polonię do większego zaangażowania się w sprawy społeczne, polityczne, kulturalne — ogólnoamerykańskie i polsko-amerykańskie; apeluje, aby szukała ona w swoich szeregach i wśród młodzieży polsko-amerykańskiej jednostek przywódczych, gotowych służyć celom swojego środowiska.

Po co? — pytają nas niejednokrotnie. Jeśli ja lub moje dzieci zaangażujemy się w sprawy polskie i staniemy w szeregach przywódców lub aktywnych członków polsko-amerykańskiego środowiska, jutro zostaniemy — jako złodzieje, dorobkiewicz, szpieg, agenci komunistyczni — ściągnięci w dół, z zawiesi, zazdrości albo z innych powodów.

I odwrotnie — jeśli pozostaniemy na uboczu, zarabiając na życie i rodzinę, gdy nikt o nas nie będzie wiedział — będziemy żyć spokojnie, bez nerwów, bez narażania się, nikt o nas nie zlego nie powie.

Przyjrzyjmy się z kolei metodom działalności tych, najczęściej bezimiennych, anonimowych donosicieli czy pisarzyków, parających się "dziennikarstwem", którzy — przybierając pozę dobrodziejów i zbawców Polonii — sieją nienawiść, nieufność i zamęt, przyczyniając się do dezintegracji życia Polonii i paraliżowania jej działalności.

Rozsyłając na prywatne adresy najczęściej anonimowe paszkwile, ich autorzy operują techniką donosów, w których ludzi określa się tylko i wyłącznie rzeczownikami. Dla przykładu przytaczamy określenia z niektórych anonimów-donosów pod adresem znanych osób czy działaczy środowiska polonijnego:

**Złodziej** — czasami super złodziej, oszust — bez dodania, czy naprawdę co komu kiedy i ile ukradł. W anonimie wystarcza określenie — złodziej.

**Szantażysta** — lub zawodowy szantażysta; podobnie jak "złodziej", określenie to nie precyzuje, kogo szantażował, za co, dla jakich celów, jakie miał z tego korzyści, kto mu to udowodnił. Dla anonimowego autora wystarcza: szantażysta.

**Zdradca narodu polskiego** — szpieg, szpicel, agent NKWD i UB; autor paszkwilu nie sili się na podanie odbiorcy swego anonimu dowodów na to, jak to się stało, że 50 czy 60-letni zasłużony działacz na emigracji pracował i służył skutecznie Polonii przez ćwierć — a nierzadko i pół wieku, i że dopiero on "ujawnia" teraz, iż dany Polak jest agentem NKWD, komunistów, konsulatu itd.; podszeptu je Polonii, że taki to właśnie obywatel amerykański od dziesiątków lat jest szpiegiem sowieckim lub UB.

**Niepolskiego pochodzenia** — czyli może Żyd, może Rosjanin, a więc dlaczego mają mu być bliskie sprawy polskie. Autor anonimu nie potrzebuje dowodów w postaci metryki chrztu, nie szuka rodowodu, pochodzenia, zasług i działalności w służbie narodu polskiego. Ogłasza autorytatywnie — zawsze kłamiąc: nie-Polak, a więc wróg.

Degenerat, defraudant, sprzedawczyk, narkoman albo tylko alkoholik, aferzysta, endek (tzn. sowieckiej orientacji); prostytutka, hazardzista, marionetka, człowiek o niejasnej przeszłości, agent żydokomuny, prowokator, intrygant, "pedał" — oto zespół rzeczowników, których używają anonimowi autorzy, starając się poniżyć innych.

Inna technika donosów i paszkwili polega na stwarzaniu u czytelnika wrażenia autentyczności istniejących, rzekomo wiarygodnych instytucji; np. w imieniu tzw. Polish American Press Agency rozsyła się tzw. Press Releases przeciw Fundacji Kościuszkowskiej i jej przesyłowi. Mało kto wie, że taka agencja nie istnieje, ale niektóre nieorientowane osoby mogą

uwierzyć w prawdziwość rozsiewanych fałszerstw i oszczerstw.

Wśród tych donosów znajdują się także podpisane tzw. listy otwarte. W jednym z takich paszkwili w mi- sterny i zawaolowany sposób sugeruje się odbiorcy listu, że np. koncern pism "Nowego Dziennika" jest niemal redagowany przez warszawski urząd bezpieczeństwa za pośrednictwem nowojorskiego konsulatu; że "Dziennik" stosuje cenzurę; że niczym się nie różni od komunistycznych pism w Polsce i że niektórzy z jego wydawców są wprost na pasku reżymu warszawskiego.

Kto z odbiorców takiego listu nie zna przypadkiem "Nowego Dziennika", jego redaktorów, wydawców i jego bezkompromisowej polityki niepodległościowej, przejawiającej się od jego pierwszego — sprzed 10 lat — do najświeższego numeru, może istotnie pomyśleć, że z "Nowym Dziennikiem" jest niedobrze — jak to sugeruje autora listu. Znajdują się, oczywiście, zaraz chętni do robienia z paszkwili — "rewelacji".

Na tle powyższych faktów, kilka sprostowań i wniosków:

1. Nikt nie mieni się być prorokiem we własnym kraju; na pewno istnieje błędy, które popełnia Polonia amerykańska i nierzadko jej działacze.

Nie powinniśmy się bronić przed krytyką, przed naturalną, twórczą eliminacją ludzi i przywódców. Platformą ku temu są organizacje, zrzeszenia, kluby, publiczne zebrania, prasa, radio. Jeśli ktoś naprawdę dba o dobro Polonii — a nie działa z innych pobudek — ten przemawia do niej, do członków jej zrzeszeń i organizacji pod własnym nazwiskiem, wskazując na błędy i podając sposoby ich naprawienia.

Atak zza płotu, anonimowy paszkwil na wszystkich i na wszystko, wyraźnie wskazuje, że kryją się za nim inne pobudki i że służy on innym niż polonijne celom.

2. Na upartego można było przyjąć tezę, że anonimy, napastliwe paszkwile, są dziełem maniaka — czy maniaków — i że nie należy do nich przywiązywać wagi. Tej teorii przeczą jednak fakty sięgania po nie i umieszczanie ich przez różne biuletyny, gazety i gazetki polonijne, nazywając je "raportami", "dokumentami", "denuncjacjami".

Pławienie się w ich płaskiej treści i gangsterskim słownictwie świadczy, że ci anonimowi i nieanonimowi autorzy są komuś potrzebni, komuś służą i że gleba, na której uprawiają swe harce, jest nie tylko im, ale i ich sojusznikom, potrzebna.

3. Na zewnątrz akcja rzucania oszczerstw i pisanie maniackich paszkwili i anonimów może robić wrażenie kampanii nieodpowiedzialnych ośrodków czy pojedynczych osób.

Jeśli jednak weźmiemy pod uwagę wysiłek, jaki wkłada się w jej prowadzenie i zasięg rozprzestrzeniania oraz fakt podjęcia tematyki tych oszczerstw, m. in. przez publikacje i inne środki przekazu, jeśli zważy się na wysiłki dotarcia z tymi oszczerstwami do punktów tworzenia opinii publicznej i społecznej — wówczas nabiera się innego przekonania.

Ta pozorna dezintegracja prowadzonej akcji ma jednak ściśle określone cele i jest przez kogoś zakulisowo koordynowana.

Cel jest oczywisty: rozłożyć zorganizowane życie Polonii, obrzydzić społeczność polonijną jej takie czy inne przywództwo, zasiał nieufność, nienawiść, a w konsekwencji sparaliżować jej działalność i życie zbiorowe.

Wierni uczniowie Goebelsa i Hitlera — działający na polskim podwórku — wiedzą dobrze, że gdy będziesz kłamał i rzucał oszczerstwa ciągle je powtarzając wiele z tych kłamstw może pozostać i znaleźć w umysłach ludzkich prawo obywatelstwa. Część rzucanego błota może przylgnąć. A o to właśnie chodzi "dobrodziejom" Polonii.

Redakcja

**Manipulacje Znaczkami  
Żywnościowymi**

W nielada ambarasującej sytuacji znalazł się Departament Rolnictwa, podejmujący zaostreżenie kontroli nad wydawaniem dla biednych znaczków żywnościowych.

Oto okazało się, że z Meksyku przyjeżdżają ciężarówkami ludzie, którzy mają znaczki żywnościowe, objeżdżają sklepy w stanach przylegających do Meksyku, otrzymują żywność za te znaczki i... powracają na teren Meksyku.



**BIURO ADWOKACKIE**  
**STANLEY C. CZAJA**  
 • Mandaty i Sprawy Karne • Kupno i Sprzedaż Domów  
 • Testamenty • Rozwody  
 • WYPADKI W PRACY I SAMOCHODOWE  
 • JAZDA W STANIE NIETRZEZWYM  
 • POBYT STAŁY • PRZEDŁUŻENIA WIZ • PRAWO PRACY  
**INCOME TAX**  
 4340 N. MILWAUKEE 286-5600

**UBEZPIECZENIA**  
 Jeśli Chcesz Zaoszczędzić Pieniądze  
 zadzwoń do MARCINA JANUSZKIEWICZA  
 Telefon 235-5926  
 Ubezpieczenia Domów, Aut, Szpitalne i Na Życie

**OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!**  
**SAMOCCHODY**  
**WIX AUTO CO.**  
 OFERUJE UŻYWANE SAMOCCHODY DLA WSZYSTKICH  
**PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH**  
 PRZESZŁO 200 AUT  
 DO WYBORU,  
 Z ROCZNIKAMI  
 1979 WŁĄCZNIE  
**ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI**  
**I UBEZPIECZENIE**  
 DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ  
 WYROBIONEGO KREDYTU.  
 100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA  
 PYTAJCIE O STANLEY WOS  
**Wix Auto Co.**  
 3401 N. CICERO TEL.: 282-9666

**VARIETY AUTO SUPPLY**  
 NAJWIĘKSZY WYBÓR AKCESORII SAMOCCHODOWYCH  
 NA POŁNOCEJ STRONIE CHICAGO  
 3561 W. FULLERTON 3551 W. FULLERTON 916 W. IRVING PARK  
 772-2829 (Po Poisku) 489-3535 472-9009  
 OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU  
**5 KWART**  
**JAKIEGOKOLWIEK OLEJU**  
 10-40 PLUS FILTER Z TYM KUPONEM  
**\$9.00**  
 TYLKO  
 Oferta Wygasa 3/22/82  
 Pytać o Eryka Kuczyńskiego

**WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI**  
**SZYBKO, FACHOWO, GWARANTOWANE**  
 Mamy kapsułki Witaminy SUPER-STAR oraz wiele  
 innych poszukiwanych lekarstw na zmęczenie i osłabienie  
 nerwowe.  
**POLSKA APTEKA GLASZERA**  
 957 N. Ashland, Chicago, IL 60622, 2 bloki od Division albo Augusta Exit  
 z Kennedy Exwy. • Zamknięte w Niedziele • Otwarte Pn. Wt. Czw. Pt. 11-7  
 Śr. 11-5 • Sob. 10-5

**SŁUŻYMY POLONII**



**CASIMIR E. WEGLARZ**  
 Asystent  
 Wiceprezesa



**IRENE FORD**  
 Asystent  
 Wiceprezesa

**Manufacturers Bank**  
 1200 N. ASHLAND AVE.  
 Phone: BR 8-4040  
 Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000  
 ZASOBY PONAD \$150 MILIONÓW

**Wycieczka**  
**Mikrobusowa**  
**Na Florydę**  
**2-8 kwietnia**  
 Disney World  
 — Space Center  
 Daytona Beach  
 Ilość miejsc ograniczona  
 12 osób  
 Po informacji i rezerwacji  
 dzwoni  
**FRIENDLY TRAVEL BUREAU**  
 286-6262

**Od 19 do 25 Marca**  
**PREMIERA!**  
**Tylko 7 dni**  
*Bogaci, sławni,  
 mieszczenie, rzemieślnicy  
 i wieśniacy mogą  
 zjednoczyć rozdartą  
 Polskę*  
*W barwnym filmie*



FILM POLSKI  
 KOLORACH  
 I NAGŁOŚCIAMI  
 ANGIELSKIMI

**WESELE**  
 THE WEDDING

Dnie i noce Wyspiański  
 patrzy na weselników i  
 widzi wielką siłę narodu!  
 w rolach głównych.  
*Olbrychski, Komorowska,  
 Voit, Łapicki, Krakowska,  
 Opaliński*  
 w kinie  
**MILFORD**  
 3319 N. Pulaski Rd.  
 Róg Milwaukee, Blok od Belmont  
 Telefon: 545-5922

**AGUIAR'S**  
**JEWELRY WHOLESALE**  
 Specjalizujemy się w 14K wło-  
 skim złocie, biżuterii i naprawach.  
 Kupujemy stare złoto. Czy po-  
 trzebujecie extra zarobku? Ofe-  
 rujemy sprzedawcom sposobność  
 do otwarcia własnego interesu.  
 Zapewniamy więc niezbędne prze-  
 szkolenie dla niedoświadczonych.  
 Godziny: 11 Rano do 8 Wieczór  
 6816 W. North Ave.  
 Chicago, IL 60635 • Tel. 637-7010

## Początek Procesu Wielokrotnego Mordercy

Los Angeles (UPI) — W Los Angeles rozpoczął się proces Angelo Bruno, oskarżonego o zgwałcenie i zamordowanie dziesięciorga młodych ludzi, w okresie od października 1977 r. do lutego 1978 r. Ofiary były w wieku od 12 do 28 lat.

Kenneth Bianchi, główny świadek oskarżenia, kuzyn podejrzanego, najprawdopodobniej współdziałał z nim w morderstwach.

Bianchi kilkakrotnie przyznawał się do udziału w siedmiu morderstwach, po to by następnego dnia odwołać samobiciające zeznania.

30-letni morderca przyznał się ostatecznie do popełnienia dwóch morderstw w miejscowości Bellingham w stanie Washington oraz do pięciu morderstw na terenie Los Angeles. Za obietnicę złożenia zeznań przeciwko kuzynowi, Angelo Bruno, uniknął kary śmierci. Został skazany na podwójną karę dożywotniego więzienia.

## Udana Operacja Sióstr Sjsamskich

Baltimore (ST) — Nowonarodzone siostry sjsamskie, Emilii i Francesca Selvaggio przeszły 22-godziną operację. Dziewczynki były zrośnięte pierśmi. Posiadały wspólną wątrobę. Lekarze rozdzieliły wątrobę na pół.

Istnieje nadzieja, że siostry będą rozwijały się normalnie. Noworodki posiadają bowiem duże zdolności regeneracyjne tego organu. Przypuszcza się, że za 3 tygodnie dziewczynki będą mogły opuścić szpital.

## Więcej Azjatów Niż Europejczyków w Sowietach

Przyrost naturalny w sowieckich azjatyckich republikach przewyższa przyrost ludności w europejskich obszarach Sowietów. Przewiduje się, że za 20 lat "europejczyści" staną się mniejszością. Problem ten niepokoił od dawna władze moskiewskie.

Ludność azjatyckich republik, niechętnie uczy się rosyjskiego języka i z uporem zachowuje swoje tradycje narodowe. Już dzisiaj stanowi ona duży procent w sowieckim wojsku. Ze względu na problem językowy, rekruci z Kirgizji czy Kazachstanu, rzadko dochodzą do wyższych stanowisk w hierarchii wojskowej. Wywołuje to wśród nich niezadowolenie i w przeszłości było wiele wypadków niesubordynacji. Sowietci próbowali rozwiązać ten problem przesuwając młodych Azjatów na te obszary, w których brak jest siły roboczej. Usiłowania te są jednak niepopulacyjne gdyż ludność republik azjatyckich, mimo prowadzonej od lat kampanii propagandowej, nie chce opuszczać swoich krajów.

Jak dotąd, obawa przed rozruchami w tych strategicznie ważnych dla Sowietów obszarach, powstrzymywała Moskwę przed drastycznymi nakazami przesiedleńczymi. Moskwa próbowała w przeszłości wprowadzić zmiany konstytucyjne w sowieckich azjatyckich republikach, których celem była większa ich zależność od władz centralnych a także usiłowanie skłócenia republik, wśród których, jak to bywa z sąsiadującymi kraja-


mi, panuje rywalizacja kulturalna i ekonomiczna. Próby te jednak nie powiodły się i Uzbeki, Kirgizi, Tadżycy i Azerbejdżanie konsekwentnie kultywują swoją narodową odrębność.

## Przemysł Budowlany w Kłopotach

(UPI) — Wysoka stopa procentowa, recesja i ciężkie warunki atmosferyczne, doprowadziły do pogłębienia kłopotów przemysłu budowlanego. Sprzedaż nowych domów spadła w styczniu o 22.8%. W pierwszym miesiącu roku sprzedano w całym kraju jedynie 25,000 budynków.

Sześć stowarzyszeń handlowców nieruchomościami zwróciło się do prez. Reagana o zmniejszenie deficytu budżetowego — kosztem funduszy na cele obronne — który ma dewastujący wpływ na tę gałąź przemysłu. List mówi o zahamowaniu ruchu w sprzedaży "porównywalnym jedynie z latami trzydziestymi."

W ub. roku sprzedano 436,000 domów, czyli o 20% mniej, niż w roku 1980. W styczniu przeciętna cena nowego budynku spadła o \$2 tys. do \$81,300. Właściciele godzą się na niższe ceny z powodu wysokich procentów od pożyczek na nieruchomości — w przeciwnym wypadku, sprzedaż byłaby prawdopodobnie jeszcze niższa.



**NAJTANIEJ**  
**AJLATWIEJ**  
**AJSZYBCIEJ**

**PRAWO JAZDY**  
**OKAZJA!!!**

**\$25 ZNIŻKI Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAPISIE NA KURS JAZDY TYLKO PRZESZŁY OGRANICZONY OKRES CZASU.**  
**MOŻNA UZYSKAĆ W SZKOLE J. OLSZEWSKIEGO I CÓRKI GRAZYNY**  
**ZAPISY codziennie od 10-ej do 7-ej wieczorem; w soboty do godz. 3-ej po południu.**  
**PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL**  
 5621 W. FULLERTON — TEL. 889-7181 6050 S. PULASKI — TEL.: 581-0040


**STANU ILLINOIS**  
**MIEDZYNARODOWE**  
**KATEGORIA ZAWODOWEJ**


**PULASKI TRAVEL AGENCY**  
 6050 S. PULASKI TEL.: 581-1200  
 5621 W. FULLERTON TEL.: 889-6473

**BIURO PODRÓŻY J. i G. Olszewskich**  
**OKAZJA! PACZKA DO POLSKI**

1 PROSEK DO PRANIA	1 KREM DO GOLENIA
2 PASTY DO ZĘBÓW	4 PARY RAJSTOP
2 SZAMPONY 1 PLASTER 1 DEZODORANT 4 MYDŁA	

**Waga Około 10 Funtów — \$20.00**





# Oferta Pekao Wiosna 1982

**Pekao Trading Corporation oferuje do sprzedaży z dostawą w Polsce**

<b>SAMOCCHODY OSOBOWE:</b>	
FIAT 125p/1500 Popular II	w cenie \$2,440.00
FIAT 126p/600 Standard	" 1,450.00
POLONEZ 1500 Popular II	" 2,800.00
ZASTAVA 1100p	" 2,500.00
ŁADA 21061	" 3,100.00
<b>FURGONETKI:</b>	
NYSA TOWOS 522-5/15	w cenie \$2,290.00
NYSA MIKROBUS 522-5/28	" 2,550.00
ŻUK A-06B FURGON	" 1,952.00
ŻUK A-07B TOWOS	" 2,042.00
ŻUK A-11B SKRZYNIOWY	" 1,962.00
ŻUK A-13B PICK-UP	" 1,872.00
ŻUK A16B FURGON	" 2,032.00
ŻUK A16B Z PRZYCZEPĄ D17	" 2,342.00

Ponadto w ramach eksportu wewnętrznego prowadzona jest okresowo sprzedaż samochodów importowanych m.in.: OPEL KADETT SPECJAL, OPEL REKORD DIESEL i OPEL RECORD CARAVAN. Bliższych informacji udzielają placówki przyjmujące wpłaty.

TYLKO OSOBY, które zakupią lub otrzymają w Polsce samochody bezpośrednio przez PEKAO nie płacą z tego tytułu poza ceną zakupu żadnych opłat celnych, żadnych podatków i żadnych innych opłat ani w dewizach ani w walucie polskiej. Opłata manipulacyjna — \$25.00.

ZAMÓWIENIA PRZYJMĄJĄ AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO  
 oraz

**PEKAO TRADING CORPORATION**  
 225 Park Ave. South  
 New York, N.Y. 10003  
 Tel: 212/674-3003

333 North Michigan Ave.  
 Chicago, Ill. 60601  
 Tel: 312/782-3933



M. K. Dziewanowski

# Rozwiązanie i Rehabilitacja K.P.P.

## II.

Dopóki Trockij przebywał w Związku Sowieckim, za granicę przedostawały się tylko okrucy jego poglądów, a Komintern czuwał, aby poszczególne kompartie znały tylko stalinowską wersję rozgrywki o władzę w Z.S.S.R. Tak było do roku mniej więcej 1930, tj. do czasu, gdy Trockij zaczął z zagranicy rozprawiać swój "Biuletyn Opozycji". Pod wpływem "Biuletynu" w latach 1930 powstała w K.P.P. grupa w niektórych punktach sprzyjająca Trockiemu. Na czele tej opozycji stali: Izaak Deutscher, Abe Flug oraz Paweł Minc. Frakcja ta, wydolona z partii na jej VI Kongresie (1932), krytykowała zaniechanie "demokracji wewnętrzno-partijnej" oraz hasło "socializmu w jednym kraju", lecz uznawała autorytet Kominternu i sprzeciwiała się pomysłom Trockiego tworzenia nowej międzynarodówki.

Szczupłość wydawnictw tej grupy oraz rzadkość procesów sądowych przeciwko trockistom świadczy dobitnie o słabości jej w Polsce. Papiery Trockiego w Houghton Library w Harvardzie zawierają m.in. jego korespondencję z jego zwolennikami w Polsce. Wynika z niej, że w Belgii, Norwegii, czy Brazylii miał on więcej wpływ niż w Polsce. W listach do swych przyjaciół Trockij skarży się niejednokrotnie, że daleko idąca zależność finansowa kompartii Polski od Moskwy oraz hipnoza potęgi i terror Stalina tak opętały "naszych polskich towarzyszy", że nie są oni zdolni do słuchania głosu rozsądku, tj. oczywiście głosu Trockiego.

Tak więc opozycja trockistowska w łonie K.P.P. była w gruncie rzeczy połowiczna i słaba. W r. 1932 wygnano ją z partii ostatecznie. Już w r. 1934 opozycja ta zaczęła się rozkładać od wewnątrz, targana sprzecznościami programowymi oraz taktycznymi. W r. 1935 Deutscher

wstąpił do P.P.S. a Minc wrócił do "Bundu". Gdy w r. 1936 Trockij stworzył swą czwartą międzynarodówkę, w Polsce żadnej poważnej grupy trockistowskiej już nie było i na tej, nader skromnej zresztą uroczystości o charakterze raczej kameralnym, miejsce Polski świeciło pustką.

A jak było z agentami polskich władz bezpieczeństwa? Pisząc dla Instytutu Rosyjskiego przy Harvardzie Univeristy mój "Zarys historii K.P.P.", przeprowadziłem kilkadziesiąt wywiadów zarówno z byłymi członkami partii, jak z byłymi przedstawicielami polskich władz bezpieczeństwa, którzy znaleźli się na emigracji. Wszyscy zgadzali się, że ze strony tak policji politycznej, jak kontrwywiadu istniała zrozumiała tendencja do umieszczania swych wtyczek tam, gdzie się dało. Ale przynajmniej większość moich świadków zgadzała się również, że przeniknięcie do K.P.P. agentów nie było zbyt głębokie. Na pewno nigdy nie dotarli do samych szczytów i dlatego nie mogli mieć wpływu na politykę, czy choćby taktykę partii.

Tak więc zarówno rzekoma herezja trockistowska jak przenikanie "dwójki" było raczej pretekstami niż powodami rozwiązania. Podobne złozenia czy słabości istniały w tym samym, lub nawet większym stopniu w innych kompartiach, a nie podkopywały Stalinowi tak drastycznego kroku. Jakie więc były istotne powody rozwiązania K.P.P.?

Sądzę, że pewne światło na istotne powody rozwiązania K.P.P. rzuca książka b. szefa kontrwywiadu na Europie zachodnią Waltera G. Kriwickiego: "In Stalin's Secret Service" (Nowy Jork, 1939). Kriwicki stwierdza, że w połowie r. 1934 Stalin uznał konsolidację narodowego socjalizmu u władzy za fakt dokonany. Odrzucił wówczas ostatecznie dotychczasowe plany obalenia Hitlera od wewnątrz. Zresztą Komunistyczna Partia Niemiec, narzędzie tych planów, została unicestwiona. Według Kriwickiego Stalin na nadzwyczajnym posiedzeniu Politbiura z 30 czerwca 1934 zapowiedział dojście do porozumienia z Hitlerem "za wszelką cenę". Aby sobie uświadomić wagę tej decyzji, należy przypomnieć, jaką rolę odgrywały Niemcy oraz Polska w planach Kominternu. Od pierwszych chwil po przewrocie, bolszewicy uznali Niemcy za najbardziej kluczowy kraj Europy, od którego opanowania zależały przemysłowe i polityczne cele. Konsolidacja władzy bolszewickiej oraz dalsze losy komunistycznej rewolucji. W tych warunkach burżuazyjna Polska stanowiła główną przeszkodę w marszu czerwonej armii na Zachód. K.P.P. przypadała rola narzędzia, przy którego pomocy barykada polska miała być podminowana i wysadzona w powietrze po to, by Sowiety mogły ustanowić swój przyczółek w Niemczech. Tak kalkulowali zarówno Lenin, jak Trockij. Tak też planował i Stalin do połowy r. 1934. Ale raz przekonawszy się, że Hitlera nie da się obalić, postanowił zmienić dotychczasową taktykę i podzielić się z nim wpływami w Europie wschodniej.

W tym świetle likwidacja partii na wiosnę 1938 był zarówno załatwieniem przez Stalina starych z nią porachunków za sympatię dla Trockiego, jak odrzuceniem narzędzia polityki, która przestała już być aktualna. Było to również umycie rąk przywódcy światowego komunizmu wobec losu jednej z sekcji Kominternu. Z drugiej strony fakt, że rozwiązana została tylko K.P.P., a nie Komunistyczna Partia Zachodniej Białorusi oraz Komunistyczna Partia Zachodniej Ukrainy, ukazywał pośrednio minimum sowieckich aspiracji w Europie wschodniej.

Tak więc K.P.P., jedna z ostatnich ofiar schyłkowego okresu "wielkiej czystki", była jednocześnie jedną z pierwszych ofiar przyjaźni sowiecko-nazistowskiej.

\*\*\*

Pod brzemieniem oskarżeń rzucanych na K.P.P. w r. 1938 żyli komuniści polscy aż do śmierci Stalina. Ale już od schyłku 1953 można było obserwować nieśmiałe próby rehabilitacji. M.in. "Trybuna Ludu" z 1 maja 1955 zamieściła fotografie pięciu przywódców polskiego komunizmu, ofiar czystek. Wreszcie, na początku XX partyjnego kongresu w Moskwie, w lutym 1956, ustanowio-

no komisję pięciu partii (sowieckiej, włoskiej, bułgarskiej, fińskiej i polskiej) do zbadania sprawy likwidacji K.P.P. 19 lutego komisja ta wydała komunikat, w którym czytamy m.in.:

"W r. 1938 Komitet Wykonawczy Międzynarodówki Komunistycznej, działając na podstawie oskarżeń, że do przywództwa K.P.P. przeniknęli wrogowie agentury, rozwiązał tę partię. Obecnie ustalono, że zarzut ten był oparty na dowodach sfałszowanych przez prowokatorów, którzy zostali tymczasem zdemaskowani".

Komunikat ten już następnego dnia przedrukowała "Trybuna Ludu", która opatrzyła go komentarzem zatytułowanym "Historyczny dokument". Komentarz podkreśla przywrócenie "honoru rewolucyjnego" K.P.P. oraz dodaje, że dowody rzekomej winy przywództwa partii były sfałszowane przez "bandę sabotażystów i prowokatorów", których działalność została wyświetlona dopiero po zdemaskowaniu Berii. Ale ani komunikat moskiewski, ani komentarz warszawski nie podają, kto to byli ci członkowie "bandy sabotażystów i prowokatorów", fałszujących dowody winy "czołowego aktywu" K.P.P.

Zanim przebrzmiały pierwsze echa oficjalnej rehabilitacji partii, 17 marca przyszła z Moskwy wiadomość o śmierci Bieruta w szpitalu na Kremlu. Wkrótce po zakończeniu kongresu przybył w charakterze głowy delegacji P.Z.P.R., zapadł na influencję i już, już, już miał wyzdrowieć, gdy nastąpił fatalny atak serca. Drobny, lecz nie pozabawiony pewnej pikantii szczegółem jest fakt podpisania komunikatu o zgonie Bieruta przez dr. Wasilenkę, jednego z lekarzy włączonych w "spisek doktorski".

Narzuca się, oczywiście, pytanie, jaki jest związek między śmiercią Bieruta a rehabilitacją K.P.P. Dotąd nie ma niezbitych dowodów łączności między tymi dwoma faktami, istnieją jednak poważne poszlaki, że łączność taka istnieje. Aby związek ten ustalić, trzeba się zastanowić nad okolicznościami, dlaczego Bierut, bądź co bądź stary, zasłużony komunist, członek K.P.P. przynajmniej od r. 1919, uniknął likwidacji w r. 1938, choć, jak można przypuszczać, był w tym czasie i to właśnie w Moskwie... Oficjalny życiorys Bieruta za ten okres jest prawdopodobnie celowo, niejasny.

I tutaj znowu pomóc nam mogą pamiątki jednego z byłych dygnitarzy N.K.W.D. Aleksandra Orłowa, "The Secret History of Stalin's Crimes" (Nowy Jork, 1953). Wspomnienia te zawierają ciekawe szczegóły dotyczące działalności Bieruta w r. 1936. Pisały o nich "Wiadomości" (Silva rerum) w nr. 434. Orłow twierdzi, iż w tym czasie Bierut pracował w N.K.W.D. jako oficer śledczy. Czy był on dalej na tym samym stanowisku w r. 1938 w okresie likwidacji K.P.P. — trudno stwierdzić. Szereg relacji zdaje się wskazywać, że w tym czasie był on już członkiem polskiej sekcji Kominternu. Ale nie ma tu zasadniczej sprzeczności: wiemy, że Stalin traktował obie instytucje jako równorzędne narzędzia polityki sowieckiej. Bierut, który w r. 1936 był oficerem śledczym N.K.W.D., mógł doskonale być przesunięty do sekcji polskiej Kominternu właśnie na okres i w celu przeprowadzenia czystki. I to, wyda mi się, jest powodem, że przeżył krytyczną wiosnę r. 1938.

Jeżeli przyjmiemy, że hipoteza ta jest słuszną, śmierć Bieruta nabiera charakteru nie tylko likwidacji starego stalinowca, ale i likwidacji likwidatora K.P.P. z chwilą rehabilitacji partii, na czele jej spadkobiercy nie mógł pozostać człowiek, który w okresie "beriewszczyzny" partię tę likwidował.

Rehabilitacja K.P.P. jest też, oczywiście, częścią rewizji legendy Stalina, częścią ogólnosowieckiego procesu jego odbrązowienia. Ale i nacisku ze strony polskich komunistów nie można tutaj zupełnie wycofać. Każdy uważany czytelnik prasy krajowej nacisk ten musiał wyczuć od lat przynajmniej dwóch. T.zw. "honoru rewolucyjny" i prestiż dzisiejszej P.Z.P.R. wymagały rehabilitacji tej poprzedniczki.

Wiadomości (1956 r.)

Wojciech Rostafiński

# Jak Się Żyje Na Orbicie

Jak jest naprawdę na orbicie, jak astronauta czują się tam? Czy życie na orbicie w porównaniu z życiem, jakie znamy — w domu, w biurze, jest bardzo inne?

Powiedzmy od razu, że różnice w porównaniu z życiem na Ziemi są bardzo istotne. To nie to, że się jest zamkniętym w małym laboratorium kosmicznym, że mamy do dyspozycji małe przedziały i małe salki. Główna różnica polega na tym, że środowisko na orbicie nie podlega sile ciężkości, a atmosfera jest utrzymywana sztucznie.

Tak po prostu fizycznie człowiek na orbicie czuje się inaczej niż na Ziemi. Po pierwsze, musi poruszać się inaczej, niż tu. Byłe ostrzejsze ruchy powoduje utratę równowagi, byle krok staje się skokiem; gdy człowiek nie rusza się, to zaczyna go unosić jakiś jakby niewidzialny prąd. Wykonanie jakiegokolwiek czynności wymaga innego myślenia niż na Ziemi. Np. by otworzyć kłapę w podłodze nie można się po prostu schylić i podnieść wieko, bo na orbicie schylenie się powoduje wykonanie koziołka.

Nawet do tak prostej czynności trzeba przyczepić się do ściany kabiny przysawkami i wtedy dopiero zacząć schylać się. Na orbicie wciąż i wszędzie rzeczy uciekają spod ręki. Toteż narzędzia, śruby i nakrętki trzeba przyczepić, zamocować, bo zostawione luzem odpłyną i trzeba je gonić. Innymi słowy, wszelkie czynności na orbicie są bardziej czasochłonne niż na Ziemi.

Fizycznie też człowiek się zmienia. Na orbicie astronauta nie poznaje siebie w lustrze, bo ma jakby mniejsze oczy i znacznie pełniejszą twarz. Znikły też wszystkie zmarszczki. Wynika to z tego, że w stanie nieważkim krew nie zbiera się w nogach jak na Ziemi, bo jest rozprowadzana równocześnie po całym ciele. W związku z odpłynięciem krwi z nóg, buty na orbicie są za duże. Z braku ciężkości na orbicie nie ma podbródka, a także w pasie jest się cieńszym i trzeba docisnąć pasek o dwa, lub

trzy centymetry.

Całe ciało wydłuża się o mniej więcej dwa centymetry, bo kręgi rozluźniają się, nie cisną jeden na drugi, bo kręgosłup nie dźwiga ciężaru ciała. Na orbicie masa nie ma wagi. Ogólnie na orbicie człowiek nie trzyma się prosto, bo stawy są wiotkie. Ręce mają tendencję wznoszenia się wciąż ku przodowi — trzeba się zmuszać, by je utrzymać wzdłuż ciała.

Jak wspominałem, na orbicie w promie kosmicznym lub Spacelabie, atmosfera jest sztuczna — sztucznie utrzymywana w granicach niezbędnych dla życia. Naturalnie, wszystko jest automatyzowane. W amerykańskich stacjach kosmicznych ciśnienie atmosferyczne i skład atmosfery są te same jak na Ziemi. By usunąć zanieczyszczenia z powietrza wentylator zasysa powietrze i przepuszcza przez filtry a następnie przez preparaty absorbujące dwutlenek węgla wydychany przez astronautów. Filtry mają też w sobie warsztaty węgla, która pochłania wszystkie zapachy, choćby jedzenia. Następnie powietrze przechodzi przez aparat sprawdzający skład chemiczny powietrza to jest ilość tlenu, azotu, pary wodnej, czyli wilgotność. Automatycznie też poprawia niedobory. Przypomnę, że wszelkie aparaty automatyczne w promie kosmicznym są potrójne. W razie awarii nawet dwóch, trzech zapewni bezpieczeństwo załozdę i ciągłość nawigacji kosmicznej.

A teraz: jak astronauta robią ze spaniem, jedzeniem i higieną osobistą? Jak wiemy, fizjologia człowieka wymaga, by spać mniej więcej jedną trzecią doby. Jest to potrzebne dla zdrowia psychicznego i fizycznego. Otóż każdy z astronautów ma swoją koję, ale skoro na orbicie nie ma kierunków — obojętne jest jak człowiek układa się do snu — nie robi różnicy gdy śpi choćby do góry nogami w stosunku do innych.

Dwie koje są jedna nad drugą, trzecia pod nimi, ale astronauta śpi twarzą do ściany, którą normalnie nawalibyśmy podłogą. Czwarta

koja jest poionowo u stóp trzech pierwszych. Koje są zaprojektowane tak, by zabierały jak najmniej miejsca!

Koje są wyposażone w śpiwory z rodzajem twardego materaca — za, nie pod — plecami astronautów. Okazało się, że są one potrzebne ze względów czysto psychologicznych, bo przecież astronauta nie leży na takim materacu, lecz jest "zawieszony" w powietrzu w swoim worku. Zасыpiając astronauta wkładają ręce pod pasy podobne, lecz szersze, od tych, które mamy w samochodach, bo inaczej ręce by "wędrowały" samowolnie w czasie snu.

Wyżywienie astronautów w promie kosmicznym jest smaczne i wystarczające. Posiłki są obliczone na trzy tysiące kalorii dziennie, a jedzenie zawiera potrzebny nadmiar pierwiastków jak potas, wapń, inne, które w stanie nieważkości traci się stosunkowo szybko. Nieapetyczne małe kanapki oblane żelatyną (żeby się nie kruszyły) podawane w pierwszych lotach kosmicznych zniknęły już z jadłospisu astronautów.

Jedzenie musi mieć smak i zapach. Niektóre produkty na pokładzie promu kosmicznego są suszone, niektóre w stanie naturalnym. Potrawy i ich smak są bardzo urozmaicone: przez tydzień można mieć codziennie coś innego na obiad. Naturalnie, niektóre dania są gorące inne mrożone — lody. Większość produktów żywnościowych zmagazynowanych na pokładzie jest w stanie odwodnionym. Nabierają normalnego wyglądu i pożądaną konsystencji z chwilą dodania wody.

Mięso jest podawane w sosie i je się je widelcem i łyżką. Nie, nie nie ucieka z talerza ani z łyżki, bo sos nie pozwala. Nie jest gęstszy niż zwyczajny, a jednak przylega do naczyń i łyżek mocniej niż na Ziemi. Jest to wynikiem napięcia powierzchniowego cieczy — zjawisko znane na Ziemi, ale w porównaniu z siłą przyciągania, stosunkowo nieznaczne. Na orbicie napięcie powierzchniowe gra bardzo wielką rolę w zachowaniu się cieczy. Nofa bene, do użytku na orbicie zaprojektowano mniejsze łyżki niż na Ziemi. Jedzenie tak do nich przylega, sos albo sok kompotu, że normalną łyżką nabierało się za każdym razem za dużo.

Higiena osobista na orbicie jest utrudniona. Tak np. nie trzeba się spodziewać przyjemności natrysku w promie kosmicznym. Nie dlatego, że nie ma wody. Wody jest aż za dużo — produkują ją ogniwa paliwowe — prawie 7 kilogramów na godzinę — jej nadmiar trzeba wypuszczać w kosmos. Otóż w Skylabie były natryski. Kąpiel polegała na tym, że astronauta zamykał się w plastikowym worku i po namydleniu się brał tusz używając "telefonu", czyli rozpylacz na wężu. Ale praktyka wykazała, że to nie było poręczne, bo przy takich kąpielach dwaj inni astronauta musieli zużywać sporo cennego czasu, by zbierać odkurzacem rozpyloną, "rozsypaną" wodę wokół, bo worki te nie mogły być wystarczająco szczelne. Mycie więc w promie kosmicznym ogranicza się do mycia gąbką — też wewnątrz plastikowego worka. Wody używa się mało, bo tak przylega do skóry, że trudno ją zebrać.

Sedes natomiast nie różni się zbyt od ziemskiego, ale trzeba się przypiąć doń pasem — jak w samochodzie, buty włożyć w klamry na podłodze. Są również uchwyty na ręce. Wody się nie spuszcza. Po prostu naciska się guzik i specjalny wentylator wsysa odchody do zbiornika, w którym są następnie elektrycznie suszone na proszek. Natomiast moc wysysany jest przy pomocy prądu powietrza i odprowadzany specjalnym przewodem do zosobnika.

Czy łatwo jest się przyzwyczaić do warunków życia na orbicie? I tak i nie. Astronauta amerykańscy szkoleni są nie tylko w nawigacji kosmicznej i obsłudze aparatów naukowych. Przede wszystkim bardzo ważną częścią szkolenia jest przygotowanie do życia w stanie nieważkości. Są nawet specjalne metody, które pozwalają uodpornić astronautów na chorobę lokomocyjną (chorobę morską), na którą cierpiało wielu z nich w czasie wznoszenia się rakiet programu Apollo.

Do życia na orbicie można się przyzwyczaić, jak się chce, a wiemy, że astronauta są entuzjastami "bezdźwięcznej ciszy", jak nazywał kosmos młody polski publicysta Sławomir Malinowski, dostosowują się więc prędko i łatwo.

Tydzień Polski

## Wiersze Papieża Po Hebrajsku

W Izraelu ukazał się luksusowo wydany tom wierszy Papieża w hebrajskim przekładzie Stefana Galeskiego. Dr Galeski, znany lekarz londyński, który znalazł czas, by jednocześnie się swoją absorbującą praktyką, studiować na uniwersytecie język hebrajski i otrzymać stopień naukowy, uzyskał z Watykanu pozwolenie na przekład. Było ono udzielone — jak donosił katolicki tygodnik "The Universe" — po przyjęciu warunku, że Papież, który zna hebrajski, otrzyma przedtem tekst do aprobaty.

Redaktor wydawnictwa Eked, którego nakładem książka się ukazała, znany poeta izraelski Itamar Yaov-Kest uważa, że w języku Pisma św. wiersze "Andrzeja Jawienia" nic nie straciły ze swego piękna. Poemat "Kamieniolość" był nadany przez radio Kol Israel.

W książce, luksusowo wydanej na pięknym papierze tekst pisany jest ręcznie i powielony fotolitograficznie.

## Książki Stefana Korbońskiego

W grudniu 1981 ukazały się w Stanach Zjednoczonych dwie książki Stefana Korbońskiego. Jedna z nich to trzecie wydanie książki "The Polish Underground State — A Guide to the Underground 1939-1945". Druga — to pierwsze wydanie zbioru opowiadań pod tytułem "Between the Hammer and the Anvil".

Opowiadania te wyszły po polsku nakładem "Gryfu" w 1969 — "Między młotem a kowadłem". Polskie wydanie książki "Polskie Państwo Podziemne — przewodnik po podziemiu 1939-1945" ukazało się nakładem Instytutu Literackiego w Paryżu w 1973 roku, a potem zostało wydane w Polsce w 1981 roku, gdzie miało kilka wydań poza cenzurą nakładem "Kęgu". Poza tym tygodnik "Solidarność" z 13 listopada 1981, w porównaniu listownym z autorem, przedrukował z "Wiadomości" artykuł Korbońskiego pt. "Służba zwycięstwu Polski" z krótkim życiorysem autora i prosił o dalsze artykuły.

"Wszystkie te plany — pisze do nas Stefan Korboński — przemienię z wiatrem na skutek tragedii z 13 grudnia. Niemniej dotychczasowe przedruki moich rzeczy w Kraju pozostaną jako trwałe dla mnie pociecha".

(st. b.)

## Oficerowie, Którzy Zginęli Podczas Wojny

(D.P.) — Niestrudzony bibliograf naszej współczesnej wojskowości, dr Tadeusz Kryśka-Karski porwał się na nowe dzieło, mianowicie na wykaz wszystkich polskich oficerów, którzy polegali, zmarli czy też zostali straceni podczas ostatniej wojny. Wykaz ten będzie wychodził zeszytami, alfabetycznie, pod tytułem "Materiały do historii Wojska Polskiego".

Właśnie ukazał się zeszyt Nr 1. Nakład autora, w ilości tylko 500 egzemplarzy. Stron 84. Cena 1.50 f. szt. plus porto. Skład główny: Instytut Polski i Muzeum im. gen. W. Sikorskiego, 20 Princess Gate, London SW7.

Zeszyt zawiera 1,639 nazwisk, poczynając od ppłk. Abłamowicza, a kończąc na kapitanie Cwirko-Godyckim.

Wiadomości o oficerach są nader zwięzłe. Przeważnie dwa wiersze o każdym. Nazwisko, imię, data urodzenia, ranga, rezerwa czy służba stała, przydział, data i miejsce zgonu. Nie jest to książka do czytania. To historyczne źródło. To źródło do znalezienia czyjegoś istnienia, do sprawdzenia pewnych danych. Dla przyszłych historyków będzie to niezbędny materiał.

Dr T. Kryśka-Karski sporządził sobie kartotekę wszystkich oficerów W.P. Liczy ona kilkadziesiąt tysięcy nazwisk. Kolosalna praca! Kryśka-Karski zapewniła we wstępie, że jego lista jest niepełna. Są braki i są błędy. W miarę czasu i możliwości będą uzupełniane, względnie poprawki. Jest nadzwyczajne, że nie mając przedwojennych Dzienników Personalnych MS Wojsk. ani pewnych opracowań, Kryśka-Karski zdołał zgromadzić tak olbrzymią masę materiału. Wydanie wszystkich zeszytów, aż do litery Z, potrwa kilka lat. Następny zeszyt będzie zawierał nazwiska od litery D. do F.

Warsztatem pracy autora jest Instytut Polski i Muzeum im. gen. Sikorskiego. Są tam dokumenty, rozkłady, kroniki oddziałów. Kierownik tego archiwum, rtm. W. Milewski, pomagał autorowi w mrówczych poszukiwaniach.

Kryśka-Karski, jest zamilowanym bibliografem naszej wojskowości. Sporządził i wydał uprzednio "Piechota 1939-1945", aż 17 zeszytów; "Generałowie Polski Niepodległej";

"Sztandary i poczty sztandarowe organizacji kombatanckich"; "Straty korpusu oficerskiego artylerii W.P. 1939-1945". Wszystkie wydane własnym nakładem i wszystkie od dawna wyczerpane.

Należy się więc śpieszyć z nabyciem obecnego zeszytu Nr 1 "Materiałów". Potem będzie się daremnie kołatać o znalezienie go do pełnego zbioru.

K.Z.

## O "Chłopach" We Francji

Francuski periodyk "La Quinzaine Littéraire", donosząc o ukazaniu się w wydawnictwie L'Age d'Home, w Lozannie, francuskiego przekładu "Chłopów" W. S. Reymonta, dokonanego przez jego przyjaciela Alzatczyka, prof. F. L. Schoella, pisze o "głębokiej nostalgii, jaką przenika to dzieło wiary i miłości. Wartość dzieła sprawiła, że reprezentacyjny pisarz narodu polskiego dostąpił sławy światowej".

Epopeja W. S. Reymonta, pisana w latach 1904-1909, częściowo w skromnym hotelu w Concarneau w Bretanii, gdzie powstało kilka jej rozdziałów, była po raz pierwszy wydana w Paryżu w 1925-26 roku przez Szwajcara Gustawa Payota. Dzięki świetnemu przekładowi dra F. L. Schoella, arcydzieło Reymonta zostało dobrze przyjęte we Francji. Wielki powieściopisarz francuski, Romain Rolland, czytając "Jesień" w Villeneuve w Szwajcarii, skreślił 17 maja 1925 r. do jej autora list, zaczynający się słowami: "Mam największy podziw dla Pańskich 'Chłopów' i zakończony zdaniem: 'Gratuluję Panu, a poprzez Pana — Jego krajowi. Cieszę się Waszego istnienia'".

W.T.

## W Polskiej Szkole Filmowej w Łodzi

W polskiej Wyższej Szkole Filmowej w Łodzi usunięto ze szczytowych stanowisk kilku wybitnych filmowców. Nowym prorektorem został Zdzisław Szczepański, a rektorem — reżyser Henryk Kluba. Jednocześnie wice-minister sztuki Eugeniusz Mielczarek złożył podziękowanie za dotychczasową działalność pełniącemu czasowo funkcję rektora, Romanowi Wajdowiczowi.



Ignacy Wieniewski

# Kroniki Józefa Czapskiego

Leży przede mną tom Józefa Czapskiego pt. "Turnult i widma", wydany przez paryski Instytut Literacki w r. 1981. Jest to zbiór szkiców drukowanych w tamtejszej "Kulturze", a obejmujących przeżycia, wrażenia i przemyślenia autora od wyrażenia z "nie-ludzkiej ziemi", tj. od r. 1942 do lat 1970-tych. Bogatej treści tej książki niepodobna nie tylko omówić szczegółowo, ale nawet pobieżnie. Można jedynie zatrzymać się nad niektórymi charakterystycznymi dla Czapskiego wypowiedziami o ważnych sprawach i ludziach. Nie piszę więc recenzji ograniczając się do luźnych wrażeń z tej fascynującej lektury.

Czapski, deportowany do Rosji po okupacji wschodniej połowy Polski przez Sowietów, szczęśliwie uniknął losu katyńskiego, a przedostawszy się po "amnestii" do armii Andersa zajął się z jego ramienia sprawą polskich zesłańców, w szczególności zaś zaginionymi wojskowymi. Znał Rosję na wylot, bo spędził młodość w tym kraju, wychował się w szkołach petersburskich, a przeżycia łagiermicze pogłębiły jego zainteresowanie sprawami rosyjskimi. Mimo ciężkich przeżyć utrzymuje do nich pełny obiektywizm. Odróżnia rosyjskość i osiągnięcia duchowe tego narodu od sowieckiego komunizmu, jako dna upadku ludzkości, i przeciwstawia się tym, dla których wszyscy co rosyjskie było i jest nikczemne. Pisz:

"Jest on (stosunek do Rosji) wyrazem stanowiska człowieka i Polaka, który przeżył wiele lat w Rosji, nienawidzi tego co w Rosji haniebne, podziwia to, co podziwu godne. Stosunek taki wydaje mi się jedynie godny pewnej polskiej tradycji, w piśmiennictwie polskim przeciw dominującej tradycji Mickiewiczów, Norwidów..." A gdzie indziej: "Nie chodzi o to czy kocham Rosję czy nienawidzę. Chodzi o to, że wykreślić jej z historii żaden Polak nie potrafi, że jej historia, literatura, należą do kultury świata, że miała ona i ma dotychczas ogromny wpływ na formację umysłową na Zachodzie wcale nie tylko negatywną".

Wszystko to nie przesłania oczywiście Czapskiemu rzeczywistości sowieckiej, którą przeżył. Trudno zaś o większy kontrast niż między nią a rzeczywistością amerykańską. A Czapski odwiedzał Stany Zjednoczone parokrotnie, przyjrzał się im dokładnie, rozmawiał z ludźmi rozmaitych klas i ras — i wrażenia swoje przedstawił w swej książce w wyrazistych szkicach. Oto znamienity obraz owego kontrastu.

W Ameryce co krok kioski przeladowane jabłkami, słodyczami, książkami w pięknych oprawach, gazety codzienne w ogromnych wydaniach, pieriodyki na kredowym papierze. Strugi ludzi w porządnym ubraniu, wszystkie twarze czyste, dzieci wesołe. Na tym tle wspomnienie poczekalni stacyjnej w Kujbyszewie: tłum ludzi w łachmanach, półżywych z głodu i zimna, brud i odor tych ciał i okrywających je szmat, na ścianach aż do sufitu portrety Lenina i Stalina. W Ameryce — powiada autor — zrealizowany został ideał, o którym w Rosji mówi się stale i pisze: ideał dostatku udostępnionego masom, podawany tam jako ideał wyłącznie sowiecki.

## Manuskrypty Beethovena We Wrocławiu

Cennego odkrycia dokonała jesienią 1981 w bibliotece kapitulnej archidiecezji wrocławskiej dr Walentyna Węgrzyn-Klisowska z Wyższej Szkoły Muzycznej we Wrocławiu. W zbiorach biblioteki odnalazła ona manuskrypt graduale Beethovena z początku XIX wieku.

Jak wynika ze wstępnych badań i analiz, utwór ten powstał prawdopodobnie na zamówienie przyjaciela Beethovena — Józefa Schnabla — znanego dyrygenta i skrzypka z Wrocławia.

## Sześć Wieków Poezji Polskiej

Nakładem wydawnictwa L'Age d'Homme w Lozannie, które opublikowało już szereg polskich przekładów m.in. "Niebo w płomieniach" Parandowskiego, "Marysienkę Sobieską" Boya, książki Józefa i Marii Czapskich, Witkiewicza, nowe wydanie "Chłopów" Reymonta i monografię o Teatrze Grotowskiego — ukazała się niedawno obszerna "Antologia poezji polskiej z lat 1400-1980" w opr. K. Jeleńskiego i Z. Bobowicz z przedmową Czesława Miłosza.

Przy całym podziwie dla poziomu życia w Ameryce Czapski nie zamyka oczu na niedostatki mentalności tamtejszego społeczeństwa, cechy płaskie, czasem niskie, nierzadko śmieszne, ale te ostatnie traktuje z rozbawionym pobłażaniem. Bawi go styl uroczystości narodowych, owe pochody z hożymi doboszami o gołych tydkach i w operetkowych czapkach, mieszanina wzniosłości i wodewilu. Ale czymże to jest wobec usług, koleżeństwa i braterstwa Amerykanów oraz ich wrodzonego optymizmu życiowego — nawet wobec śmierci, o której wolą nie mówić ani nie myśleć.

Specjalną uwagę poświęca Czapski Polonii amerykańskiej w szereg szkiców. W restauracji-barze w Chicago podaje mu makaron starsza kelnerka Polka, przybyła do Ameryki już wiele lat temu. Na pytanie, jak się jej powodzi, odpowiada skwapliwie:

— Tutaj, proszę pana, to jest prawie niebo.

Oczywiście nie trzeba uogólniać. Ale na ogół dobrobyt amerykański jest dla tych emigrantów z biednych wsi i miasteczek polskich czynną prawdą niewiarygodnym.

A teraz sprawa ich polskości. Różnie bywa z ich poczuciem narodowym w dalszych pokoleniach, a zwłaszcza z polszczyzną. Ale oto autor spotyka w Chicago ubożego studenta medycyny, wychowanego przez matkę-wdowę, prostą polską robotnicę. Był on namiętym patriotą amerykańskim, po polsku mówił źle, ale poznanie Czapskiego rozbudziło w nim ciekawość o Polskę. W rozmowie z pisarzem wspominał, że kiedy matce spadł na ziemię kawałek chleba, podnosiła go, całowała i jadła. Wtedy Czapski zapoznał go ze znanym wyjątkiem z wiersza Norwida:

Do kraju tego, gdzie kruszynę chleba  
Podnosią z ziemi przez uszanowanie  
Dla darów nieba. . . .

Tęskno mi Panie.

Wzruszony młodzieniec pisał potem do Czapskiego, że pod wrażeniem tej rozmowy i tego wiersza zaczął doskonalić swą polszczyznę i poprzez literaturę polską przylgnął do polskości.

Był to może raczej wypadek wyjątkowy, ale Czapski dając obraz Polonii amerykańskiej nie chciał go pominąć.

Ze wszystkich jednak krajów poza Polską najbliższym sercu autora jest na pewno Francja, w której osiadł po wojnie na stałe. Jest w niej zakochany. Oto np. jak opisuje widok z mostu de la Tournele w Paryżu: "Na tle niebieskiego nieba, w świetle ciepłego, prawie wiosennego dnia styczniowego, w delikatnie niebieskim i mglistym oparze wyrastała znad ciemnych konarów drzew Notre-Dame, liliowa koronka. . . . Cały pejzaż, tak delikatny w cieniach i światłach różowoniebieskich, był aż nierealny. . . ." Albo wyjazd z Paryża o zmierzchu: "Przez szyby wagonu w mgle niebieskiej, coraz bardziej szarej, ucieka mrowie domków podmiejskich i kępy świeżej zieleni, ciemnej o tej godzinie; nagle wśród nich wyrasta i ginie potężna bryła o dziwnych grubych i niskich kominach-wieżach, o pochyłych nawierzchniach i przesłach (mosty zwodzone?), fabryka-forteca. Czerwona kula słońca na tle w niebie krwawo-pomarańczowym, żółtym, zielonym przeciętym pasmami chmur ciężkiego fioleto".

To są opisy nie tylko świetnego pisarza, ale i znakomitego malarza. Ze Czapski nim jest, dostrzeże każdy uważny czytelnik jego książki, nawet jeśli nie zna jego obrazów. Gdy przedstawia krajobraz czy to paryski czy amerykański czy Persji czy Iraku, zawsze jego pióro wydaje się być pedalem, a wizja literacka obrazem.

Jak zaznaczyłem na wstępie, nie piszę wyczerpującej recenzji tej książki, tylko garść z jej lektury. Pomiąłem wiele ciekawych rzeczy, np. charakterystykę tragicznej postaci Lechonia, wnikliwej analizy indywidualności pisarskiej Pawła Hosiłowca (Jerzego Stempowskiego) czy sprawiedliwej oceny prof. Kota, znakomitego uczonego i fatalnego polityka.

Tytuł książki "Turnult i widma", wzięty z tytułu jednego z zawartych w niej esejów Czapskiego ogłoszonych w "Kulturze", daje wyraz dojmującym przeżyciu i doznań autora zobrazowanych w tym tomie. Bogactwo myśli i wizji artystycznej wraz z ładunkiem uczuciowym nasycającym każdą stronę czynią na czytelniku głębokie wrażenie. Daje to miarę sztuki pisarskiej Józefa Czapskiego.

Orzel Biały

15 listopada 1493 r. czternaście karawel i trzy statki transportowe płynęły, popychane lekkim wschodnim passatem, po ciemno-błękitnych falach Morza Karaibskiego.

"Ta mała flotą dowodził z karaweli "Maria Galante" człowiek, który przed rokiem "odkrył Amerykę" — Krzysztof Kolumb.

Obecnie prowadził drugą wyprawę w kierunku odkrytych już wysp i wysepek. Wraz z nim w wyprawie brali udział brat Krzysztofa — Diego, słynny ówczesny astronom — mnich Antonio de Marchena, daleki Bartolomej de Las Casas — misjonarz i historyk — nazwany później Apostołem Indii Zachodnich, Juan de la Cosa, kartograf, autor pierwszej mapy tej części Nowego Świata, młody 23-letni Alonso de Hojeda, który później okazał się okrutnym w stosunku do Indian, że Las Casas nie wahał się napisać o nim, iż . . . "świat nie by nie stracił na tym, gdyby Hojeda w ogóle nie był się narodził," i około 1,500 żołnierzy, stolarzy, murarzy i innych fachowców. Wszyscy płynęli w celu założenia kolonii na odkrytych obszarach i z nadzieją znalezienia tak pożądanego złota i szybkiego wzbogacenia się. Wyprawa opuściła wybrzeża Hiszpanii 25 września, a w dniu 3 listopada, po przepłynięciu Atlantyku, zbliżyła się do pierwszej nieznaney dotychczas wyspy, którą Kolumb nazwał "La Deseda." W ciągu następnych kilku dni odkryto i nazwano wyspy Dominikę, Marię Galante, Guadelupę, Montserrat, Antigue, St. Martin i inne.

Rankiem 15 listopada, przed zdumionymi oczami Kolumba i towarzyszy zaczęły wylinać się zza horyzontu nie pojedyncze wyspy, ale dziesiątki wysp, wysepek lub po prostu potężnych skał, czasem piaszczystych mierzei. Jedne z nich pokryte bujną

Tadeusz Jost

# Wyspy Dziewicze — Wyspy Piratów

podzwrotnikową roślinnością, inne tylko suchorostami, inne zupełnie nagie. Było ich tyle, że Kolumb postanowił nazwać je archipelagiem "Świętej Urszuli i 11,000 dziewic," na cześć tej świętej i jej towarzyszek, które zostały wymordowane przez Hunnów w germańskiej Kolonii na 1,000 lat przed wyprawą Kolumba. Z biegiem czasu ta przydługa nazwa została skrócona do — po prostu "Wysp Dziewiczych" — Virgin Islands. Ale tradycja dawnej nazwy trwa do dziś na terenie Brytyjskich Wysp Dziewiczych. Łódź motorowa Gubernatora wysp nazywa się zawsze "Święta Urszula."

Żeglując wśród odkrytego archipelagu Kolumb dał nazwy kilku większym wyspom. Jedną, która wydała mu się podobną do kształtu do leżącej na wznak kobiety nazwał "Thusta Dziewica" — Virgin Gorda, inną przy której zatrzymano się dla nabrania słodkiej wody i gdzie zauważono wiele synogarlic, "Ziemią Synogarlicy" — Land of Turtle Dove — znanej dzisiaj jako Tortola, inną znowu wyspą Świętego Krzyża. Wszystkie te wyspy były niezamieszkałe, ale na Tortoli znaleziono kilka kamiennych siekier, a na Świętym Janie indiańskie rysunki na skałach, co dowodziło, że wyspy te były odwiedzane przez spokojnych Arawaków, lub krwiożerczych kanibalów, Karaibów.

W ciągu następnych kilkudziesięciu lat po odkryciu Wysp Dziewiczych były one odwiedzane przez podró-

## Kącik Językowy

Niejednemu czytelnikowi skojarzy się może tytuł tego felietonu z nazwą zespołu różnych wędlin przyjętą przed wojną (nie wiem czy jeszcze teraz) w Warszawie — bo w Małopolsce nazywało się to "mieszanina". A więc kielbasa od "zwyyczajnej", wiejskiej lub serdelowej do poledwicznej poprzez krakowską czy tuchowską wraz z krąkami pasztetowej, płatami salcesonu, oczywiście także szynki itd. Ale treść tego, co mam napisać, nie jest tak smakowicie gastronomiczna. Wspólnym mianownikiem jest tylko jej rozmaitość.

W epoce rozpowszechnienia radia jako środka masowego przekazu (ciagle bronię się przed "masmediami") słyszymy czasem wyraz "radiota". Szober i Doroszewski w "Słowniku poprawnej polszczyzny" żartobliwie, oznaczające beżmyślnego, niewybrednego, ale zapalonego słuchacza radia, przy czym omawiany rzeczownik został urobiony od skojarzenia z wyrazem "idiota".

W związku z tym zrobiono słuszną uwagę, że zakochanie "iota" (pochodzenia greckiego) jest zupełnie niewłaściwe w odniesieniu do mieszkańca Cypru, który po polsku nazywa się Cypryckim, a nie "Cypriotą" jak często czytamy w prasie emigracyjnej pod wpływem angielszczyzny. Mieszkańca wyspy Rodos nazywa-

my przecież Rodyjczykiem, a nie "Rodiotą".

\* \* \*

Wpływowi angielskiemu należy również przypisać wyraz "farma". W Polsce używa się postaci "ferma", pochodzącej z francuskiego "la ferme". Ja sam przed osiedleniem się w Anglii używałem tego wyrazu w postaci pochodzenia francuskiego "Farma" była w Polsce chyba zawsze mało znana. Mówiąc nawiasowo nie widzę tu czysto polskiego odpowiednika, bo przecie i "folwark" jest pochodzenia obcego (niemieckiego), a "gospodarstwo" ma znaczenie szersze lub w ogóle inne. Puryzm językowy niczego tu nie wskóra.

\* \* \*

Tępię jak mogę (ale bez skutku) wyrażenie "rozchodzi się o coś" — zamiast "chodzi o coś". Forma "rozchodzi się" jest uzasadniona tylko wtedy, gdy mówimy o istotnym rozjeździe się, np. "małżeństwo się rozchodzi".

Gdy mowa o niepoprawnościach, raz jeszcze wskazuję na szeroko rozpowszechniony rusecizm: "ten wyraz pisze się z dużej litery". Po polsku mówi się: "ten wyraz pisze się dużą literą" lub "zaczyna się od dużej litery".

Ignacy Wieniewski



Bezcenne, historyczne mury Krakowa niszczone i kruszące się w zatrzęsający sposób wskutek zatrucia atmosfery przez zakłady przemysłowe, zbudowane tuż pod bokiem podwawelskiego grodu. Jest to jeden z najdrastyczniejszych przykładów kolonialnej eksploatacji Polski, a także zamachu na tradycję narodową.

Podjęmowane akcje ratowania Krakowa są beznadziejne i proces niszczenia będzie postępował nadal, jeżeli źródła zatrucia atmosfery nie zostaną usunięte. Zrozpaczeni krakowianie chwytają się wszelkich sposobów, by zmusić władze do zaprzestania tej niszczycielskiej działalności. Oto wydrukowana w Krakowie i rozlepiana latem 1981 r. klepsydra o następującej treści:

"KRAKÓW — gród królewski, dawna stolica Polski, światowej sławy zabytek urbanistyki i architektury — przeżywszy 7 wieków po długich i ciężkich cierpieniach zmarł w roku 19... o czym zawiadamiają pograżeni w żal — MIESZKANCY. — Prosimy o nieskładanie kondolencji".

Wymowne świadectwo wyniszczenia Polski przez zaborcę.

ników z różnych krajów. Widział je w 1508 roku Hiszpan Ponce de Leon, który odkrył Florydę i szukał na niej źródła wiecznej młodości, w 1517 odwiedził je Sebastian Cabot — syn słynnego Johna Cabota, który był jednym z pierwszych białych, którzy postawili stopę na ziemi dzisiejszej Kanady. W 1542 r. Anglik sir John Hawkins przywiózł tu pierwszych czarnych niewolników. Wraz z nim podróżował Francis Drake, późniejszy "Sir" i postrach Hiszpanów ze "Spanish Main." Jego imię nosi dzisiaj kanał morski oddzielający Tortole od Virgin Gorda, Peter Island i wielu mniejszych.

Czas jakiś Hiszpanie zamieszkivali na Virgin Gorda kopiąc — przy użyciu Indian niewolników — rudy miedzi w południowej części wyspy.

Anglicy próbowali — kilkakrotnie i bez sukcesów — zasiedlić te wyspy w ciągu drugiej połowy XVI wieku. Wreszcie w roku 1648 Holenderska Kompania Indii Zachodnich zorganizowała pierwsze stałe osiedla na Tortoli i wprowadziła plantację trzciny cukrowej. W ciągu następnych 13 lat Holenderzy byli niezwykle aktywni na tym obszarze. Około 800 okrętów żeglowało między tymi wyspami i krajem macierzystym, przewożąc towary i pilnując wysp przed piratami i okrętami innych narodów. W tym okresie czasu Holenderzy złapali i zarekwirowali kilkadziesiąt statków z towarami o łącznej wartości 30 milionów funtów szterlingów — ówczesnej wartości! Holenderzy też założyli główne miasto Tortoli "Road Town" i zbudowali obronny fort o nazwie Fort Burt, na ruinach którego wznosi się dzisiaj piękny hotel.

Wiek XVII i XVIII były również wiekami wielkiej działalności pirackiej na obszarze Morza Karaibskiego. Byli wśród tych piratów Holenderzy, Anglicy i Francuzi. Imię jednego z Holendrów nadano wyspie leżącej na północny zachód od Tortoli. Nazywa się ta wyspa Jost van Dyke. Inną nazwano imieniem Anglika Normana. Tam się miały rozgrywać wypadki opisane w "Wyspie Skarbów" Stevensona. Inna znowu, prawie naga skała, nazwana została "Skrzynią Umarłaka" — Deadman Chest — miała być miejscem, na którym kapitan-pirat zostawił na oczywistą śmierć, z jedną butelką rumu, 10 swoich towarzyszy, którzy pomagali mu ukryć skarb w którejś z jaskiń Norman Islands. Jeden z takich skarbów rzeczywiście znaleziono. Szczęśliwa rodzina murzyńska, której to się udało kilkadziesiąt lat temu, żyje dotychczas na sąsiedniej wyspie St. Thomas w mieście Charlotte Amalie.

Wśród najbardziej znanych pirackich nazwisk z tamtych czasów wymienić należy kapitanów: Avery, Roberts, Sprigg, Blackbeard i Kidd. Nazwy takie, jak "Deadman Bay," "Rum Island," "Dutchman Cap," "Pull and Be Damn Point," "Devil Hill Bay," "Smugglers Cove" itp., świadczą również o żywej działalności piratów wśród archipelagu Wysp Dziewiczych. Na swych małych, szybkich i zwrotnych statkach, tzw. filibusters, krążyli oni po tych usianych rafami koralowymi, niebezpiecznych wodach, atakując handlowe okręty, w zacisznych małych "Coves," odpoczywając lub urządzając orgie z pochwytanymi kobietami, w jaskiniach wybitych w skałach przez fale morza, ukrywając zdobyte łupy. Przypuszcza się, że jeszcze ponad 120,000 złotych monet, tysiące pereł i setki złotych i srebrnych naczyń są do dziś dnia ukryte gdzieś w załomach skalnych, w grotach, do których wejścia zalane są wodą lub zawałone potężnymi głazami, na różnych wyspach Brytyjskich Virgin Islands.

Druga połowa wieku XVIII była okresem zmniejszania się działalności pirackiej i również okresem wspaniałego rozwoju ekonomicznego archipelagu. Od 1672 roku był on już w rękach Anglii. Ciagle zwiększające się zapotrzebowanie na cukier powodowało wzrost możliwości białej ludności, dla której pracowali na plantacjach i rafineriach sprowadzeni z Afryki czarni niewolnicy. Plantatorzy mieszkali we wspaniałych rezydencjach lub spędzali czas w metropoliach z dala od ciężkiej pracy w plantacjach trzciny cukrowej.

W czasie wojny o niepodległość Stanów Zjednoczonych, poprzez porty Wysp Dziewiczych płynęły z Europy i obszaru Morza Karaibskiego mate-

riały wojenne dla Amerykanów. To powodowało ataki i kontrataki okrętów różnych narodowości na porty lub okręty angielskie. Czasem dla uniknięcia konfliktów na szerszą skalę, atakowano pod flagami pirackimi — czarnymi i trupimi głowami i skrzyżowanymi pod nim pismczelami. Na wyspach wszakże nie ustawała praca na plantacjach i w małych rafineriach. Setki niewolników wycinało trzcinę cukrową, transportowało ją do tzw. młynów, w których wyciskało się z niej sok. Przy każdej takiej zaopatrzony w zębate koła maszynne stała wielka, świetnie wyostrzona siekiera, którą używano do obcinania kończyn ludzkich chwyconych przez tryby maszyny — celem uratowania życia człowieka; zatrzymanie maszyny bowiem trwało zbyt długo, aby niewolnika zdołano w ten sposób uchronić przed straszną śmiercią zmiażdżenia.

Zniesienie niewolnictwa w ciągu XIX wieku i konkurencja wielkich plantacji na Wielkich Antylach, spowodowała upadek produkcji cukru na Wyspach Dziewiczych. Dziś spotkać można tylko ruiny "młynów cukrowych," wielkich, niegdyś urzędowych luksusowo domów i małe poletka trzciny, którą obecnie ludność plantuje, wyłącznie w celu produkcji rumu. Biedne i zacofane były Wyspy Dziewicze w pierwszej połowie XX wieku. Dopiero rewolucja Fidela Castro na Kubie, zainicjowanie wyspy dla turystów amerykańskich i ogromnie ułatwiona komunikacja okrętowa i lotnicza z obszarem Morza Karaibskiego stały się bodźcem do rozwoju ekonomicznego tych wysp — do ich rozwoju, jako jednego z centrów turystycznych i wypoczynkowych dla ludności Ameryki Północnej — głównie. Gdy przed 20 laty autor tego artykułu — przeglądając mapy topograficzne Karaibów przysyłane z Anglii — "znalazł" wyspę nazywającą się "Jost van Dyke," zdecydował się pojechać tam i zobaczyć, jak "jego" wyspa wygląda.

Wylądowawszy na wyspie St. Thomas w amerykańskiej części archipelagu, stwierdzić można było od razu, że jest ona całkiem dobrze zagospodarowana, a ceny za hotele i żywność równe lub wyższe od cen we wschodnich stanach USA. Aby dostać się do Tortoli należało wykupić bilet na motorowy stateczek o atrakcyjnej nazwie "Tortola Sunshine," który cztery razy dziennie pływał między Charlotte Amalie i Road Town.

Brytyjskie Wyspy Dziewicze są pod względem ekonomicznego rozwoju znacznie w tyle za amerykańskimi. Jest tam znacznie mniej hoteli, niż w części amerykańskiej, nie ma tylu i tak zaopatrzonych sklepów i ludność jest na ogół biedniejsza.

Wizyta królowej Elżbiety i księcia Filipa, 23 lutego 1966 roku, rozpoczęła nowy etap w rozwoju Brytyjskich Wysp Dziewiczych. Na przybycie Królowej ulepszono i przebudowano główną szosę biegnącą wzdłuż południowego brzegu Tortoli oraz zbudowano most "Królowej Elżbiety" łączący tę wyspę z pobliską Beef Island, na której znajduje się główne lotnisko brytyjskiej części archipelagu. Wyspy Brytyjskie stały się modne: jak grzyby po deszczu zaczęły wyrastać nowe hotele — i to luksusowe. Kilka na Tortoli, kilka na Virgin Gorda, po jednym na Peter Island, Anegadzie i Jost van Dyke. Cena ziemi podskoczyła dziesięciokrotnie w wartości, a ceny w hotelach o 100, 200 i 300%.

I właściwie nie ma nic dziwnego w tym gwałtownym rozwoju Brytyjskich Wysp Dziewiczych. Widokowo są one równie piękne, jak inne wyspy Morza Karaibskiego. Klimat jest wspaniały. Cały rok temperatury wahają się od 70 do 90° F i nigdy prawie nie przekraczają tych granic.

Jeśli w czasie stycznia lub lutego temperatura spadnie poniżej 70° F, goście w hotelach nie płacą za ten dzień pobytu ani grosza. A możemy być pewni, że właściciele nie ryzykowaliby tysięcy dolarów dziennie, gdyby takie wypadki zdarzyły się częściej niż raz na 10 lat. Przez cały rok właściwie gościom z północy pogoda na wyspach wydaje się wspaniała — bo i deszcz, jeśli pada, to przez godzinę lub dwie, po czym następuje znów słoneczny, ciepły okres. Jedynie między połową sierpnia i połową listopada, zdarzają się tam okresy silnych wiatrów, ale drogi prawdziwych huraganów, o których czyta się, że niszczyły całe dzielnice w miastach Florydy, południowych Stanów, Kuby lub Jamajki, omijają Wyspy Dziewicze, idąc z okolic Barbadosu najpierw na zachód, potem na północ i wreszcie na północny wschód. Ostatni huragan, który sprawił pewne zniszczenia na Tortoli miał miejsce w 1924 roku.

Związkowiec



**BAL JÓZEFINEK**

W Pięknej Sali Balowej

**"ROYAL INN"**

NOWI WŁAŚCICIELE

3201 N. Long Ave. (Long i Belmont)

Sobota, 20 Marca, 1982

Gra Wspaniałej Zespołu "MUZA"

Początek o 8ej Wiecz.

Wstęp \$10 od Osoby

W cenę wstępu włączona kolacja na gorąco. Parking naprzeciwko.

PO REZERWACJE DZWOŃC 282-7747

**ELEGANCKIE BANKIETY**

6330 W. RIVINGTON RD.

4722 W. ARMITAGE

SARANECKI BROS.

2515 N. HARLEM

3705 W. FULLERTON

Słynne w Chicago miejsca przyjęć

w tzw. "garden spot" 6 pięknych sal bankietowych w różnych lokalizacjach.

WESŁA • BANKIETY

PRZYJĘCIA TOWARZYSKIE

PRZYJĘCIA PRZEDŚLUBNE

1 ROCZNICOWE

4724 W. ARMITAGE

736-1131

Pod Tym Samym Kierownictwem!

PAŃSTWO SZWAB, BYLI WŁAŚCICIELE "CISZY LEŚNEJ,"

I PAŃSTWO SAMBORSKY ZAPRASZAJĄ DO

**SHANGHAI LIL'S**

5415 N. MILWAUKEE TEL.: 774-2600

**NA JÓZEFINKI**

19-GO, 20-GO I 21-GO MARCA

W PIĄTEK OD 11:00 — 4:00 RANO: SOBOTA 11:00 — 5:00 RANO: NIEDZIELA 9:30 — 4:00 RANO

Z IUDZIAŁEM

NAJPOPULARNIEJSZEGO ZESPOŁU W CHICAGO

**WANDERPOL**i Świątecznego Skrzypka - **MARIANA MYSZKO**Śpiewa \* **DANA LERSKA**

JEDNOCZESNIE, ZAPRASZAMY DO NASZEJ RESTAURACJI

Otwarte od Wtorku do Soboty od 5:00 ppł.; w Niedziele od 1:00 ppł. Spożywanie obiadu umili Państwu

**7-OSOBOWA EGZOTYCZNA HAWAJSKA REWIA**

Występująca w każdy: WT., SR., CZW. 7:30 i 9:30; PIĄT., SOB. 7:30, 9:30 i 12:30; NIEDZ. 2:30 ppł. 5:30 i 7:45.

ZAWIADAMIA, ŻE Z POWODU URLOPU

ZESPÓŁ "WANDERPOL" NIE BĘDZIE WYSTĘPOWAŁ W OKRESIE OD 22-GO MARCA DO 16-GO KWIETNIA

THE AUDITORIUM THEATRE COUNCIL PRESENTS

DIRECT FROM POLAND

THE MAZOWSZE DANCE COMPANY

TICKETS NOW!

DANCERS, SINGERS

7 PERFORMANCES CONFIRMED

TUES., MAR. 16 THRU SUN., MAR. 21

Mazowsze's scheduled appearance at the Auditorium Theatre has been reconfirmed. Poland's vibrant and exciting national dance company will perform as scheduled! Order your tickets now while seats are available!



Mazowsze, one of the truly great dance companies of the world, returns to the United States this season to enjoy its Auditorium Theatre premiere! Direct from Poland, this spectacular group has thrilled audiences throughout the world. Poland's traditional dances and songs come alive on stage with a vigor and excitement that tops even the most joyous Broadway musical. Over 1,000 costumes are used during an evening's performance. Mazowsze provides a unique and very special evening in the theatre — don't miss it!

All Performances — Part I: Songs and dances from the regions of Opoczno, Lublin, Kaszuby, Kurpie, Szamoty, Podhale and Krakow, festive wedding dances and popular folk dances.

Part II: Songs and dances from the regions of Cieszyn, Rzeszów, Lubusz, Sieradz, Żywiec and Łowicz, dances of the Highlanders, lyrical love songs and national Polish dances.

Tickets available at the Auditorium Theatre Box Office or any Ticketron outlet. Prices: 3/19, 3/20 (eve), 3/21 (mat) — \$22.50, \$20.00, \$15.00, \$9.00, \$6.00, \$5.00, Box seats \$22.50, 3/16, 3/17, 3/18 (eve), 3/20 (mat) — \$20.00, \$17.50, \$12.00, \$9.00, \$6.00, \$5.00, Box seats \$20.00. Mail orders: send check with self-addressed, stamped envelope. Bank cards accepted on mail or phone orders (\$1.50 added charge).

BOX OFFICE OPEN TODAY

AUDITORIUM THEATRE

50 E. CONGRESS PKWY. • CHICAGO 60605 PHONE: 922-2110

**News and Views...**

By Ken Konrad

ALOYSIUS A. MAZEWSKI, president of the Polish National Alliance (PNA), the Polish American Congress (PAC) and the PAC Charitable Foundation, joined President Ronald Reagan on Wednesday, March 10, to participate in the signing ceremony designating March 21 as Afghanistan Day in the U.S.A. The ceremony was followed by a foreign policy briefing, at the State Department, on major issues in U.S. foreign policy, including the situation with the Soviet Union. . . . "Chleba Naszego" — "Giving Our Daily Bread," the program last Sunday on the local CBS television station, WBBM Channel 2 (time donated) was an excellent, no-nonsense presentation of the critical food, clothing ect., situation in Poland at the present time—in the grip of ruthless military rule. Participants were: Bishop Alfred L. Abramowicz, Auxiliary of Chicago and pastor of Five Holy Martyrs Parish; Rev. Joseph Mytych, pastor of Sts. Peter and Paul Parish, 3745 S. Paulina; Mrs. Therese Chamberlin, executive director of the Polish Welfare Association (PWA) and Rev. James Moriarty, Chicago Archdiocesan director of Catholic Relief Services, the agency through which much aid is going to Poland and getting to the Polish people. Bishop Czesław Domin is the representative of the Polish Hierarchy for distribution of the food to the people, thus assuring credibility and accountability for the food getting to the Polish people, where it's most needed. Mrs. Chamberlin said the PWA is helping Polish refugees coming to Chicago get resettled, and is seeking private sponsors, food and homes for the Polish refugees. For more information on this you may contact the PWA at 486-7100.

TOUCHING BRIEFLY at the various military posts where our people are serving Uncle Sam: Capt. Jane B. Pytlewski has been graduated from the Air Force flight nurse course at Brooks AFB, Tex. Capt. Pytlewski has been assigned for duty at O'Hare International Airport with the 63rd Aeromedical Evacuation Flight. . . . Debra Cichosz has been promoted in the Air Force to rank of Airman First Class. Cichosz is a diet therapy specialist at Grand Forks AFB, N.D. . . . Spec. 4 Rodney L. Jankowski has arrived for duty in Dexheim, West Germany. Jankowski previously had been assigned to Fort Bliss, Tex., as a fire control crew member. . . . Army Pvt. Richard A. Graczyk has completed basic training at Fort Jackson, N.C. Graczyk is a 1981 graduate of Curie High School here. . . . Capt. Robert A. Borkowski has been decorated with the Air Medal at Grand Forks AFB, N.D. A 1971 graduate of the Air Force Academy, Capt. Borkowski is a strategic bomber with the 46 Bombardment Squadron. . . . Airman Frank P. Nadolski has been assigned to Sheppard AFB, Tex., after completing basic training at Lackland AFB, Tex. . . . Tech. Sgt. Edward K. Hupka has arrived for duty at Hickham AFB, Hawaii. Hupka, a fuel technician with the

15th Supply Squadron, previously had served at Zaragoza AFB, Spain.

A MEMORIAL Polka Mass will be offered at St. Adalbert Church, 1650 W. 17th St., on March 21, at 11:30 a.m., in memory of Joe Pat Paterek, the late, well-known orchestra leader, musician and composer, who died suddenly last November. Rev. Jim Kaczorowski, pastor, will be the celebrant. . . . The Holy Name Society of St. John the Baptist Slovak Church, 9129 S. Burley, will hold its annual Day of Recollection on March 14, beginning at the 11 a.m. Mass and closing with Benediction at 4 p.m. After the Mass there will be a dinner in the Parish Hall. . . . Marie Lisiecki, Helena Oliszewicz and Theresa Oliszewicz were among the 11 Illinois State Scholars named recently at Lourdes High School. . . . Among the judges who addressed the regular meeting of the Back of the Yards Neighborhood Council on March 10, was Judge Frank Sulewski, chief judge of Housing Court. . . . The Brighton Park Chamber of Commerce will hold its annual dinner dance at the Driftwood Steak House, 4330 S. Pulaski, on March 21, starting at 6 p.m. More information may be had from John Kmiecik, 847-5100; Cindy Kaniarski, 523-3334 or Edward Bogus, 376-4880. . . . The annual card party of the Resurrection High School Alumnae Association is set for March 14 at 2 p.m., in the school, 7500 W. Talcott. . . . The day the world was to disappear (March 10), is bright, sunny, the temperature decent, and California hasn't fallen into the ocean. So Spring is going to begin on March 20 (at 4:56 p.m.) and hopefully we'll meet again here next weekend, until then, read Dziennik Związkowy, this column, smile and be happy!

**UCZCIE SIĘ ANGIELSKIEGO**

Który może być Wam potrzebny na studiach w college, w interesie i pracy zawodowej. Uniwersytet stanu Illinois oferuje kursy: elementarny i dla zaawansowanych w godzinach od 3-ej po południu do 9 wieczorem. 10-tygodniowy program rozpoczyna się pod koniec marca 1982. Zarejestrujcie się już teraz. Ilość miejsc ograniczona.

Tutorium in Intensive English Room 820 University Hall 601 SOUTH MORGAN DR BOCA 996-8098

**do POLSKI****LEKARSTWA ZYWNOC****PIENIAŹE****PRZEZ APTEKĘ W INGLI****GRABOWSKI**

175 DRAVCOIT AVENUE LONDON S.W.3 ENGLAND

**BEER TAPPERS WORLD LTD.****DOM ZIMNEGO PIWA Z BECZKI**

Przenośne, z osobnym otworem pojemniki. Przyjdźcie do nas, by zobaczyć modele i ceny, pod adres: 305 ERIC DRIVE, PALATINE, IL.

Wyłączna selekcja importowanego, ciemnego i jasnego piwa. Tel. 991-1010. Godziny: Codziennie od 8 rano do 8:30 wiecz

Zamknięte w niedziele

**Nocny Klub i Restauracja****CISZA LEŚNA**

3356 N. Milwaukee Ave. zaprasza całą Polonię w piątki, soboty i niedziele.

"NAPRAWDĘ JAKA JESTEŚ NIE WIE NIKT"

Dla wszystkich kobiet w Chicago śpiewa

**BOGUSŁAW MEC**

Właściciele H. i K. Murzańscy

**BIZUTERIA**

Z 14 KT. ZŁOTA

**PO CENACH HURTOWYCH****NA WAGĘ**

Przyjdźcie obejrzeć nasz duży wybór:



ŁAŃCUSZKÓW  
WISIORKÓW  
PIERŚCIONKÓW  
BRANZOLETEK  
KOLCZYKÓW  
DIAMENTÓW

**GRANADA**

JEWELRY COMPANY

5324 N. Clark St.

Otwarte od pon. do piątku od 12 w poł. do 8 wiecz. w sobotę od 12 w poł. do 6 wiecz.

Tel.: 878-6600

**DLA CIEBIE!****RABAT \$750 PRZY ZAKUPIE NOWEGO SAMOCHODU MODEL 1982**

Prosimy Zwrócić Uwagę!

Gdy kupujecie lub specjalnie zamawiacie jakiegokolwiek nowy samochód model 1982 względnie samochód ciężarowy — ja sprzedam Wam je tylko

**ZA \$100 więcej ponad koszt fabryczny.**

Jeśli macie samochód na zamianę (trade-in), ja go kupię.

Bez względu jak długo jesteście w tym kraju, jeśli pracujecie kilka miesięcy, nawet jeśli macie mało pieniędzy na pierwszą wpłatę — ja postaram się o bankowe finansowanie na tak długo, jak potrzebujecie odpowiednio do waszego budżetu.

Jeśli macie jakieś pytanie, proszę bez wahanja mnie zapytać.

Tylko w ograniczonym czasie mój zarządzający pozwolił mi na oszczędzanie niemałej ilości pieniędzy dla małej liczby moich znajomych.

Jeśli prędko do mnie zadzwonicie, będę mógł Wam oszczędzić dużo pieniędzy. Najniższe ceny.



GEORGE BATORSKI

Kierownik Sprzedaży

Pytajcie o

GEORGE BATORSKI

267-2750 lub 674-8000

**GODZINY**

Pon.-Piątek 9 rano do 9 wiecz.

Sobota 9 rano do 6 wiecz.

Otwarte w Niedziele

**TELEFON**

Chicago 267-2750

Przedmieście 674-8000

**FERGUS FORD**

Ford-Mercury-Lincoln

8828 N. Cicero Ave. (Skokie Blvd.)

Przy Dempster St., Skokie, Ill.

**CHICAGO — AMSTERDAM — CHICAGO w każdą środę \$509****CHICAGO-FRANKFURT, \$354**

Cena Obowiązuje do 15 Marca, a od 16 Marca \$371

Pociąg z Frankfurtu do Warszawy

SPRAWY TURYSTYCZNE, EMIGRACYJNE, PRAWNE,

PASZPORTOWE i t.d.

Bilety Na T/SS Stefan Batory

Wypełniamy formularze **INCOME TAX**Przyjmujemy **POL-PAK, ARA i ARITON do Polski.**

PACZKI MORSKIE I LOTNICZE

**ALTA TRAVEL**

5422 W. FULLERTON AVE. CHICAGO, ILL. 60639

TELEFON: 745-2962

JAN WOJEWODKA prezentuje ZESPÓŁ WYBITNYCH ARTYSTÓW POLSKICH

z udziałem

**KRZYSZTOFA KRAWCZYKA**

w Programie

Słowno-Muzycznym

p.t.

**"Solidarnie, z Piosenką!"**

(KRYSTOF

MUSICAL SHOW)



ANNA CHODAKOWSKA

• 7-osobowy Zespół Muzyczny • Znani Akorzy młodego pokolenia

• Satyryczne wiersze — Aktualne piosenki kabaretowe

• Stare i nowe przeboje K. Krawczyka

(z okazji wydania pierwszej płyty amerykańskiej)

**LANE TECH. HIGH SCHOOL AUDITORIUM**

(WESTERN AVENUE I ADDISON STREET)

SOBOTA, 27 MARCA, 1982 r.— 8:00 P.M.

NIEDZIELA, 28 MARCA, 1982 r.— 3:00 PO POŁ.

Bilety: POLISH RECORD CENTER, 3069 MILWAUKEE AVENUE

POLONIA BOOK STORE, 2886 MILWAUKEE AVENUE

POLONIA TRAVEL, 5305 W. FULLERTON AVENUE

BEST-WAY TRAVEL, 3455 N. PULASKI ROAD

RUKUJZO ADV. AGENCY, TEL.: 384-6748

**OAZA Palm Terrace**

1250 Milwaukee, 342-0180

UPRZEJMIE ZAPRASZA PAŃSTWA NA DOROCZNY

**BAL JÓZEFINEK**

W Sobotę, Dnia 20-go Marca, 1982 r.

Początek o 7:30 Wieczorem

GRA WSPANIAŁY ZESPÓŁ MUZYCZNY

**BIAŁO - CZERWONI**

Gratisowo Butelka Szampana

Dla Józefinek i Józefów

Bogaty Program Artystyczny

SPECJALNA ATRAKCJA EGZOTYCZNY TANIEC BRZUCHA

Świetne Gorące Potrawy Do Nabycia Na Miejsu

Nieograniczona Konsumpcja \$7.95 • Strzeżone Parkowisko • Wstęp \$8.00 Od Osoby

Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Telefonować: 342-0180





Otwarte codziennie! NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!  
Telefon: 725-4151 Kupuj w Kartonach Lub Butelkach

## VALUMOST LIQUORS

NAROŻNIK MILWAUKEE I PULASKI



POTTER'S  
WÓDKA

\$5.99  
1.75 Litra



SEAGRAM'S  
7 CROWN

\$4.99  
750 ML



VALUMOST KUPON  
MARTELL KONIAK  
Tylko do 3/16/82

Tylko 2 Butelki  
Na Każdy Kupon



POTTER'S  
Kandyjska  
Whiskey

\$7.99  
1.75 Litra



EVERSPRINGS  
ALKOHOL  
Zbożowy

\$5.99  
750 ML



McGUIRE'S  
LIKIER  
CREMOWY

\$6.99  
750 ML



Importowane  
WINA  
LAMBRUSCO

3ZA \$5.00  
\$1.99 Sztuka  
750 ML



POTTER'S  
AMARETTO  
LIKIER

\$3.99  
750 ML



Cafe Sonora  
KAWOWY  
LIKIER

\$4.99  
750 ML



SCHLITZ PIWO ..... 12 w Paczce..... \$3.99

PABST PIWO ..... 24 Puszki ..... \$6.59

AUGSBURGER PIWO ... 6 w Paczce ..... \$2.09

Artykuły Po Cenach Specjalnych Nie Są Chłodzone

## PŁYTKI LINOLEUM

WSZYSTKIE ROZMIARY I WZORY

9X12  
• ARMSTRONG  
• GAF  
• MANINGTON OD: \$19.95

ZAOSZCZĘDZIE  
OD 50% DO 70%

Poniżej Ceny Hurtowych  
• Płytki Winiowe-Azbestowe • Płytki  
Mozaikowe • Płytki Przemysłowe • Płytki  
Winiowe—Po Cenach Fabrycznych  
1-SZEJ JAKOŚCI 4 1/4" x 4 1/4"

PLASTIKOWE  
PŁYTKI ŚCIENNE OD 3 1/2¢

1-SZEJ JAKOŚCI 12"x12" PŁYTKI POSADZKOWE OD 59¢

CERAMIKOWE  
PŁYTKI  
POSADZKOWE  
I ŚCIENNE  
OD 49¢ STOPA KW.  
Dekoracyjne Kolory

7 DNI  
W TYGODNIU

Magazyn otwarty dla  
publiczności Codziennie  
9-5, Niedz. 10-3

CIRCLE TILE  
3022 West 43rd St.  
(Pope John Paul II st.)  
847-3791

### NOVA CZERWONA MAŚĆ

Na Artretyzm i Reumatyzm

Na szybką ulgę od czerwonych,  
zajętrzonej stawów w kolanach,  
w palcach, kostkach, ramionach  
i zbolających sztywnych mięśniach,  
używajcie AMERPOL maść. Duży  
słoik \$9.50, mały słoik \$3.50, do  
nabycia u nas, w aptece  
POLSKA APTEKA GLASZERA  
957 N. Ashland Ave.  
Chicago, IL 60622

Have your taxes done  
by a CPA at  
reasonable rates.

Scott R.  
Wageman  
certified public accountant  
Call 298-0099  
by appointment only

PETTIT LAW OFFICE  
P. C.

All Immigration Problems  
33 W. Jackson  
Chicago, Ill. 60604  
461-9599

### Złodziej Postrzelił Sie Przepadkowo

Nowy York (UPI) — Złodziej, który  
miał wszelkie szanse uratowania  
się pomyślną ucieczką, został schwy-  
tany, albowiem postrzelił się przy-  
padkowo w brzuch własną bronią.  
Nikt inny nie został ranny. Liczący  
lat 57 Orlando Rodriguez, wszedł w  
poniedziałek po południu do banku  
nowojorskiego, mieszczącego się na  
First Avenue. Rodriguez wyciągnął  
dwa pistolety. Podszedł do kasjerki,  
wymierzył w nią broń i zażądał pie-  
niędzy. Kobieta przekazała mu \$8,000.  
Po opuszczeniu banku złodziej począł  
wymachiwać bronią. Włożył jeden  
pistolet za pas i w tym momencie  
padł fatalny strzał, który zranił go w  
brzuch.

Na miejscu zjawili się policja i  
aresztowała Rodrigueza.

### FABRYKA

Łańcusków, medalików złotych.  
Sprzedaje po cenach fabrycz-  
nych. Wymiana starych na nowe.  
Skup.

ZALOGA INC., 5222 W. Diversey  
736-6944

Otwarte: 11 am — 7 pm.  
Sobota: 11 am — 5 pm.

### Trudności Gospodarki Sowieckiej

Po dziesiątkach lat ekspansji ekono-  
micznej (kosztem konsumentów) w  
Związku Sowieckim nastąpił zastój,  
który zmusi przywódców Kremla do  
powzięcia trudnych decyzji.

Wg. ocen amerykańskich specjalis-  
tów Sowiety będą musiały zakupić w  
tym roku 42 mln ton zboża, aby w ten  
sposób zaradzić złym zbiorom ostat-  
nich 3 lat. Ponieważ prez. Reagan  
ograniczył dostawy amerykańskie do  
23 mln ton, zmusi to Sowiety do usil-  
nych poszukiwań innych źródeł w  
Kanadzie, Australii, Argentynie i  
EWG. Związek Sowiecki odczuwa  
również braki w innych produktach  
rolnych. Stwierdzono oficjalnie, m.in.  
w "Prawdzie", że taki stan spowodo-  
wany jest złą organizacją i opóźnio-  
nymi dostawami oraz marnotrawst-  
wem.

Sowiety zawsze utrzymywały, że  
system planowania centralnego jest  
bardziej wydajny od wolnego rynku.  
Fakty temu zaprzeczają. Jeszcze w  
latach 60 dochód narodowy zwiększał  
się o 7 proc. rocznie. Od 1970 wskaźnik  
obniżył się do 4 proc, a bieżący rozwój  
ekonomiczny zatrzymał się, czego  
potwierdzeniem prawdopodobnie jest

ogłoszenie danych dotyczących wzros-  
tu ekonomicznego za styczeń 1982 r.

Jednym z najpoważniejszych pro-  
blemów dla władz sowieckich jest  
mała wydajność pracy. Wyraża się  
ona 40 proc. wydajności robotników  
amerykańskich. Od 15 lat nie było  
prób zreformowania centralnie plano-  
wanej gospodarki i choć prasa nie wy-  
raża żadnych krytyk polityki partii,  
ekonomiści sowieccy napomkają co  
jakichś czas o konieczności zrewidowa-  
nia zasad, na których opiera się cała  
gospodarka.

Reuter podaje, że mimo obietnic  
zwiększenia produkcji dóbr konsum-  
pcyjnych, plan na rok bieżący daje  
pierwszeństwo przemysłowi cięż-  
kiemu.

OBSZERNE informacje przeczy-  
tasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz  
w Dzienniku Związkowym.

### HEMOROIDY-PILES

Nowe czopki STAPHCO dają ulgę  
na swędzenie i nabrzmienie hemo-  
roidy. Pomagają w zatrzymaniu  
krwawienia w ciągu paru dni.  
Tylko \$6.95 za czopki i maść.  
Poradzimy Wam również co do  
diety.

POLSKA APTEKA GLASZERA  
957 N. Ashland Ave.

## WIELKA WYPRZEDAŻ TOWARU NA \$2,000,000

UWAGA: WŁAŚCICIELE SKLEPÓW, HANDLOWCY:

PROWADZIMY WYŁĄCZNIE SPRZEDAŻ HURTOWĄ ZAMÓWIENIA NA MINIMUM \$100.00

19" Kolorowy TV .....	Specjalna Cena \$249.99	Męskie zegarki z kalendarzem .....	\$ 6.95
5" TV z radiem AM-FM i magnetofonem ka- setkowym AC-DC 110/220 .....	169.00	40-cz. komplet kluczy nasadowych .....	\$ 4.00
8-ścieżkowy lub kasetkowy magnetofon stereofoniczny z radiem AM-FM do samo- chodu .....	32.95	7-cz. komplet śrubokrętów z drewnianymi rączkami .....	2.00
Butanowe zapalniczki gazowe .....	27.00	5-cz. komplet obcęgów .....	8.50
Ultra-cienkie kalkulatorki .....	7.00	Pompka nożna .....	4.00
Męskie zegarki elektroniczne LCD .....	6.00	6-cal. imadło .....	30.00
Damskie zegarki elektroniczne LCD .....	6.00	4-cz. komplet kluczy do rur .....	9.90
AM-FM multiplex Walkman stereo .....	\$ 19.95	Duże ręczniki firmy Cannon .....	16.90

Posiadamy sprzęt elektroniczny 110 i 220 V firm Sanyo, Sharp i wielu innych renomowanych firm. Mamy  
również bardzo bogaty wybór narzędzi, zabawek, wyrobów jubilerskich, przedmiotów użytku domowego.  
Świetnie nadające się na prezenty do Polski

SKUPUJEMY RÓWNIEŻ ZŁOTO I SREBRO

ODWIEDZIE NASZ OLBRZYMI MAGAZYN.

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

Poniedziałek do Piątku Włącznie 9:00-6:00

Sobota 9:00-5:00

Niedziele 10:00-4:00

## SHELDON CORD

2201 W. DEVON AVE., CHICAGO, ILL.

973-7070

Najtaniej!

## POLAND TRANSPORT

Najszybciej!

ANGIELSKA FIRMA WYSYŁKOWO-TRANSPORTOWA

CENTRALA: Wielka Brytania. 44 The Mall London W5. Tel. 01-840-0322

AGENCJA: Kanada 2836 Andorra Circle, Mississauga. Tel. (416) 826-7028

AGENCJA U.S.A. 1148 Sanchez Way, Redwood City, CA 94061. Tel. (415) 365-5272

Po obsłużeniu tysięcy zadowolonych klientów w  
Anglii i Kanadzie firma nasza zaczyna działalność  
w Stanach Zjednoczonych.  
Zamówienia z terenu USA wysyłane są natychmiast  
telexem do Centrali w Londynie.  
Paczki przygotowywane są na bieżąco w Anglii z to-  
warów najwyższej jakości i wysyłane co tydzień do 7  
magazynów w Polsce (PSM.C.Hartwig) własnym trans-  
portem. Czas przejazdu 4-5 dni.

Odbiorca paczki informowany jest natychmiast, tele-  
graficznie lub telefonicznie, i musi zgłosić się osobiście  
po odbiór paczki do magazynu.  
NIE KORZYSTAMY z usług poczty lub kolei. ODBIÓR  
OSOBISTY PACZEK Z MAGAZYNU WYKLUCZA  
WSZELKIE RYZYKO I GWARANTUJE SZYBKIE JEJ  
ODBIÓR.  
Mimo stanu wojennego, dystrybucja naszych paczek  
przebiega bez zakłóceń (ok. 1,500 szt. tygodniowo).

ADRESY MAGAZYNÓW P.S.M. "C. HARTWIG"  
WARSZAWA Lotnisko — Okęcie Międzynarodowe  
KRAKÓW ul. Kamienna 6 WROCŁAW ul. Pułaskiego 47 ŁÓDŹ ul. Włókniarzy 70 A  
KATOWICE Załęże ul. Ondraszka 27 POZNAŃ ul. Towarowa 45 GDYNIA ul. Polska 17

### ZESTAWY PACZEK

FIRMA NASZA WIERZY, ŻE NADAWCA POWINIEN MIEĆ JAK NAJWIEKSZA MOŻLIWOŚĆ WYBORU  
ODPOWIEDNIEGO ZESTAWU. DLATEGO NASZE PACZKI SĄ NIEDROGIE, JEDNOLITE ASORTYMENTOWO.  
CO UMOŻLIWI NADAWCY UŁOŻENIE WŁASNEGO ZESTAWU, SKŁADAJĄCEGO SIĘ Z KILKU PACZEK.  
JEŻELI ZAMAWIASZ WIĘCEJ NIŻ 1 PACZKĘ NA TEN SAM ADRES, KAŻDA NASTĘPNA JEST TANIEJ O \$2.00

<b>Paczka "Wędliny" \$32.00</b> Świeże Wędliny Próżniowo Pakowane, z Polskiej Wytwórni Kabanosy ..... 2 lb. Boczek Wędzony ..... 2 lb. Kiełbasa Żywiecka ..... 2 lb. Kiełbasa Krakowska ..... 1 lb. Kiełbasa Węgierska ..... 1 lb. Smałek Domowy ..... 2 lb.	<b>Paczka Podstawowa \$24.00</b> Mąka ..... 6.6 lbs. Ryż ..... 6.6 lbs. Makaron ..... 4.4 lbs. Przecier Pomid. (6 p.) ..... 2.2 lbs. Olej ..... 2.2 lbs.	<b>Paczka "Cukier" 33 Lbs. \$25.00</b>  <b>SPECJALNA OFERTA ŚWIĄTECZNA</b>  <b>Paczka "Wielkanocna" \$37.00</b> Pomarańcze ..... 6.6 lbs. Cytryny ..... 4.4 lbs. Szynka (1 p.) ..... 1 lbs. Salami Węgierskie ..... 1 lbs. Pasztet Francuski (3 p.) ..... 1 lbs. Sardynki ..... 0.5 lbs. Kawa Ziarnista ..... 0.5 lbs. Czekolada Szwajcarska (X4) ..... 11 oz. Rodzynki ..... 0.5 lbs. Bakalie ..... 0.5 lbs. Proszek do Pieczenia Ciast Ananas w Puszcze ..... 14 oz. PLUS 5 Jajek Czekoladowych
<b>Paczka "Luksusowa" \$32.00</b> Kabanosy ..... 2 lb. Szynka (2 Puszki) ..... 2 lb. Sardynki ..... 0.5 lb. Kawa Instant ..... 0.4 lb. Herbata (80 Torebek) ..... 0.5 lb. Cukierki ..... 1 lb. Czekolada Szwajcarska ..... 12 oz.	<b>Paczka "Dzieciaca" \$29.00</b> Dla Dzieci od 6 Mies. do 6 Lat Na Jeden Miesiąc 6 Odżywek "MILUPA" ..... 2 lbs. różnych ..... 2 lbs. (3 posiłki dziennie Przez mies.) Mleko dla dzieci w proszku ..... 1 lbs. Koncentrat pomarań. z wi- taminami ..... 0.2 lit. Witamina w kroplach (30 dni) Kasza manna ..... 2.2 lbs. Aspiryna Dla Dzieci ..... 24 szt. Sposób użycia w tłumaczeniu polskim	<b>Paczka "Cytrusowa" \$25.00</b> (Bez Zniżek w Łączeniu z Innymi Pacz.) Cytryny ..... 6.6 lbs. Grapefruit ..... 8.8 lbs. Pomarańcze ..... 18 lbs.
<b>Paczka "Żelazny Zapas" \$29.00</b> Szynka (2 Puszki) ..... 1 lb. Szynka z Węd. Mieloną (3 p.) ..... 3 lb. Parówki ..... 14 oz. Pasztet Francuski (3 p.) ..... 1 lb. Ryba w Pomidorach (2 p.) ..... 2 lb. Zupa w Proszku (50 porcji)	<b>Paczka "Gospodarcza" \$25.00</b> Proszek do Prania ..... 1700 g. 6 Mydeł Luksusowych ..... 1000 g. 4 Pasty do Zębów (Duże) Szampon (2 but.) ..... 0.7 l. 4 Pary Rajstop (jeden roz.) Maszynki do Golenia-jedn. ..... 5 szt. 50 Aspiryn Zapałki (Duże)	

ZAMÓWIENIA LISTOWNE ORAZ WSZELKIE ZAPYTANIA TELE-  
FONICZNE I LISTOWNE PROSIMY KIEROWAĆ NA ADRESY  
NASZYCH AGENCJI, PODAJĄC NAZWISKO I ADRES ODBIORCY  
I NADAWCY, NAZWĘ PACZKI (paczki), MAGAZYN — MIASTO  
Z KÓREGO PACZKA BĘDZIE ODEBRANA, ORAZ ZAŁĄCZAJĄC  
OPŁATĘ CZEKIEM LUB "MONEY ORDER." ZAMÓWIENIA Z  
"MONEY ORDER" SĄ GWARANCJĄ NTYCHMIASZOWEJ REALI-  
ZACJI.

FIRMY PRZYJMĄJĄCE ZAMÓWIENIA OSOBISTE:  
CHICAGO:  
"SYRENA" Department Store  
2994-98 Milwaukee Ave. (312) 489-4435—36  
HAPPY HOLIDAY TRAVEL  
Tel. (312) 286-7792—93  
5324 W. Lawrence Ave., Chicago, IL 60630

## ARONSON FURNITURE COMPANY

home of the CREDIT CONNECTION

9 CZ. KOMPLET Z HERCULON DO POKOJU RODZINNEGO  
PO NIEZWYKLE NISKIEJ CENIE!

100%  
HERCULON



• KANAPA • FOTEL  
NA BIEGUNACH  
• FOTEL KLUBOWY  
• STOLIK-PODNOŻEK  
• 48" BAREK  
• 12 KRZESŁA  
• 2 STOLIKI  
DO KANAPY

9  
Części

\$588

ZAOSZCZĘDZIE \$500 — REG. \$1088

Zaoszczędźcie Do 50% w Naszym Magazynie

• MEBLE • LAMPY • SPRZĘT STEREOFONICZNY • TELEWIZORY  
• LODÓWKI • PRALKI • SUSZARKI DO BIELIZNY  
PROCENT ZA POŻYCZKĘ NIE DOLICZANY PRZEZ PIERWSZE 90 DNI  
Udzielamy Kredytu Dla Nowoprzybyłych!

## ARONSON WAREHOUSE

TED FLJALKOWSKI  
JOE DOMBROWSKI  
MIKE RAWSKI

OTWARTY 7 DNI  
W TYGODNIU

PON. WT. ŚR. CZW. PIAT. 10:00 RANO-7 WIECZ.  
SOBOTA 10 RANO-6 WIECZ. NIEDZ. 10 RANO-5 PPL.

3333 WEST 47TH PLACE

TEL.:  
927-3405

MÓWIAMY  
PO POLSKU



## MÓWIĄCY PO POLSKU LEKARZ

**IRENA BAGIŃSKA, M.D.**

Zawiadania o Otwarcu Prywatnej Praktyki Ogólnej  
Godziny przyjęć— poniedziałki, wtorki, czwartki  
od 6 do 8 wiecz. Sobota 12 do 5 po poł.  
2879 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60618  
Dzwonić 7 Dni w Tygodniu **252-7722**

## Mówiący po polsku lekarz

**JERZY G. BIEŻENSKI, M.D., FACOG**  
**SPECJALISTA GINEKOLOGII, CIĄŻY POWIKLANEJ I BEZPŁODNOŚCI**  
porzuca karierę uniwersytecką, dla praktyki prywatnej pod dwoma adresami:  
**7107 W. BELMONT** i **2956 N. MILWAUKEE**  
Wizyty tylko za umówieniem się  
Tel. 622-4100 — 24 godziny

## Mówiący Po Polsku Lekarz

**STEFAN DUBALA, M.D.**

Zawiadania o Prowadzeniu Prywatnej Praktyki Ogólnej Pod Adresem:  
**4120 W. LAWRENCE AVE., CHICAGO, IL 60630**  
Można Dzwonić **Tel. 685-1050** 24 Godziny  
Po Polsku i Angielsku **7 Dni w Tygodniu**  
X-RAY i laboratorium na miejscu

## Mówiący Po Polsku Lekarz

**KRYSTYNA GAJDECKA M.D.**

Zawiadania o Otwarcu Prywatnej Praktyki Ogólnej  
**3040 N. CICERO AVE. CHICAGO, IL. 60641**  
"TELEPHONE SERVICE" 736-6552 7 dni w tygodniu

## DOKTOR MEDYCYNY

**JERZY JACOBI, M.D.**

**LEKARZ**  
**CHOROBY WEWNĘTRZNYCH**  
Mówi Po Polsku

Długoletnia praktyka lekarska badania: serca, nerek, wątroby. Badania krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

**7703 WEST BELMONT AVE.**  
Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
Przyjmuje: od 9 rano do 1 p.p. codziennie i w soboty

## Mówiący Po Polsku Lekarz

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**

*Specjalista w Zakresie Położnictwa i Ginekologii*  
Obecnie prowadzi swoje biuro lekarskie praktyki prywatnej Pod Adresem:  
**3929 N. Central Ave. Chicago, IL 60634**  
Telephone Service... 545-7106

## Mówiący Po Polsku Lekarz

**BERNADETTA F. POMYKALA M.D.**

*Specjalista Chorób Wewnętrznych i Specjalista Chorób Żołądka, Dwunastnicy, Jelit, Wątroby i Trzustki Przyjmuje Pod Adresem*

**5935 W. Addison St. TEL. 251-8858**  
"Telephone Service" 24 Godz. 283-0900 7 Dni w Tygodniu

## Profesor ginekologii

Rush St. Luke's Presbyterian Medical Center

**Dr. Med. EWA RADWANSKA, FACOG**

(Mówi po polsku)  
Zawiadania, że przyjmuje prywatne pacjentki z niepłodnością i zaburzeniami hormonalnymi. Po wizyte proszę dzwonić (po angielsku)  
(312) 666-0285

**FERTILITY/ENDOCRINOLOGY CENTER**  
Suite 450 1725 W. Harrison, Chicago, IL 60612

## Lekarze Mówiący Po Polsku

**H. ROZTOCZYŃSKI M.D., Ph.D.**

**G. LONDON M.D.**

**M. STAISZ M.D.**

Specjaliści CHIRURGII OGÓLNEJ, CHOROBY NACZYŃ

Obwodowych, Pediatrii, Medycyny Ogólnej, Zawiadania o Otwarcu Praktyki Lekarskiej Pod Adresem 4143 Archer Ave.

Proszę Dzwonić po Umówienie 6 Dni w Tygodniu • Tel. 523-3650

## Mówiący Po Polsku Lekarz

**ZOFIA STEVANOVIC M.D.**

Ze specjalizacją chorób wewnętrznych, zrobioną w Polsce i U.S.A.  
Zawiadania o otwarciu Prywatnej Praktyki Ogólnej  
3208 N. Major (Okolica Belmont-Cicero Ave.)  
Chicago, IL. 60634  
Obsługa Telefoniczna 24 godz. 7 dni w tygodniu tel.: 736-2772

**KRYSTYNA SZYMIK, M.D.**

**SPECJALISTA CHOROBY DZIECIĘCYCH**

**FULLERTON MEDICAL CENTER**

**5720 W. Fullerton Ave. Chicago, IL 60639**

**Tel. 622-4944**

## Dr. John A. Kowalski

Specjalista Chorób Wewnętrznych i Zakaźnych  
**DOCTORS MEDICAL CENTER**  
6240 W. 55th St., Chicago, IL 60638  
Tel. 284-2200

Powierzanie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

## Dr. Maurice Slivnick

(dentystyka)

6314 N. Cicero Ave.

Tel.: 736-7767

2302 W. Chicago Ave.

Tel.: 486-2340

## List Od "Tragicznego Pokolenia"

Londyński "Dziennik Polski" umieścił list od studentki w Polsce do przyjaciółki w Anglii. Poniżej list od "tragicznego pokolenia":

"... wraz ze stanem wojennym rozpoczęły się dla nas ferie na uczelni. Ferie, które nie wiadomo kiedy się skończą, mówi się, 'aż do odwołania'. Nie wiadomo jak będzie z zaliczeniami semestrów i w ogóle ze studiami. Ze się też człowiekowi chciało rozpocząć naukę w takim czasie! Nie myśl sobie, że narzekam. Nie, tylko tak sobie wzdycham. Poza tym trzymam się okey. Wystaje w kolejkach z nadzieją, że coś kupię. Ale z tego życia nie mam zadowolenia i czuję, że z każdym dniem starzeje się, że tracę bezwartościowo tak cenny czas.

W książce "Popiół i diament" jest grupa młodych, których nazwano "pokoleniem tragicznym". Zastanawiam się, czy my, młodzież obecna, nie jesteśmy też pokoleniem tragicznym. Nie możemy budować dróg po których chcemy chodzić, nie możemy walczyć o lepsze jutro.

Pamiętasz Beato, wciąż nam powtarzano, że te nasze dzieciaki to mają teraz rozkoszne dzieciństwo, że

nie im nie brakuje (oprócz psa). — I tu dzieciaki doczekały się tego najgorszego — z życia pełnego szczytnych ideałów głoszonych w dobie dobrobytu, spadły w jakąś głęboką i ciemną jaskinię i nie mogą znaleźć z niej wyjścia. Ci, co kiedyś głosili te ideały, albo już sami w nie nie wierzą, albo wskazują drogę, którą nie można się przecisnąć. Pojawili się nowi i już wszystko było dobrze, ale ta ścieżka też się okazała zła. Człowiek rozpędził się i wałnął głową w ścianę. Teraz też idziemy nową drogą. A ja mam już tego dosyć! Wiesz o czym mówię: żeby móc znaleźć z tej cholernej jaskini i ujrzeć piękne słońce."

## Sąd Rozpatrzył Rekordową Ilość Spraw

Jak podaje przedstawiciel sądu, Cook County Circuit Court rozpatrzył w roku 1981 rekordową ilość spraw 6.39 milionów. Jest to o 6.4% więcej niż w roku 1980. Dochód Sądu Okręgowego w roku 1981 wyniósł \$65.8 miliona, to jest wzrost o 8.3% w porównaniu do roku 1980.



## SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZY NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI D & C
- CHIRURGIA KOSMETYCZNA

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń  
DZWOŃCZĄC W JĘZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINĘ  
OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.  
**5086 N. ELSTON 725-0200**

## AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP



## SPECJALISTYCZNE CENTRUM LEKARSKIE DLA KOBIET

LEKARZ GINEKOLOG oraz asystentki  
MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży, Porady

Dzwonić: 772-7726, pytać o Marię lub Irene.

Od poniedziałku do soboty: 8 a.m.-4 p.m.

**2744 N. WESTERN AVE. ☆ PRZY DIVERSEY AVE.**

## NAJLEPSZA EKSPRESOWA OBSŁUGA DENTYSTYCZNA!

## NISKIE CENY!

NAPRAWY OD \$8.00

PROTEZA OD \$150.00 KORONKA \$150.00

(1 szt.)

MOWIMY PO POLSKU

**JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC** 4952 N. Milwaukee Ave.  
Tel. 545-1882

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

Opieka dentystyczna dla całej rodziny. Niskie ceny. Honorujemy ubezpieczenia.

Wykonujemy: • protezy • korony • leczenie kanałów • usuwanie • plombowanie • prześwietlanie • naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu • czyszczenie

**4254 Milwaukee Ave. • 282-9499**

Mówimy po polsku

## M. I. KHAN, D.S.S. OGŁASZA OTWARCIE

**OGDEN DENTAL CLINIC**

- Bezpłatne zbadanie uzębienia
- Oczyszczenie zębów za tylko \$16.00
- Rodzinne usługi dentystyczne po umiarkowanych cenach
- Zniżki dla emerytów
- Przyjmowanie klientów w godzinach wieczornych i w soboty

Naprawiamy i ustawiamy PROTEZY na poczekaniu

**515 W. Ogden — Downers Grove 968-8439**



Upzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej, Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej

**PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. MILWAUKEE AVE.

Wykonujemy:

- USUWANIE, PLOMBOWANIE
- LEZENIE KANAŁÓW
- CZYSZCZENIE
- PRZEŚWIETLANIE
- PROTEZY, KORONY

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa dentystyczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.

MÓWIMY PO POLSKU

Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr. **539-8821**

## LEKARZ — DENTYSTA

**DR. MILA ZELENKOVICH**

Zawiadania o otwarciu praktyki prywatnej, pod adresem:

**3208 N. Major (Okolica Belmont - Central Ave)**

Obsługa Telefoniczna — 24 godz. 7 dni **TEL.: 736-2772**

## WYBIERZCIE

**MICHAEL F.**

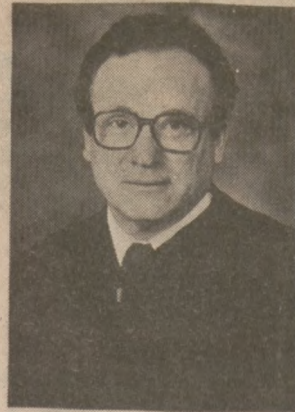
**CZAJA**

SEDZIA CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY

- "REKOMENDOWANY" PRZEZ CHICAGO BAR ASSOCIATION
- OBECNIE SPRAWUJĄCY URZĄD ASSOCIATE JUDGE OF THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY
- CZŁONEK ZJEDNOCZENIA POLSKIEGO RZYMSKO KATOLICKIEGO
- CZŁONEK ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

GŁOSUJCIE

WTOREK, 16 MARCA, 1982



GŁOSUJCIE NA DEMOKRATÓW  
WYBIĆ NR. 164

Głosujcie na WYKwalifikowanych i DOSWIADCZONYCH Sędziów

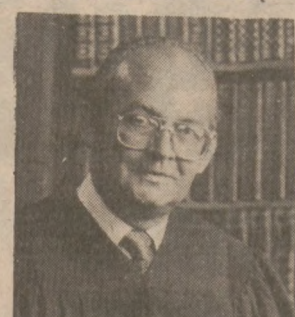
## WYBIERZCIE

SEDZIEGO RICHARD S.

**JEMILO**

NA SEDZIEGO POWIATOWEGO SĄDU OKRĘGOWEGO

- "REKOMENDOWANY" PRZEZ CHICAGO BAR ASSOCIATION
- CZŁONEK ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO GRUPY NR. 590
- CZŁONEK TOWARZYSTWA POLSKO-AMERYKANSKICH ADWOKATÓW
- 'WYSOCE WYKWALIFIKOWANY' SOUTH SUBURBAN BAR ASSOCIATION
- 5 LAT JAKO ASSOCIATE JUDGE



GŁOSUJCIE NA DEMOKRATÓW  
WYBIĆ NR. 189

GŁOSUJCIE  
WTOREK,  
16 MARCA, 1982

**JERRY CIELINSKI**

ZAPRASZA:

DZWOŃCIE NA Nr.

**965-2021**

**Porównajmy!**

Być może zaoszczędzę Wam pieniądze przy ubezpieczeniach na:

- Życie
- Zdrowie
- Ubezpieczenie Domu
- Auto/Łodzi/RV
- Interesu

Dzwoncie do mnie i porównajcie.

**Allstate**

You're in good hands.

Allstate Insurance Company

Allstate Life Insurance Co., Northbrook, IL.

**JERRY CIELINSKI**

Account Agent

5701 N. Milwaukee Ave.

Chicago, Illinois 60646

Bus. 774-9664 • Res. 965-2021

**RENTY z NIEMIEC**

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA, TELEFONUJCIE NA NUMER: **271-0657**

**HANSA TRAVEL BUREAU**

**4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625**

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.

Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

## LEKARSTWO NA ULGE KASZLU

**DEMEX** przepisywany przez lekarzy, jest szybko działającym, skutecznym lekarstwem na kaszel, które szybko usmierza kaszel i podrażnienia oskrzeli.

- DEMEX pomaga zwilżyć suche i podrażnione błony w gardle przez pobudzenie naturalnych wydzielin. DEMEX pomaga w złuszczeniu gęstej, łamiącej śluzu, ułatwiając odplawianie.
- DEMEX o przyjemnym smaku, wolny od narkotyków, może być używany z zupełnym bezpieczeństwem, tak przez dzieci jak i dorosłych. ... nawet przez niemowlęta. Tylko \$4.95 za 4 uncje i \$6.50 za kapsułki. Jeżeli kupisz komplet (Wartość \$11.45) zapłacisz tylko \$10.00.

Udajcie się do:

POLSKIEJ APTEKI GLASZERA, 957 N. ASHLAND AVE., CHICAGO, IL 60622

**JAMES HENDRICKX**

D.D.S.

**RODZINNY DENTYSTA**

Ogłasza otwarcie jego biura pod adresem:

**5511 W. North Ave.**

Tel. 237-8281

Wieczne i sobotnie godziny są dostępne przy umówieniu się.

## Specjalista

Medycyny Wewnętrznej

28 lat pracy naukowej i praktyki w tej samej specjalności.

**JOSEPH GEORGE**

**MILEWSKI, M.D.**

Tel.: 825-4333

czynny codziennie 24-godzinny.

**ELŻBIETA TUREK**

SPECJALISTA FIZYKOTERAPII

REHABILITACJI I MASAŻU,

POD KONTROLĄ LEKARZA

WYKONUJE WSZELKIE ZABIEGI LECZNICZE PRZY BÓLACH KRĘGOSŁUPA, MIĘŚNI I STAWÓW ORAZ PO URAZACH.

NOWOCZESNA APARATURA!!!

Godz. przyjęć: 5 pm-9 pm

Tel.: 278-3573

637-2244

2956 N. MILWAUKEE AVE.,

CHICAGO, ILL.

POKÓJ: 283

(Budynek: Park National Bank, róg Milwaukee Ave. i Central Park.)

GENERAL LAW PRACTICE

&

INCOME TAX PREPARATION

REASONABLE RATES

**MARTIN A. BLUMENTHAL**

764-5663



**I ZNOWU W 1982 DO POLSKI NA LINIOWCU "Stefan Batory"**

(25-lecie połączenia Polonii z Macierzą przez Montreal)

Komfort — pełna klimatyzacja — stabilizatory — wspaniała obsługa — wysmienita kuchnia i urozmaicony program rozrywkowy — wszystko w tradycyjnej polskiej gościnności i atmosferze.

1982 ROZKŁAD REJSÓW Z MONTREALU DO:  
GDYNI — LONDYN — ROTTERDAMU  
10 maja\* 1 czerwca 10 sierpnia  
10 września — 12 października 12 listopada  
\* nie zawija do Gdyni

Siedmiodniowe wycieczki morskie do wysp francuskich St. Pierre - Miquelon odjazdy z Montrealu w każdą sobotę lipca  
Ceny: Cad. od \$475.— do \$1,275.—

Specjalne zniżki grupowe i dla dzieci.  
Przewóz samochodów oraz w nieograniczonych ilościach bagażu — (275 lb. bezpłatnie).

Informacji udzieli każde biuro podróży lub:

**POLISH OCEAN LINES**  
McLEAN KENNEDY INC.  
General Agents for U.S. and Canada  
410 St. Nicholas St., Montreal, Que. H2Y 2P5  
Phone: (514) 849-6111 Telex: 05-25197

## Czterech Byłych Pracowników Administracji Gub. Walkera

Postawionych w Stan Oskarżenia

Sędzia sądu okręgowego w czwartek odrzucił skargę przeciw trzem byłym pracownikom administracji byłego gub. Walkera oraz jego współpracownikowi kampanii wyborczej.

Sędzia Susan Getzendanner powiedziała, że wniesiona skarga słabo uwypukla oskarżenie i dlatego została odrzucona.

Sędzia Getzendanner powiedziała, że prokuratura powinna ponownie złożyć nowe oskarżenie.

Oskarżeni zostali: Elliot Epstein, lat 56, obecnie zamieszkały w Waszyngtonie, był stanowym dyrektorem finansów w administracji Walkera. John Fillan, lat 35, był pracownikiem biura zatrudnienia. Robert Touhy, lat 37, obecnie zamieszkały na Florydzie, był asystentem dyrektora w departamencie usług ogólnych. Czwarty oskarżony, Allen K. Bahn, lat 44, jest przemysłowcem z Chicago, był współpracownikiem kampanii wyborczej gub. Walkera.

Dan Walker był gubernatorem stanu

Illinois w latach od stycznia 1973 roku do stycznia 1977 roku.

Wszystkim czterem wymienionym oskarżonym zarzuca się, że w latach 1975, 1976 i 1977 dokonali oni oszustwa polegającego na tym, że kontrakty stanowe na sumę \$1.3 miliona zostały przekazane dla dwu firm których właścicielem był Bahn. Jedną z nich nazywa się Bahn's Millicent System, a druga Universal Design System. Obie mieszczą się pod tym samym adresem 201 N. Wells.

W zamian za to, Bahn stojący na czele komitetu American Asian Alliance przekazał na cele kampanijne gub. Walkera sumę \$80,000.

W myśl prawa wszyscy czterej oskarżeni dokonali przestępstwa, a tym samym zostali oszukani podatnicy ze stanu Illinois.

## Podejrzany o Rabunek Banku Został Aresztowany

Około 3:30 w środę, do banku Illinois State Bank of Chicago, przy 300 S. Michigan, wszedł mężczyzna, i podał kasjerowi karteczkę na której było napisane, aby wydał mu dużą sumę pieniędzy, bo w innym wypadku zostanie zabity.

Kasjer dał mu \$3,771, i powiadomił strażnika bankowego. Strażnik udał się śladem złodzieja, aż do sklepu Sears, gdzie powiadomił strażników bezpieczeństwa ze sklepu Searsa, którzy z kolei powiadomili policję.

Podejrzany został aresztowany przed sklepem przez dwóch oficerów policji. Został on zidentyfikowany jako Stanley Ford, lat 30, zamieszkały w południowej stronie miasta. Ford jest niezatrudnionym w tej chwili sprzedawcą.

Okazało się, że nie był on uzbrojony, został więc oskarżony tylko o rabunek. Policja prowadzi dochodzenia, czy Ford nie ma powiązań z rabunkiem tego samego banku w lutym tego roku.

## Zatrucie Wisły

W wyniku awarii w Zakładach Chemicznych w Oświęcimiu, do Wisły przedostała się duża ilość trójkrezolu, związku pochodnego od fenolu, w dużym stężeniu toksycznym.

Państwowa Inspekcja Ochrony Środowiska wraz ze służbami wojewódzkimi ochrony środowiska wykonuje obecnie ciągłe pomiary wzdłuż Wisły w celu obserwacji przemieszczania się zanieczyszczeń.

Wyniki analizy są niepokojące. Przewiduje się znaczne straty w przyrodzie, w środowisku wodnym. Organizacja akcji przez służby ochrony środowiska ma przede wszystkim na celu zabezpieczenie ujęć wód dla celów komunalnych.

**NORTH AVE. IRON & METAL CO.**  
Buyer of Copper, Brass, Aluminum, Automobile Batteries, and Car Radiators  
278-4370  
1917 W. NORTH AVE.

**ZŁOTO • SREBRO**  
Kupujemy złoty złom, szkolne sygnety, zegarki oraz srebrne łyżki, widelce itp.  
**WORLD COIN CO.**  
4812 S. Pulaski Rd. ☆ 376-7541

## Czy Cierpicie Na Słabe Krążenie Krwi, Zimne Ręce i Nogi?

W miarę jak się starzejemy, krążenie naszej krwi staje się wolniejsze.

Czujemy, że nasze ręce i nogi są zawsze zimne. Dzieje się to na skutek słabego krążenia krwi oraz z braku pewnych witamin, które przyczyniają się do budowy silniejszych naczyń krwionośnych, chroniąc je w ten sposób przed stwardnieniem.

Są dziś do nabycia nowe tabletki zwane U-PAL, które zawierają te nie-

zbędne witaminy, aby pobudzić krążenie krwi w nogach i stopach, w ramiach i rękach, dając tym członkom potrzebne ciepło. Nie cierpiecie niepotrzebnie. W miarę jak się starzejecie zażyjcie te nowe tabletki U-PAL, zawierające witaminy, jeszcze dzisiaj. U-PAL otrzymać można tylko i wyłącznie w GLASZER PHARMACY, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL. 60622. Opakowanie próbné tylko \$7.50, plus \$2.50 za przesyłkę.

## ZAMYKAMY INTERES OSTATNIA OKAZJA

Wyprowadzamy się z Tej Dzielnicy na Zawsze

\$100,000 likwidacyjna wyprzedaż odzieży skórzanej, garniturów, sukienek, obuwia i wielu innych artykułów.

**ZE ZNIŻKĄ DO 70 %**

Wstąpcie i Przekonajcie Sie Sami

**SPENCER'S**

3430 W. DIVERSEY

Otwarty 7 Dni w Tygodniu

772-8579

## Prezent w gotówce

**\$20**

który daje Avondale, jest obecnie nawet bardziej ważny.

W nadchodzących miesiącach będzie więcej niż kiedykolwiek 6-cio miesięcznych certyfikatów dojrzałych do ich odnowienia. Jest ważną rzeczą aby Wasze pieniądze przynosiły Wam jak największy zysk. Rząd federalny ustala stopę procentową tych certyfikatów, ale prócz tego, Avondale daje Wam przy tej okazji \$20 jako prezent w gotówce.

Jeśli więc macie 6-cio miesięczne certyfikaty gdziekolwiek które wkrótce dojrzeją do odnowienia, przeniescie je do Avondale by otrzymać zaraz ten prezent w banknocie \$20. Możecie nim zadysponować według własnego uznania.

Z Waszym kontem w Avondale, będziecie klientem najsilniejszej w Chicago organizacji finansowej. Nasze doroczne sprawozdanie finansowe z 1981 r. wyraźnie świadczy o tym. Możecie go otrzymać dzwoniąc do naszego biura na Nr. (312) 782-6200.

**AVONDALE**  
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION  
We'll be with you tomorrow.

Avondale Centre, 20 North Clark • 312-782-6200  
2965 North Milwaukee Avenue • 312-772-3600  
8300 West Belmont Avenue • 312-625-8300  
Milwaukee at Oakton, Niles • 312-966-0120



**GENE'S** Sausage Shop, Delicatessen & Liquors, Inc.  
5330 W. Belmont Ave. Tel.: 777-6322  
MÓWIMY PO POLSKU

## SPECJALNIE NISKIE CENY

Na Okres Obecnego Tygodnia

SKORZYSTAJCIE Z TEJ OKAZJI OSZCZĘDZAJĄC!

Pełne MLEKO.....	\$1.59 gal
Wędzona Własnego WYROBU KIELBASA.....	\$1.69 ft.
Świeża Własnego WYROBU KIELBASA.....	\$1.29 ft.
Śniadaniowe KIELBASKI.....	\$1.49 ft.
Na Pieczeń z Zadu WOŁOWINA.....	\$1.89 ft.
Wieprzowe POŁĘDWICZKI....	\$1.89 ft.
Bez Kości SCHAB.....	\$1.89 ft.
Wołowe, Chude MIELONE.....	99c ft.
Wieprzowe ZEBERKA.....	\$1.19 ft.
Polska SZYNKA.....	\$2.59 ft.
Twarde SALAMI.....	\$2.39 ft.
Martel KONIAK.....	\$10.99
Michelob PIWO..... 6 But.	\$2.09
Blue NUN WINO..... 750 ML	\$3.29
Old Style PIWO 24-12 Uncj. Puszki....	\$7.49
Budweiser PIWO 24-12 Uncj. Puszki....	\$7.49
1 Litr. V.O.....	\$8.99
750 ML WOLFSCHMIDT ..	\$3.99
Polmos WÓDKA 750 ML WYBOROWA.....	\$8.59
Z Pokrojeniem POŁ CIEŁĘCIA....	\$1.69 ft.
KURY.....	49c ft.
Nóżki KURZE.....	49c ft.

**J.L.M. CARPET SERVICE**  
Carpet & Linoleum  
SALE!  
10% OFF  
WITH THIS AD!  
5033 S. Ashland 376-4922

**SPECJALNA WYPRZEDAŻ**  
W składzie Szalapskiego dla naszych polskich przyjaciół i klientów. 20% zniżki tylko z tym ogłoszeniem na wszelkiego rodzaju linoleum i dywanach.  
1561 N. MILWAUKEE AVE.  
Tel. 278-7116 • Mówimy Po Polsku

# \*ARA\* Amerykańska Pomoc Zagraniczna \*ARA\*

## AMERICAN RELIEF ABROAD NAJWIEKSZA HURTOWA FIRMA WYŚYŁKI PACZEK I TOWARÓW do Polski

POSIADA OPINIĘ RZETELNEJ PLACÓWKI POLONIJNEJ, GWARANTUJĄCEJ WYKONANIE WASZYCH ZLECEŃ

## POMOC RODAKOM W POLSCE JEST NAJWIEKSZYM NAKAZEM CHWILI

\* Paczki ARA są dostarczane do domu odbiorcy, a nie zostawiane do odebrania z odległych składów lub stacji kolejowych.

\* ARA słynie z rekordowo szybkich i regularnych dostaw.

\* SPECJALNA OKAZJA! W okresie przedświątecznym od 1 do 31 marca można wysyłać niektóre zestawy po zniżonych cenach. Zgłoś się po szczegóły do Twojego przedstawiciela ARY.

\* Wszystkie przesyłki są ubezpieczone

\* Paczki są wolne od cła \*

Nie zwlekaj — wyślij pomoc potrzebującym.

**ŻĄDAJCIE NOWYCH, POWIĘKSZONYCH CENNIKÓW, OBOWIĄZUJĄCYCH OD 1 LUTEGO 1982.**

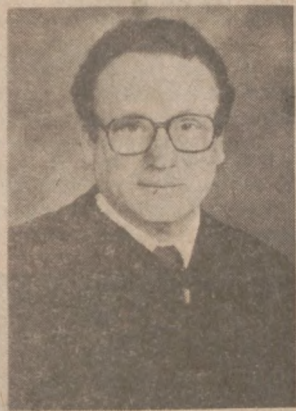
Posiadamy ogromne bogactwo towarów "DO WYBORU" — od wędlin, owoców i bakalii, poprzez kosmetyki do odzieży damskiej i męskiej.

## PRZYKŁADOWE ZESTAWY STANDARDOWE

<b>PACZKA — Parcel No. 001</b>	<b>\$28.00</b>	<b>PACZKA — Parcel No. 100</b>	<b>\$28.00</b>
SZYNKA - Ham	1 can 3 lbs	SZYNKA - Picnic Ham	1 can 2 lbs
SMALEC - Lard	1 can 3 lbs	MIELONKA WIEPRZOWA - Chopped	1 can 1 lb
SZYNKA MIELONA - Luncheon Meat	2 cans 1.5 lbs	BOCZEK - Bacon	1 can 1 lb
BOCZEK - Bacon	1 can 1 lb	SALAMI - Danish Salami	1 pkg 2.4 lbs
Waga około (approx. weight)	10.75 lbs	Waga około (approx. weight)	8.4 lbs
<b>PACZKA — Parcel No. 002</b>	<b>\$42.00</b>	<b>PACZKA — Parcel No. 011</b>	<b>\$26.00</b>
SZYNKA - Ham	1 can 3 lbs	PROSZEK DO PRANIA - Detergent	1 pkg 31 oz
BOCZEK - Bacon	2 cans 2 lbs	PROSZEK DO PRANIA - Ivory Snow	1 pkg 32 oz
SZYNKA MIELONA - Luncheon Meat	1 can 12 oz	MYDŁO TOALETOWE - Toilet soap	5 bars 17.5 oz
SMALEC - Lard	1 can 3 lbs	SZAMPON - Shampoo	1 btl 16 oz
KAWA - Coffee	2 cans 2 lbs	PASTA DO ZĘBÓW - Toothpaste	2 pcs 10 oz
PASZTET - Liverwurst Spread	2 cans 10 oz	Waga około (approx. weight)	9.8 lbs
MORTADELA - Mortadella	1 pck 1 lb	<b>PACZKA - Parcel No. 104</b>	<b>\$40.00</b>
Waga około (approx. weight)	17 lbs	PROSZEK DO PRANIA - Detergent	1 box 6.6 lbs
<b>PACZKA — Parcel No. 006</b>	<b>\$52.00</b>	PROSZEK DO CZYSZCZENIA Cleanser	2 boxes 1.5 lbs
SZYNKA - Ham	2 cans 6 lbs	SZAMPON DO WŁOSÓW - Shampoo	2 btl 16 oz
SZYNKA MIELONA - Luncheon Meat	3 cans 2.25 lbs	MYDŁO TOALETOWE - Toilet soap	10 bars 3.1 lbs
SALAMI - Salami	3 pkgs 2 lbs	PASTA DO ZĘBÓW - Toothpaste	5 pcs 25 oz
KAWA - Coffee	1 can 1 lb	PLYN DO MYCIA NACZYŃ - Liquid	1 btl 4.5 lbs
HERBATA - Tea	1 box 8 oz	RAJSTOPY - Pantyhose	5 prs 5 oz
BOCZEK - Bacon	2 cans 2 lbs	PODPASKI HIGIENICZNE - Tampax	30 pcs 5 oz
PASZTET - Liverwurst Spread	2 cans 10 oz	Waga około (approx. weight)	21.2 lbs
Waga około (approx. weight)	18.75		

Paczki ARA przyjmują lokalni przedstawiciele.





## WYBIERZCIE

MICHAEL F.

## CZAJA

SEDZIA CIRCUIT COURT  
OF COOK COUNTY

- "REKOMENDOWANY" PRZEZ CHICAGO BAR ASSOCIATION
- OBECNIE SPRAWUJĄCY URZĄD ASSOCIATE JUDGE OF THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY
- CZŁONEK ZJEDNOCZENIA POLSKIEGO RZYMSKO KATOLICKIEGO
- CZŁONEK ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

GŁOSUJECIE NA  
DEMOKRATÓW  
WYBIĆ NR. 164

WTOREK, 16 MARCA, 1982

## Tajemnicza Chmura

Volcano, Hawaje (UPI) — Wokół kuli ziemskiej przesuwają się potężna chmura kurzu i brudu. Pierwsze doniesienia o zjawisku nadeszły 24 stycznia z Japonii, gdzie zaobserwowano ją na wysokości 12 mil. W trzy dni później obserwatorium, ulokowane na hawajskiej wyspie Mauna Loa, zauważyło chmurę długości 1.8 mili, bardziej gęstą niż ta, jaka uniosła się w powietrze i dotarła do Hawajów, w 6 tygodni po wybuchu wulkanu St. Helen's. Mimo że chmura wydaje się coraz mniejsza, naukowcy twierdzą, że może istnieć przez kilka miesięcy a nawet lat. Wszyscy są zgodni, co do tego, że chmura nie powstała w wyniku eksperymentów atomowych.

Przypuszcza się, że uniosła się w atmosferę i dotarła do stratosfery, po wybuchu wulkanu, który najprawdopodobniej był silniejszy od wybuchu St. Helens w 1980 r. Podobne wybuchy, niewykryte z powodu fatalnych warunków atmosferycznych, zdarzają się w tzw. "pasie ognia" wzdłuż wybrzeży Pacyfiku.

Groźne Skutki  
Zanieczyszczeń  
Powietrza

Atlanta (UPI) — Mimo że Kongres wydał niemal \$20 mln. na badania zjawiska tzw. kwaśnego deszczu, dotychczas niewiele wiadomo na temat skutków tej szkodliwej substancji zanieczyszczającej.

"Kwaśny deszcz" dociera do wielu rejonów Kraju, niszcząc lasy i zbiorniki wodne.

Substancja powstaje w wyniku emisji w atmosferę siarki i tlenu azotu przez zakłady przemysłowe, stosujące w produkcji wykopalskowe źródła energii oraz ze spalin samochodowych. Najbardziej "wrażliwe" na "kwaśny deszcz" są Appalache, część Gór Skalistych, Sierra oraz południowo-wschodnia część Kanady. W północno-wschodniej części kraju, w wielu jeziorach odkryto setki zdechłych ryb; powodem ich śmierci, były zanieczyszczenia z atmosfery, osiadające na wodzie.

Głosujcie na WYKWALIFIKOWANYCH  
i DOŚWIADCZONYCH SędziówGŁOSUJECIE NA  
DEMOKRATÓW  
WYBIĆ NR. 189GŁOSUJECIE  
WTOREK,  
16 MARCA, 1982

## WYBIERZCIE

SEDZIEGO RICHARD S.

## JEMILO

NA SEDZIEGO  
POWIATOWEGO  
SĄDU OKRĘGOWEGO

- "REKOMENDOWANY" PRZEZ CHICAGO BAR ASSOCIATION
- CZŁONEK ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO GRUPY NR. 590
- CZŁONEK TOWARZYSTWA POLSKO-AMERYKAŃSKICH ADWOKATÓW
- "WYSOCE WYKWALIFIKOWANY" SOUTH SUBURBAN BAR ASSOCIATION
- 5 LAT JAKO ASSOCIATE JUDGE

## THE TAX STORE

2860 WEST MONTROSE AVE.  
PHONE: 583-1430 or 878-2560  
Income Tax Preparation  
Monthly Accounting Services  
Open 9 A.M.-9 P.M.  
"Appointment Not Necessary"

## EAGLE NEST

Fly in Camp Ontario Canada  
7 Days of Fishing in our Remote  
Wilderness Camp for \$410.00  
SAVE \$20.00 WITH THIS AD.  
For Details Call JOE: 437-6777

**O'Malley & McKay INC.**  
For Custom  
Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS  
2340 Des Plaines Avenue  
Des Plaines, Illinois 60018  
(312) 298-1620

UTRZYMAJCIE NA URZĘDZIE  
SWOJEGO KONGRESMANA

## DAN

## ROSTENKOWSKI

DEMOKRATA — 8-MY DYSTRYKT

PRZEBIĆ 29

DOŚWIADCZENIE  
I WYPRÓBOWANE PRZYWÓDZTWO

Głosujcie Na Demokratów — 16-Go Marca

Paid For By Rostenkowski For Congress Committee

GŁOSUJECIE I WYBIERZCIE PONOWNIE  
Naszego Rodaka Kongresmanem 5-go Dystryktu

## JOHNA G. FARY

Oto Są Jego Słowa do Przyjaciół — Wyborców i Obywateli:

Jeśli by się chciało określić aktywność Pierwszej Sesji 97-go Kongresu, należałoby prawdopodobnie zwrócić uwagę na finansową rolę rządu federalnego w życiu narodu. W minionych latach byliśmy świadkami przesunięć w sposobie, w jakim programy federalne były finansowane w minionej dekadzie.



John G. Fary

Od stanowych i lokalnych rządów domagano się, aby wspierały środki i podejmowały odpowiedzialność w administrowaniu tych programów, poczynając od Medicare do Day Care oraz od Energy Assistance do Education. Stany walczą o to, aby zaradzić wszystkiemu, podczas gdy w tym samym czasie dokonują cięć w swoich budżetach.

Ja popieram usiłowania Prezydenta by wzmocnić naszą ekonomię i powstrzymać dążność polegania we wszystkim na rządzie federalnym, lecz z umiarem przekonania w sumieniu. Nie mogą przecież odwracać się tyłem do programów, które mają na celu pomoc prawdziwie biednym. Listy i komentarze jakie przychodzą do mego biura wskazują, że większość zgadza się ze mną.

## POMOC ŻYWNOŚCIOWA DLA POLSKI

Kongresman Fary był współ-sponsorem projektu, który zapewnił finansowe kredyty Stanów Zjednoczonych dla Polski, by mogła ona zakupić potrzebne jej produkty rolnicze. Dano jej w ten sposób miliony buszli zboża i produktów mlecznych z nadmiarów dostępnych w Stanach Zjednoczonych. Przedłużenie kredytów żywnościowych dla potrzebujących w Polsce, było sensownym i humanitarnym wyczynem.

Wszyscy Amerykanie, włącznie z tymi, którzy są polskiego pochodzenia, mieli zawsze bliski związek z narodem polskim. Nasze obfite nadwyżki produktów rolniczych, uczyniły Amerykę jednym z największych narodów w świecie. W świetle poważnego kryzysu jaki zaistniał w Polsce, jest ważną rzeczą dla nas, by kontynuować naszą zarówno moralną jak i ekonomiczną pomoc dla Polski!

Kongresman Fary ma także wielkie zasługi w dziedzinie środków medycznych w programie SOCIAL SECURITY oraz w programach: "AMERICANS WANT CLEAN WATER", "HELPING A VETERAN", nominacje do "WEST POINT CADETS" i "GREAT LAKES SHIPPING."

W październiku ubiegłego roku, kongresman John Fary był współ-sponsorem konferencji "Great Lakes Shipping" w Chicago.

## EPIDEMIA PIJANYCH KIEROWCÓW

W liście do Prezydenta Reagana, kongresman Fary ponaglał Prezydenta by wyznaczył t.zw. "Blue Ribbon Commission" złożoną z wykwalifikowanych ludzi, którzy by poświęcili swój czas i umiejętności i opracowali obszerny i skoordynowany zasadniczy plan, jak należy ująć w ramy kontroli epidemii pijanych kierowców w skali krajowej.

BURKE PROPONOWANY JAKO NOMINAT NA KONFERENCJĘ  
BIAŁEGO DOMU W KWESTII STARZEJĄCYCH SIĘ LUDZI

Stanley Burke, prezes organizacji p.n. "Southwest Chicago Chapter of the American Association of Retired Persons" został mianowany przez kongresmana Fary jako delegat na wyżej wymienioną Konferencję (The White House Conference on Aging). Ta Konferencja miała miejsce w Washingtonie, D.C. od 29-go listopada do 3-go grudnia 1981 r.

W dniu 16-go marca b.r. odbędzie się prawyborcy. Idźcie więc do lokalów wyborczych i za jego pracę i poświęcenie — oddajcie na niego Wasz głos, ponieważ jest on wielkim przyjacielem całej naszej Polonii.

Punch #30

for

JOHN G. FARY.

Wypełniamy Formularze  
**INCOME TAX**  
5422 W. Fullerton Ave.  
Tel. 745-2962

**SEA  
MERCHANTS**  
1456 MILWAUKEE AVE.  
Telefon 227-0600

Przyjdźcie, Kupcie  
a Zaoszczędzicie  
Duży Wybór Polskich  
Delikatesów oraz wędlin  
wszelkiego rodzaju z  
najlepszych gatunków  
mięsa.

Umiarkowane Ceny.  
Domowej roboty po-  
trawy. Na okres postu  
codziennie świeżo  
wędzone ryby.  
Otwarte 9 Rano do 10 Wieczorem

Prasa Służy Wam —  
Pomagajcie Jej!

We Wtorek, 16 Marca Polonia Głosuje Na Demokratę  
Thaddeus 'Ted' LECHOWICZ **NUMER 55**Na Stanowego SENATORA 6-GO DYSTRYKTU  
UCZCIWY—ZDOLNY—PRACOWITY—UCZYNNY  
WIERNY SYN POLONII

Polonia Potrzebuje Lechowicza w Springfield i w Chicago

## DOŚWIADCZENIE I PROGRAM:

- ★ 13 lat doświadczenia w Legislaturze Stanowej, były Przewodniczący Komitetu Budżetu, Komisji Ekonomicznej i Fiskalnej, Spraw Muncypalnych i wiceprzewodniczący Komisji Ustawodawczej.
- ★ Opiekun ludzi starszych i przyjaciół młodzieży.
- ★ Członek wielu polonijnych organizacji.
- ★ Jest przeciw podwyższaniu podatków, za opieką nad ludźmi starszymi, ochroną konsumenta, ulepszeniem szkół i opieki lekarskiej.
- ★ Wiceprzewodniczący Delegacji Partii Demokratycznej w Stanowej Izbie Reprezentantów w Springfield.
- ★ Obecny Prezes Polsko-Amerykańskiej Organizacji Demokratycznej (PADO)

PYTAJCIE O BALOT DEMOKRATYCZNY

## INDORSOWANY PRZEZ:

- ★ Chicago Tribune
- ★ Chicago Sun-Times
- ★ Illinois Taxpayer's Federation
- ★ Amerykańskich Weteranów
- ★ Unie AFL-CIO
- ★ Chicagoską Unię Nauczycieli
- ★ Polsko-Amerykańską Ligę Polityczną



PRZEDZIURKUJECIE NR. 55



## Indorsowani Przez Regularną Organizację Demokratyczną 35-tej Wardy

Regularna Organizacja Demokratyczna 35 Wardy indorsowała na ostatnim swoim zebraniu szereg kandydatów ubiegających się o nominację Partii Demokratycznej na różne stanowiska i urzędy.



Na zdjęciu indorsowani kandydaci. Od lewej:

**CAZ J. MARCIN** kandydat na komitymana stanowego 8-go Dystryktu Kongresowego **No. 38**

**EDWARD T. PLOSKI** kandydat na reprezentanta stanowego 11-go Dystryktu **No. 64**

**ERIC S. BOWER** kandydat na senatora stanowego 1-go Dystryktu **No. 55**

**JOHN C. MARCIN** Komityman i Alderman 35-tej Wardy

**WARREN W. SIKORSKI** kandydat na senatora stanowego 6-go Dystryktu **No. 56**

**JOHN F. LEON** kandydat na reprezentanta stanowego 12-go Dystryktu **No. 63**

**ŻĄDĄJCIE BALOTU PARTII DEMOKRATYCZNEJ I PRZEDZIURKUJCIE NUMERY PRZY NAZWISKACH WYMENIONYCH KANDYDATÓW PRAWYBORY 16 MARCA**

Lokale wyborcze otwarte od 6 rano do 7 wieczór.

## Rozpatrzone Propozycję Budowy Restauracji w Lincoln Park

Komitet Chicagowskiej Rady Parków rozpatrywał na swoim ostatnim posiedzeniu propozycję budowy nowej restauracji na 500 miejsc w Lincoln Park. Byłaby to bardzo elegancka restauracja, jak wcześniej podawano, zbudowana za sumę \$8.5 miliona. Restauracja ta byłaby na miejscu obecnej Cafe Brauer.

W myśl propozycji, którą wysunęła Lakefront Parks Concessions, która posiada koncesje na prowadzenie jadłodajni w kilku parkach podlegających dystryktowi parków 73-letnia Cafe Brauer, przy 2021 N. Stockton, byłaby przebudowana i rozbudowana na wzór podobnej restauracji, która znajduje się w New York's Central Park.

Pawilon zbudowany ze szklanego sufitu i ścian, zostałby dobudowany do istniejącego budynku, gdzie znajduje się magazyn starych rzeczy, byłoby zamienione na dwie sale bankietowe. Planuje się, że miejsce dla 500 osób znajdowałoby się wewnątrz budynku, natomiast kilkaset osób mogłoby korzystać z restauracji na zewnątrz w okresie lata.

Warner LeRoy, który był budowni-

czym restauracji w Parku Centralnym w Nowym Yorku i który jest obecnie współnikiem Lakefront Parks Concessions powiedział, że jego zdaniem byłaby to restauracja o światowej randze.

Pieniądze na budowę stanowią: \$5 milionów ze sprzedaży papierów wartościowych należących do dystryktu parków \$2 miliony od budowniczego, a \$1.5 miliona z Urban Development Action, jako pożyczka.

Ald. Martin J. Oberman reprezentujący społeczeństwo Lincoln Park (43 warda) powiedział, że zanim wyrazi swoją zgodę na propozycję, musi zobaczyć plan, gdzie będą zbudowane parkingi. Odpowiadając na pytanie alda. Obermana prezes Rady Parków Raymond F. Simon powiedział, że parkingi można będzie zbudować nie na 150 miejsc, jak to jest konieczne, ale nawet na 300 miejsc i to bez uszczerbku dla terenów zielonych. Simon powiedział, dalej, że odbędzie się spotkanie z mieszkańcami Lincoln Park i ich opinia na ten temat, też będzie wzięta pod uwagę.



**286-4499**  
**STAROMODNA DOSKONAŁOŚĆ PIEKARNICZA**  
**CELEBRACJA WIELKIEGO OTWARCIA**

Czy pamiętacie, gdy cechą dobrej piekarni był wyśmienity aromat świeżego chleba i smak rozpływających się w ustach ciastek? Dziś możecie dostać te doskonałości wypiekane według starych recept w składach piekarniczych:

**MCADAMS BREAD AND PASTRY SHOPS**

4024 N. MILWAUKEE Ave.

Polskie i Amerykańskie Wyroby Cukiernicze, Wypiekane Codziennie

Bezpłatna Kawa i Ciasteczka do Użytku przez Cały Dzień

**MCADAMS BREAD AND CAKE SHOP**  
**15 CENTS OFF**  
ON ALL COFFEE CAKES  
OFFER ENDS MARCH 12  
Not Good With Any Other Coupon Offer

**MCADAMS BREAD AND CAKE SHOP**  
**STORE COUPON**  
**10 CENTS OFF**  
ANY 1 LB. LOAF OF BREAD OR ROLLS  
Offer Expires March 12  
Not good with any other coupon offer.

## COOK BROS. WHOLESALERS

113 N. MAY

OBECNIE OTWARTE: Sobota—7 Rano do 2 Po Pld.  
Pon. do Piątku—7 Rano 5 Po Pld.

Najniższe ceny na aparatach radiowych, telewizyjnych, kasetach, transformatorach na 220 V. przyrządach domowego użytku, złotej biżuterii, zegarkach. Posiadamy wyroby firm: Panasonic, Texas Instruments, Sanyo i innych.

Przyjdźcie Na Naszą Poświęteczną Specjalną Zniżkę

MÓWIMY PO POLSKU

BEZPŁATNY PARKING

Tel. 421-5140

## FULLERTON FRUIT MARKET

4210 W. FULLERTON

TEL.: 276-4037

POD NOWYM, POLSKIM KIEROWNICTWEM

**NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO!**

KAŻDEGO TYGODNIA SPECJALNE CENY NA PRZESZŁO 20 PRODUKTACH

JABLKA WASHINGTON	3 Ft.	99¢
GOLDEN DELICIOUS	3 Ft.	99¢
JABLKA WASHINGTON	3 Ft.	99¢
RED DELICIOUS	3 Ft.	99¢
GRUSZKI DANJOU	3 Ft.	99¢
JABLKA MacINTOSH	2 Ft.	99¢
OGÓRKI	1 Ft.	59¢
ZIELONA KAPUSTA	1 Ft.	22¢
SALATA	2 Szt.	99¢
PIECZARKI	1 Ft.	\$1.49
BIAŁE ZIEMNIAKI	1 Ft.	13¢
NR. 1 ZIEMNIAKI IDAHO	10 Ft.	\$1.89
BROCOLLI	1 Ft.	49¢
SUCHA CEBULA	3 Ft.	69¢
RÓŻOWE GREJFRUTY	5 Ft.	89¢
CIĄSTKA VOORTMAN	15 Oz.	99¢
7 Up	2 Litry	\$1.29
POLSKA ŚWIEŻA KIELBASA	1 Ft.	\$1.59
WĘDZONA KIELBASA	1 Ft.	\$1.79¢
JAJKA JUMBO	Tuz.	99¢

CENY AKTUALNE DO PON. 15 MARCA, 8:00 WIECZ.

CENY AKTUALNE DO NIEDZ. 31 STYCZ., 6:00 WIECZ.

GODZINY OTWARCIA 7 DNI W TYGODNIU:

Codziennie 9:00-8:00; w Niedziele 9:00-6:00.

MÓWIMY PO POLSKU

## SĘDZIA FRANK G. SULEWSKI Popiera Kandydaturę

MICHAEL F.

**CZAJA**

RICHARD S.

**JEMIOŁO**

NA SĘDZIÓW  
CIRCUIT COURT  
OF COOK COUNTY



SĘDZIA  
FRANK G. SULEWSKI

Głosujcie We Wtorek, 16-go Marca, 1982

## WYBIERZCIE

MICHAEL F.

**CZAJA**

SĘDZIA CIRCUIT COURT  
OF COOK COUNTY

- "REKOMENDOWANY" PRZEZ CHICAGO BAR ASSOCIATION
- OBECNIE SPRAWUJĄCY URZĄD ASSOCIATE JUDGE OF THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY
- CZŁONEK ZJEDNOCZENIA POLSKO-KATOLICKIEGO
- CZŁONEK ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO

GŁOSUJCIE

WTOREK, 16 MARCA, 1982



GŁOSUJCIE NA  
DEMOKRATÓW  
WYBIĆ NR. 164

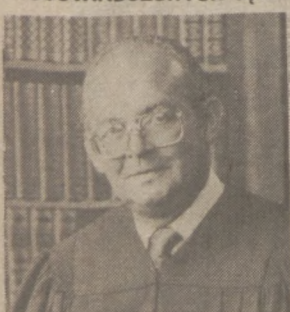
## WYBIERZCIE

SĘDZIEGO RICHARD S.

**JEMIOŁO**

NA SĘDZIEGO  
POWIATOWEGO  
SĄDU OKRĘGOWEGO

- "REKOMENDOWANY" PRZEZ CHICAGO BAR ASSOCIATION
- CZŁONEK ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO GRUPY NR. 590
- CZŁONEK TOWARZYSTWA POLSKO-AMERYKANSKICH ADWOKATÓW
- "WYSOCE WYKWALIFIKOWANY" SOUTH SUBURBAN BAR ASSOCIATION
- 5 LAT JAKO ASSOCIATE JUDGE



GŁOSUJCIE NA  
DEMOKRATÓW  
WYBIĆ NR. 189

GŁOSUJCIE  
WTOREK,  
16 MARCA, 1982

## NATYCHMIASZTOWA ULGA W SCHORZENIACH SKÓRNYCH STÓP

Poprawne zmodyfikowanie obuwia, zapewni natychmiastową ulgę w dolegliwościach z powodu odcisków i stwardnień na stopach oraz przy zapaleniach kaletki maziowej palca. (bunions). Pomożemy Wam.

**SHOEMAKERS**

4756 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60630

Tel. (312) 283-0123

Tel. (312) 283-0123

Ceny obowiązują od 13 marca (sobota) do 19 marca (piątek)

## MANAGER'S SALE

MÓWIMY PO POLSKU

## POLYESTER

(Double Knit)

Wzorzysty

REG. \$3.50 yd.

Najwyższej Jakości

**2<sup>22</sup>**  
yd.

## GABARDYNA

REG. \$3.98 yd.

Najwyższej Jakości

**2<sup>99</sup>**  
yd.

## QIANA

REG. \$3.98 yd.

Najwyższej Jakości

**2<sup>44</sup>**  
yd.

## HAFT ANGIELSKI

REG. \$3.50 yd.

Najwyższej Jakości

**1<sup>99</sup>**  
yd.

## DENIM

(Texas)

REG. \$3.98 yd.

Najwyższej Jakości

**2<sup>99</sup>**  
yd.

## POLYESTER

(Double Knit)

REG. \$2.49 yd.

Najwyższej Jakości

**1<sup>44</sup>**  
yd.

BELMONT-KIMBALL MINNESOTA FABRICS

3326 Belmont, Chicago

463-0180

HARLEM-IRVING MINNESOTA FABRICS

4212 N. Harlem, Chicago

452-7170

LINCOLNWOOD MINNESOTA FABRICS

\* 7179 Lincoln Ave., Lincolnwood

679-7290

STORE HOURS: 9:30 A.M. to 9:00 P.M. Monday through Friday; Saturday 9:30 A.M. to 5:30 P.M.

**Minnesota Fabrics**







# Dzień Afganistanu

Dla poparcia walki narodu afgańskiego o wolność i demokrację, Prezydent Ronald Reagan ogłosił dzień 21 marca, 1982 "Dniem Afganistanu". Kongres Polonii Amerykańskiej wspólnie z Komitetem Narodów Ujarmionych oraz z Komitetem Afgańskim organizuje w auditorium Schurz High School (3601 N. Milwaukee Ave.), o godzinie 2-iej po południu wiec potępiający nieustanną agresję sowiecką w Afganistanie przez ostatnie 2 lata.

Prezes Kongresu Polonii Am. Alojzy Mazewski zwrócił się z apelem do wszystkich wydziałów stanowych o zademonstrowanie swego poparcia dla sprawy Afganistanu przez organizowanie wieców na terenie całych Stanów Zjednoczonych.

Prezes wydziału na stan Illinois KPA alderman Roman Puciński powiedział, że potępiając dominację sowiecką w Afganistanie równocześnie potępia dominację sowiecką we wszystkich krajach ujarmionych, jak również w Polsce.

Wiec w niedzielę 21-go marca będzie protestem przeciwko agresji sowieckiej w 22 krajach, które znajdują się pod jarzmem komunizmu. Prezes Roman Puciński stwierdził iż "widzimy

jak w państwie za państwem Związek Sowiecki bezkarnie niszczy ludzką godność". Kongres Polonii Amerykańskiej, Komitet Narodów Ujarmionych oraz Komitet Afgański domagają się całkowitej kwarantanny ekonomicznej Związku Sowieckiego.

Nieduża ilość Afgańczyków w Chicago w żaden sposób nie zmniejsza powagi agresji sowieckiej w ich kraju. Mamy nadzieję, iż wszystkie organizacje polonijne uczestniczyć będą w wiecu, aby zademonstrować, że Polacy nie tylko interesują się tragedią Polski, ale również tragedią Afganistanu i wszystkich krajów, które padły ofiarą agresji sowieckiej.

Musimy poprzeć sprawę Afganistanu na arenie światowej jako znak solidarności wszystkich narodów ujarmionych przeciwko tyranii sowieckiego komunizmu.

Wstęp wolny.  
Kongres Polonii Amerykańskiej  
Wydział Na Stan Illinois

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jego wolnym głosem.

## Właściciele Domu Oskarżeni

Właściciele domu w Mt. Prospect, w którym w poniedziałek wybuchł pożar i straciła życie 4-letnia dziewczynka, zostali oskarżeni o zaniedbania. Podobnie gdyby działały urządzenia alarmowe, można by było w porę uratować dziecko. Jak stwierdzono urządzenia alarmowe w tym domu nie działały od dłuższego czasu. Właścicielem domu jest Chirstine Lund, zamieszkała w Park Ridge i jej brat z Hinsdale. Grozi im kara pieniężna do \$500.

## Tajemnicze Zatonięcie Statku

Manila (UPI) — Statek handlowy "Dona Susan" zatonął w odległości ok. 450 mil na południe od Manili na spokojnym morzu. Według gen. Pedro Zafrę, statek nagle rozpadł się na dwie części. Nie było eksplozji i przyczyny katastrofy są trudne do ustalenia. Z 20 członków załogi ocalało czterech. Poszukiwania za innymi trwają. Katastrofa wydarzyła się w wyjątkowo ciemną noc, gdy większość załogi spała w swoich kabinach.

Statek był w drodze z Manili do Iligan i wioził 850 t. rudy żelaznej do zakładów chemicznych.

**REPUBLIC**  
LUMBER - HARDWARE - DECORATING

"With HANDY ANDY, You've Got It Made!"



PRICES GOOD THRU 3/15/82

**HANDY ANDY**  
YOUR HOME IMPROVEMENT CENTER

4052 W. GRAND AVE.  
1 Block West Of Pułaski 252-7400  
STORE HOURS  
MON-FRI 8-9 SAT 8-6 SUN 9-4  
"Mowimy Po Polsku"



**PRZYJDŹ PORÓWNAJ ZAOSZCZĘDŹ**

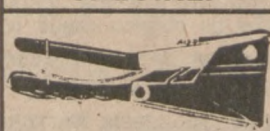
**8LB. SLEDGE HAMMER**

TYLKO W MARCU!!!  
**MŁOTEK!!!**  
SAVE OVER 50%  
**99¢**  
AMERICAN MADE

**BELKI!!!**

Reg. \$1.29  
**79¢** Ea.  
Construction Grade 2" x 4" x 8" Reg. \$1.99 **\$1.59** Ea.

**MARCH MANAGERS SPECIAL!**



'Pop' RIVER TOOL KIT

ZAOSZCZĘDŹ 50%

Reg. \$10.95 **\$4.97** Ea.



4x8 Sheet 3/8" or 1/2" Drywall

Cash & Carry **\$2.83** Ea.

Your Choice **Drywall Bead**

1 1/8 x 1 1/8 10 Ft. Length Reg. \$1.09 **88¢**

Drywall Joint Compound 5 Gal Pail **\$8.79**



**WAL-BEARD UTILITY SAW**

#6KS Reg. \$3.19 **\$1.99** Ea.



10" **Taping Knife**

#DK 10 Reg. \$7.39 **\$5.96** Ea.



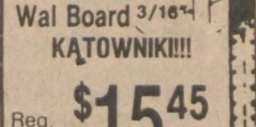
**WAL-BEARD Hand Sander**

3 1/4 x 9 1/4 #HS66 Reg. \$8.49 **\$6.87**



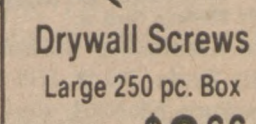
Inside Corner **Taping Tool**

#CT-103 4" x 5 sides Reg. \$8.85 **\$6.96** Ea.



Wal Board 3/16" **KĄTOWNIK!!!**

Reg. \$19.29 **\$15.45** Ea.



**Drywall Screws**

Large 250 pc. Box Reg. \$10.89 **\$8.66**

Other Sizes Also Available at Similar Savings

**Zrzeszenie Polsko-Amerykańskich**



**Biur Podróży "SPATA"**

PREZENTUJE POLONII PROGRAM TANICH WYCIECZEK NA ROK 1982

**RZYM — MAJ 13-22 (10 DNI)**

\$1295.00 \* OD OSOBY — ZWIEDZANIE RZYMU — AUDIENCJA U PAPIEŻA, MONTE CASSINO, NIEAPOLU, I POMPEI.

**ZIEMIA ŚWIĘTA — WRZESIEŃ 19-02 PAŹDZIERNIK (13 DNI)**

\$1629.00 \* OD OSOBY — ZWIEDZANIE JEROZOLIMY, TEL AVIV, HAIFA, JERYCHO, MORZE MARTWE, CEZAREA, NAZARETH, I GALILEA

\* OBJĘTE W CENIE: PRZELOTY, HOTELE 1 KLASY, ZWIEDZANIE, 2 POSILKI DZIENNIE, TRANSFERY, I POLSKI PRZEWODNIK.

Vacation Ventures



Carefree Travel

Holidays

Okazja

**HAWAII**

SAM PRZELOT

**\$519**

NAJNIŻSZA CENA PRZELOTU Z CHICAGO OD OSOBY

\$569.00 obejmuje 7 dniową wycieczkę (1 wyspa) przelot, hotele, transfery, zwiedzanie.

**LAS VEGAS**

SAM PRZELOT

**\$249**

OD OSOBY

4 DNIOWE WYCIECZKI JUŻ OD \$289.00 — PRZELOT, HOTEL I TRANSFERY

JAMAICA

SAM PRZELOT **\$299**

FREEPORT GRAND BAHAMAS

SAM PRZELOT **\$199**

NASSAU

SAM PRZELOT **279**

CANCUN

SAM PRZELOT **\$269**

WIELE PROGRAMÓW WYCIECZEK Z HOTEŁAMI POSIADA TWÓJ AGENT PODRÓŻY.

UWAGA: Wszystkie podane ceny są od osoby w podwójnym pokoju. Dokładne informacje i broszury na poszczególny program udzieli następujące biura podróży:

ALTA TRAVEL AGENCY  
5422 W. Fullerton Ave.  
Chicago, Ill. 60639  
Tel.: (312) 745-2962  
A & Z TRAVEL AGENCY  
2232 W. Chicago Ave.  
Chicago, Ill. 60622  
Tel.: (312) 772-3773  
BEST WAY TRAVEL  
3455 N. Pulaski Rd.  
Chicago, Ill. 60641  
Tel.: (312) 267-5200  
EUROPE TRAVEL  
5336 W. Belmont Ave.  
Chicago, Ill. 60641  
Tel.: (312) 282-9744  
FALCON TRAVEL BUREAU  
2727 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60647  
Tel.: (312) 276-2100  
FRIENDLY TRAVEL BUREAU  
3950 N. Cicero Ave.  
Chicago, Ill. 60641  
Tel.: (312) 286-6262  
G & R INTERNATIONAL TRAVEL BUREAU  
3210 N. Central Ave.  
Chicago, Ill. 60634  
Tel.: (312) 777-8189

HAPPINESS TOURS & TRAVEL SERVICE  
6 East Monroe St.  
Chicago, Ill. 60603  
Tel.: (312) 782-4900  
INTERCONTINENTAL TRAVEL LTD.  
3055 N. Milwaukee  
Chicago, Ill. 60618  
(tel.: (312) 772-8010  
5047 S. Ashland Ave.  
Chicago, Ill. 60609  
Tel.: (312) 254-3545  
KUBON'S TRAVEL AGENCY  
5389 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60630  
Tel.: (312) 763-4246  
LAS TRAVEL BUREAU  
6002 W. Irving Park Rd.  
Chicago, Ill. 60634  
Tel.: (312) 725-6773  
L & V TRAVEL SERVICE  
2957 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60618  
Tel.: (312) 384-8208  
MATUSZCZAK TRAVEL BUREAU  
5736 W. Belmont Ave.  
Chicago, Ill. 60634  
Tel.: (312) 283-4511

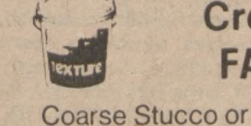
MATCO TRAVEL  
5350 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60630  
Tel.: (312) 763-4408  
ORBIT TRAVEL SERVICE  
2930 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60618  
Tel.: (312) 235-2323  
POLON TRAVEL BUREAU  
5612 S. Pulaski Rd.  
Chicago, Ill. 60629  
Tel.: (312) 581-4433  
POL TRAVEL BUREAU  
3112 W. 43rd St.  
Chicago, Ill. 60632  
Tel.: (312) 254-2538  
PRUSEK TRAVEL CONSULTANTS  
2890 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60618  
Tel.: (312) 276-6174  
REDYK TRAVEL, INC.  
4302 W. 55th St.  
Chicago, Ill. 60632  
Tel.: (312) 585-2736  
WOJEWNIAK'S TRAVEL AGENCY  
5809 W. Fullerton  
Chicago, Ill. 60639  
Tel.: (312) 889-1641  
ZALESKI'S CENTRAL SERVICE BUREAU, INC.  
6536 S. Pulaski Rd.  
Chicago, Ill. 60629  
Tel.: (312) 582-4745



**Bucket Grid**

2 Gal or 5 Gal Your Choice

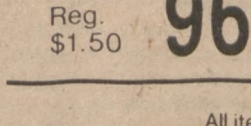
Reg. \$2.03 **\$1.27**



**Tapeless Joint Compound**

Save valuable time No Tape Needed

Reg. \$13.95 **\$9.96** Gal.



Coarse Stucco or Sand Finish

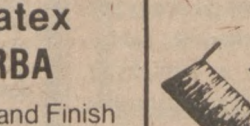
2 Gallon Pail Reg. \$12.95 **\$8.88**



**Bucket Grid**

2 Gal or 5 Gal Your Choice

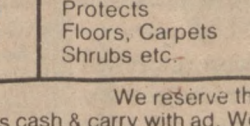
Reg. \$2.03 **\$1.27**



**Tapeless Joint Compound**

Save valuable time No Tape Needed

Reg. \$13.95 **\$9.96** Gal.



Coarse Stucco or Sand Finish

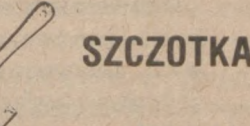
2 Gallon Pail Reg. \$12.95 **\$8.88**



**Bucket Grid**

2 Gal or 5 Gal Your Choice

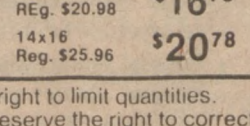
Reg. \$2.03 **\$1.27**



**Tapeless Joint Compound**

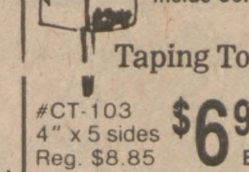
Save valuable time No Tape Needed

Reg. \$13.95 **\$9.96** Gal.



Coarse Stucco or Sand Finish

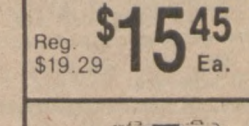
2 Gallon Pail Reg. \$12.95 **\$8.88**



**Bucket Grid**

2 Gal or 5 Gal Your Choice

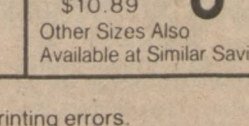
Reg. \$2.03 **\$1.27**



**Tapeless Joint Compound**

Save valuable time No Tape Needed

Reg. \$13.95 **\$9.96** Gal.



Coarse Stucco or Sand Finish

2 Gallon Pail Reg. \$12.95 **\$8.88**

We reserve the right to limit quantities. All items cash & carry with ad. We reserve the right to correct printing errors.

**PRZYJDŹ DO NAS JESTEŚMY PO TO ABY CI SŁUŻYĆ!**



# Ile Kosztuje Kraj Junta Jaruzelskiego?

## Za Terror i Bezprawie Musi Płacić Społeczeństwo

London (D.P.) — Trudności gospodarcze kraju — zdaniem propagandy junty wojskowej — są winą "Solidarności", która doprowadziła do ogólnego chaosu w społeczeństwie. Z całą świadomością przemilcza się dziś urzędowe, partyjne stwierdzenie sprzed półtora roku o winowajcach ciężkiego kryzysu gospodarczego Polski, których nazwiska oficie wówczas cytowano. Byli to dygnitarze z najwyższych władz partyjnych.

Nie należy o tym fakcie zapominać, jak również o tym, że wszyscy ich następcy na stanowiskach rządowych nie nie zrobili, by — choćby częściowo — poprawić stan gospodarki. Dodajmy jeszcze, że niedawno minęła pierwsza rocznica premiowania generała Jaruzelskiego. Widzimy, że doprowadziło ono do jeszcze większej katastrofy. A przecież w ciągu tego minionego okresu można byłoby osiągnąć poprawę w wielu dziedzinach przy rozsądnym planowaniu i rzeczywistej dobrej woli działania.

Gdyby po objęciu rządu w lutym ub. roku gen. Jaruzelski wraz z paru swymi ministrami rozsądnie pomyślał o przyspieszeniu warunków wyżywienia społeczeństwa i wprowadził odpowiednie bodźce materialne, pomoc paszową i okazał troskę o rolnictwo — to już obecnie dalałoby się wyraźnie odczuć poprawę w uboju trzody chlewnej, a za parę miesięcy również w dostawach wołowiny. Inne jednak zagadnienia i przygotowania pochłaniały jego uwagę. Miniony rok dał niechlubne świadectwo w jego sprawności organizacyjnej w sprawowaniu władzy.

### Podatek Dyktatury

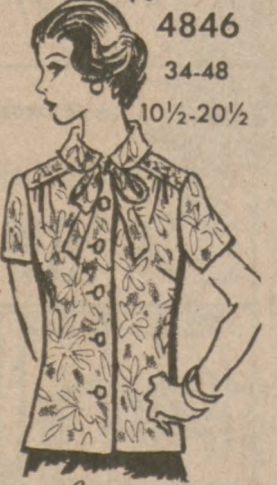
Mało kto w dzisiejszych warunkach

### Zaatakowali Policjanta

Dwaj rozwścieczeni klienci tawerny znajdującej się w miejscowości Carlyle, Ill., zostali aresztowani za to, że napadli na policjanta, chcąc go powiesić. Chodziło o to, że policjant John Cappello nakazał właścicielowi zamknąć tawernę, ponieważ zbliżała się właśnie godzina jej zamknięcia. Klienci chcieli jeszcze siedzieć w tawernie.

Policjantowi udało się zerwać sznur, na którym chciano go powiesić i wezwać pomoc.

### It's A Blouse Year Printed Pattern



by Anne Adams

Soft, feminine, elegant—fashion's new blouses team with daytime pants, go out to dinner with long skirts. Save dollars, sew in crepe, knit.

Printed Pattern 4846: Half Sizes 10½, 12½, 14½, 16½, 18½, 20½. Women's Sizes 34, 36, 38, 40, 42, 44, 46, 48.

\$2.25 for each pattern. Add 50¢ for each pattern for postage and handling. Send to:

Anne Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 W. 17th St., New York, NY 10011.

Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

Savings Breakthrough! Send now for NEW SPRING-SUMMER PATTERN CATALOG. Sew and get marvelous clothes for much less. Free Pattern Coupon — choose from over 100 styles. \$1.50

ALL CRAFT BOOKS... \$2.00 each 121-Pillow Show-offs 124-Easy Gifts 'n' Ornaments 125-Petal Quilts 126-Thrifty Crafty Flowers

Books and Catalog — add 50¢ each for postage and handling.

okupacyjnej władzy junty stawia sobie pytanie w jakim stopniu wpłynęły na pogłębienie kryzysu gospodarczego olbrzymie koszty zmilitaryzowanego aparatu rządzenia. Nie ulega wątpliwości, że liczyć je trzeba w miliardach złotych.

Te obciążenia wyrażają się zarówno w wydatkach, jak i w braku dochodów oraz sparaliżowaniu gospodarki. Można to zilustrować tylko przykładami, bo nie sposób sporządzić ich dokładnego rejestru.

Od 2 miesięcy dziesiątki tysięcy żołnierzy oraz funkcjonariuszy z bezpieczeństwa i specjalnych oddziałów milicyjnych ZOMO są w ustawicznej akcji. Wzrastają koszty ich wyżywienia (lepszego niż w warunkach koszarowych), zakwaterowania (niektóre oddziały ZOMO umieszczono w dużych hotelach w Warszawie, Gdańsku, Lublinie i w innych miastach) i wypłaty specjalnych dodatków pieniężnych.

Tysiące zwykłych i opancerzonych pojazdów wojskowych od 2 miesięcy są w ustawicznym ruchu. Jak wielkie sumy pochłaniają materiały pędne, remonty itp. Ile brakującego chłopom węgla czy koks zużyto na uliczne paleniska dla ogrzania posterunków wojskowych i milicyjnych.

### Platni Ignoranci

Aberracyjny pomysł Jaruzelskiego ustanowił 13 grudnia tysiące stanowisk komisarzy wojskowych. Dziesiątki generałów i setki pułkowników czy majorów przydzielono do wszystkich ministerstw, urzędów państwowych, zakładów przemysłowych i nawet do urzędów gminnych. Z reguły są to ignoranci w sprawach gospodarczych czy administracyjnych, ale wyposażeni w pełnię władzy mającej więcej do powiedzenia we wszystkich sprawach, niż np. wojewodowie czy dyrektorzy zakładów przemysłowych, kopalń itp. Ich ignorancja powoduje najrozmaitsze straty dla gospodarki.

Ci wszyscy komisarze muszą otrzymać kwatery, diety, środki lokomocji itp. W dalszym ciągu działają wprowadzone w październiku Wojskowe Grupy Operacyjne w miastach i po wsiach. To też przecież kosztuje. Również przedłużenie nadal służby wojskowej i powołanie — w ramach stanu wojennego — rezerwistów do czynnej służby wyraźnie zwiększa wydatki wojskowe.

### Kosztom Społeczeństwa

Kiedy dowiemy się prawdy, ile kosztuje kilkadziesiąt tzw. ośrodków odosobnienia dla 5 tysięcy uwięzionych bezprawnie z nakazu junty Jaruzelskiego? Przecież więźniowie muszą być żywieni przecież ich dozorczy musieli być dodatkowo do tej służby przydzieleni i muszą być opłacani.

Wprowadzenie cenzury pocztowej i telefonicznej oraz zniesienie automatycznych połączeń wymaga dodatkowej ilości pracowników o kwalifikacjach ubeckich. Ile milionów na to idzie?

### Szkodnicy w Mundurach

Bezmyślna, "stupajkowska" decyzja przerwania w całym kraju na kilka tygodni wszelkiej łączności telefonicznej i teleksowej była nie tylko szkodliwa wobec ludności, ale sparaliżowała na cały ten okres działalność narodowej gospodarki. Jakis zakład przemysłowy nie mógł żądać od swych zakładów kooperacyjnych potrzebnych mu części lub dostaw surowców, wobec czego jego produkcja zamierała. Parę tygodni utrzymywania w mocy decyzji jakiegoś bezmyślnego generała kosztowało gospodarkę polską ciężkie miliony i to w okresie, gdy trzeba było wszelkimi siłami poprawić i podwyższyć wydajność naszego przemysłu.

### Stracone Miliardy

Ograniczenie podróży po kraju pozabawilo państwo dochodów kolejowych, autobusowych i lotniczych. Zamrożenie telefonów i zredukowanie obrotów pocztowych też przyniosło straty skarbowi państwa.

Wymieniliśmy tylko niektóre przykłady, wskazujące na zakres kosztów, jakie przynosi stan wojenny Jaruzelskiego. Stefan Bratkowski — ukrywający się przed aresztowaniem prezes Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich — w swym liście otwartym ze stycznia br. oceniał, że pierwszy miesiąc stanu wojennego przyniesie krajowi straty, przekraczające 200 miliardów zł. A na pewno nie mógł wszystkich szkód wyrządzonych przez juntę w swym rachunku uwzględnić. Czy te szkody, wywołane dyktatorską samowolą Jaruzelskiego i jego generałów będą bezkarne? Kto poniesie za nie odpowiedzialność?



WASHINGTON — Sekretarz Stanu Aleksander Haig przywitał na lotnisku ministra spraw zagranicznych RFN Hansa-Dietricha Genschera. (UPI)

## Doktorat Honoris Causa Dla Prezydenta Edwarda Raczyńskiego

London (D.P.) — W sali "Ogniska Polskiego" w Londynie odbyła się uroczystość nadania doktoratu honoris causa Panu Prezydentowi Edwardowi Raczyńskiemu. Na uroczystość przybyło tak wiele osób, że sala mogła z trudem wszystkich pomieścić. Nic dziwnego, bo uroczystość miała zupełnie wyjątkowy charakter.

Gdy na scenie zasiadł Rektor PUNO (Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie) i członkowie Senatu w togach oraz profesorowie Wydziału Humanistycznego PUNO, a na salę wszedł Prezydent Raczyński — sala odśpiewała hymn narodowy.

Uroczystość zagał znakomitym przemówieniem Rektor Jerzy Gawenda, podkreślając, że "zebraliśmy się dzisiaj, aby oddać cześć i uznanie Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej i ostatniemu ambasadorowi Polski Niepodległej, Edwardowi Raczyńskiemu. Najwyższego naszego uznania i wyróżnienia w postaci nadania doktoratu honoris causa naszej uczelni nie możemy dokonać w auli jednego z uniwersytetów w kraju z przyczyn od nas niezależnych.

Nie mogą się pochylić sztandary organizacji korporacyjnych przy tym akcie oddania uznania, tym niemniej czerpiąc władzę z praw Rzeczypospolitej dokonujemy tego uznania w takim miejscu polskiego rozproszenia, gdzie znajdują się symbole odznak polskiego Rektora i Senatu Polskiego Uniwersytetu na Obczyźnie. Nadajemy to wyróżnienie Prezydentowi Edwardowi Raczyńskiemu, którego postać zasłużona dla Rzeczypospolitej przeszła do historii. . ."

Przypomniałszy słynną wypowiedź Prezydenta Raczyńskiego, gdy przed wojną przemawiał w sprawie ochrony praw mniejszości, że "istnieje pewne minimum praw, które winny być zagwarantowane każdej istocie ludzkiej, bez względu na jej rasę, religię, jej język ojczysty" (wypowiedź ta jest cytowana w literaturze prawa międzynarodowego, najwyższy przedstawiciel PUNO stwierdził, że wypowiedź ta "była zasianiem ziarna przez Prezydenta Raczyńskiego dla konwencji o ochronie praw człowieka. Ta wspaniała myśl nie doczekała się realizacji w 1982 r. w państwie polskim, co napawa smutkiem Prezydenta i nas wszystkich gdziekolwiek się znajdujemy".

Rektor Gawenda podkreślił także inne zasługi Prezydenta na emigracji, jak np. założenie Instytutu Polskiego i Muzeum im. gen. Sikorskiego, interwencje u płk Sobolty, dowódcy polskich Oddziałów Wartowniczych w

Niemczech, w sprawie przyjęcia z pomocą finansową Polskiemu Uniwersytetowi na Obczyźnie. Interwencja ta pomogła utrzymać się Uniwersytetowi po dzień dzisiejszy. Przypomniał także słynny list Prezydenta Raczyńskiego do min. Edena, w którym podkreślił, że rząd "Osóbki-Morawskiego jest rządem niewoli narodu polskiego", jak zresztą wszystkie następne — aż po dzień dzisiejszy, reżymy komunistyczne rządzące naszym krajem, "oparte o wolę obcego mocarstwa".

Akt promocji doktorskiej honoris causa uzasadnił w dłuższym przemówieniu prof. J. Bujkowski. Na zakończenie swego przemówienia prof. Bujkowski odczytał napisany w języku łacińskim akt nadania doktoratu honoris causa, co cała sala przyjęła gorącymi oklaskami.

Na obydwie te przemówienia odpowiedział pogodnie Prezydent Raczyński "dziwiąc się prawie — jak powiedział — własnym zasługom". Uroczystość przypomniała mu ten dawny Kraków i jego Wszechnicę, gdzie przed 57 laty uzyskał doktorat obojga praw. Wspominając swą bogatą służbę publiczną, Prezes podkreślił, że naród polski mógł się przekonać, iż "nie może oczekiwać bezinteresownej i skutecznej pomocy z zewnątrz, która by zadecydowała o jego losie, że polegać musi przede wszystkim na własnych siłach, na swoim charakterze i na swoim rozumie".

Gdy odebrał z rąk rektora Gawendy i prof. Bujkowskiego dokument o przyznaniu doktoratu honoris causa, cała sala odśpiewała "Sto lat", a świetny chór "Młody Głos" z Ealingu, składający się zaledwie z kilkunastu młodych Polaków, odśpiewał kilka niemalże zapomnianych pieśni ludowych, za co zebrał wielkie brawa. Dyrygentem chóru jest Jacek Rumun. Pani Anna Blachowiak wykonała na fortepianie kilka utworów muzycznych, zakończonych cieszącą się coraz większą popularnością pieśnią z kraju: "Żeby Polska, żeby Polska była Polską", podjętą przez całą salę. Uroczystość zakończyła się odśpiewaniem "Gaudeamus igitur" i lampką wina dla zaproszonych gości.

Była to piękna, niezapomniana i głęboko wzruszająca uroczystość. (p.h.)

**Czy dałeś już na bank leków "Na Ratunek?"**

### CHOROBY SKÓRNE OTWARTE RANY

Maść "SZARY" skutecznie używana przeszło 50 lat, wstrzymuje świerzbienie, uspokaja ból, pomaga w gojeniu. Jest bardzo łagodna, nie pali gdy świerzbująca rana nie da się znieść lub spać spokojnie. Spróbuj maść "Szary" a znajdziesz ulgę w swoich cierpieniach. Idealna na oparzenia, spalania, PSORIASIS (Choroba powodująca suche łuski), CHOROBY SKÓRNE, RINGWORM, ECZEMA, ŚWIERZBIĄCE PLAMY NA REKACH, NOGACH i innych miejscach na ciele, ATHLETE'S FOOT (GRZYBICA) — palenie, świerzbienie pomiędzy palcami u nóg, na SUCHA I POPEKANA SKÓRĘ i inne CHOROBY SKÓRNE z zewnętrznych przyczyn. 2 uncjej słoik \$12.50 plus \$2.50 na opłatę pocztowych. Zamówienia wysłać do Polskiej Apteki Glaszera, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622

Established 1906 IT IS NOW OUR 74th ANNIVERSARY 486-4588

**SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION**

Machinery Guards  
Smokestacks  
Tanks  
Boxes — pans  
Exhaust Systems  
Canopies & Hoods

Downspouts  
Gutters  
Heating  
Cooling  
Duct Work  
Ventilating

**NOVAK & COMPANY, INC.**

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.  
Fully Insured

### ANTONETTE'S FLOWERS & GIFTS

## Polska Kwiaciarnia

Specjalizująca się w Weselach

- Właścicielka pani Tosia doskonale mówiła po polsku za umówieniem się przyjedzie do domu z katalogami weselnymi
- Obsługujemy Chicago i przedmieścia

• PRZYSTĘPNE CENY •

PRZY POWOŁANIU SIĘ NA TO OGŁOSZENIE DEKORUJEMY STÓŁ PAŃSTWA MŁODYCH I SAŁĘ ZA DARMO

Tel. 894-3244

670 MEACHAM RD., Elk Grove Village, Ill.

Dla Ciebie Waszego Orszak Weselny Mamy

Bardzo Atrakcyjne Suknie gotowe

Szyjemy Również Na Zamówienie — Na Miarę Po Bardzo Przystępnych Cenach

### ORIGINAL BRIDAL SHOPPE

Stroje Projektowane Przez JANINĘ STASIAK, Właścicielkę Suknie Ślubne — Suknie Dla Druhen — Suknie Dla Matki Panny Młodej

Stroje Wieczorowe — "PROM" Na Zabawy Taneczne

Suknie Cocktailowe. Kompletnie Wyposażenie Na Chrzcziny i Komunie

3035 N. MILWAUKEE AVE.

CHICAGO, IL. 60618

TELEFON: 227-1647

### COUPON

## Amoco Motor Oil Special Oil Change, Filter and Lubrication

Now Only

**\$14.95**



Products Dealer

- 5 quarts Amoco
- MV all season motor oil
- Atlas oil filter
- Lubrication



We do a professional job, making sure that oil and filter are properly installed and all fittings are properly lubricated. We also check the lubricant levels of your transmission and differential. Your car is an important investment. It deserves our expert care.

### JIM'S STANDARD SERVICE

201 Oneida Ave.

Bartlett, IL

837-9848

### Wypredaż Pokrowców Na Meble (Slip covers by Emil)

**20% zniżki na materiale**

Pokrowce są krojone i dopasowywane w Waszym domu

• 25 lat doświadczenia • Bezpłatne oszacowanie

### CITY WIDE SLIP COVER AND REUPHOLSTERY

5240 W. Belmont

637-1052

Dzwoncie w dowolnym czasie — i w dowolnym dniu

Do najlepszych rzeczy świątecznych należą wyroby piekarnicze z dodatkiem naturalnych powideł śliwkowych firmy Simon-Fischer.



## Autentyczne Powidła w Ameryce

Globe Products Co., Inc. — Clifton, N.J.  
Do nabycia wszędzie w lepszych sklepach

## IF YOU LOVE TO SAVE MONEY You'll Love 30%-70% Savings on all of our Home Furnishings!

Customized Spreads  
Reg. \$300.00 NOW **\$125.00**

Sleeper Sofas  
Starting At **\$269.00**

Sealy Mattresses  
from **\$79.75** twin

### Complete Window Treatment

- Custom Draperies
- New Soft-Light Shades by Del-Mar
- Woven Woods by Del-Mar
- Mini & Verticle Blinds
- Macrame
- Custom Laminations
- Complete Bedding — Columbia — Sealy — Somma Waterbeds
- Brass Beds & Access
- Sofa Sleepers



"We're building with new arrivals of Bramson House bedspreads. We're also closing down all 1981 Sealy Posturepedic Mattresses at low low prices."



## CHAR AND BOB GUBIN'S Beds & Spreads

9002 Waukegan Road (1½ bl. North of Dempster) Morton Grove • 965-6710

Tues., Fri., Sat. 10-6 Mon.-Thurs. 10-8:30 Sun. 10-4



## Rządowy Program Zatrudnienia Dla Milionu Młodych

Washington. (UPI)—Rząd Reagana ujawnił w środę nowy federalny program zatrudnienia, który objąć ma milion borykających się z trudnościami w zakresie znalezienia pracy młodych ludzi.

Chodzi tu o osoby, określone przez władze jako takie, które nie będą stały uciekać się do złożenia "łapówki" celem znalezienia się na rządowej liście programu szkoleniowego.

Projekt ustawy został przedłożony przez sen. Dana Quayle (R.-Ind.) i poparty przez przewodn. senackiego komitetu pracy Orrina G. Hatch'a (R.-Utah). Program ten zająłby miejsce innego, który wygasa w jesieni br., mianowicie Comprehensive Employment and Training Act Program.

## Przeciw Wizycie Papieża w Anglii

Londyn. (UPI) — Około 100 protestantów w kościele w Liverpoolu zmusiło arcybiskupa Canterbury, Roberta Runcie, duchownego przywódcę 80 milionów anglikanów, do zejścia z katedry. Fanatycy wznosili okrzyki "Judasza", "Zdrajca" i śpiewali antykatolickie pieśni. Zagłuszając śpiew kilkuset wiernych zebranych w kościele. Setka fanatyków religijnych w ten sposób wyraziła swój protest przeciw zamierzonej wizycie Ojca Św. Jana Pawła II.

Arcybiskup Runcie oświadczył, że tego rodzaju demonstracja przeciw wizycie papieża "cofa zegar dziejów wstecz", dodając, że mocno pragnie im przebaczyć, ale demonstracja wytrąciła go z równowagi.

## Przed Wyborami w Salvadorze

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

cyzję odnośnie swej własnej przyszłości bez interwencji zewnętrznej i wstrzymania dostaw broni zarówno dla rządu jak i oddziałów lewicy. Komisja żądała również odłożenia wyborów aż do chwili osiągnięcia stabilizacji i spokoju, sprzyjającego podejmowaniu decyzji o przyszłości kraju i narodu.

Stany Zjednoczone naraziły się na ostrą krytykę innych delegatów, odrzucając rezolucję jako "pozbawioną podstaw i równowagi". Reprezentant USA, Michael Novak wyjaśnił zebranym, że jego rząd nie uważa, aby rebelianci mieli prawo do przemawiania w imieniu narodu, zwłaszcza, że odrzucili propozycję udziału w wyborach.

Tymczasem w Salvadorze nadal trwają zacięte walki. Oddziały rządowe zdołały opanować 4 obozy rebelianckie, w górzystych rejonach kraju i już czwarty dzień walczą we wschodniej części Salvadoru, praktycznie zagarniętej przez lewicowców.

Wojska rządowe poszukują pociągu towarowego, który zaginął wczoraj wieczorem w nieznanych okolicznościach. Przypuszcza się, że pociąg został porwany przez rebeliantów. Nie wyjaśniono jaki ładunek znajdował się w wagonach.

W całym Salvadorze trwają intensywne kampanie wyborcze. Kandydaci trzech partii prawicowych zarzucili partii Chrześcijańskich-Demokratów, której członkowie dzielą teraz władzę z juntą, przekonania lewicowe. Twierdzili, że ludzie ci znajdują się pod wpływami komunistów. Reprezentanci Partii Chrześcijańsko-Demokratycznej w odpowiedzi oskarżyli prawicę o "udawanie" przekonania umiarkowanych po to, by po ewentualnej wygranej znów podjąć stare metody "skandalicznych fałszów wyborczych, masowych re-

presji, torturowania i więzienia przeciwników politycznych, zabijania i skazywania ludzi na banicję".

Poprzedniego dnia, prezydent junty i przywódca tej partii, Jose Napoleon Duarte, oskarżył prawicowych farmerów i biznesmenów o umyślne wyniszczanie gospodarki i naklanianie do aktów gwałtów przeciw ludności cywilnej.

## Breżniew Popiera Plan Meksyku

Moskwa (CT) — Prez. Leonid Breżniew poparł plan prezydenta Meksyku Jose L. Portillo, zmierzający do zakończenia wojny domowej w Salvadorze i zmniejszenia napięć w Ameryce Środkowej.

Prez. Portillo proponuje podjęcie negocjacji z udziałem przedstawicieli lewicy walczącej z rządem prez. Duarte w Salvadorze, podpisanie paktu o nieagresji między Stanami Zjednoczonymi i Nikaraguą (która stała się główną bazą wypadową komunistów w Ameryce Środkowej) oraz wszczęcie rozmów między Stanami Zjednoczonymi i Kuba.

Podczas obiadu na cześć prezydenta Finlandii, Mauno Koivisto, Breżniew chwalił reżim w Nikaragui za "inicjatywę pokojową" (?), stwierdzając, że ten sam duch ożywia propozycje prez. Portillo.

## Narkotyki Przyczyną Śmierci J. Belushi

Los Angeles (UPI) — Sędzia śledczy z biura medycyny sądowej w Los Angeles wydał w środę oficjalne oświadczenie, potwierdzające przypuszczenia, że przyczyną śmierci aktora J. Belushi, była nadmierna dawka narkotyków. Belushi zażył kombinację heroiny z kokainą, znaną jako "hardballing".

## Wykrycie Podziemnej Drukarni

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

dekretem, nie narodzi się ona z nowej umowy lub konferencji, mówił. Komentatorzy zachodni dopatrują się w tych wypowiedziach aluzji do apeli Episkopatu i Prymasa Polski do podjęcia przez reżim rozmów z przywódcami "Solidarności," uwięzionymi w dniu 13 grudnia 1981 r.

Nie ma społeczeństwa na świecie, w którym każdy zgadza się z każdym we wszystkim, wywoził dyktator. Polacy są dzielny i bardzo patriotycznym narodem, przyznał dyktator (sowiecki w Polsce), zdolnym do ofiar w razie potrzeby, w obronie kraju. Ale mają także wiele wad. Jaruzelski wymienił m. in. brak dyscypliny, zrozumienia zagadnień ekonomicznych i kultury społecznej (civilizational habits).

Jaruzelski stwierdził, że ci są "z nami," którzy uznają partię za najwyższy autorytet i wzywał Polaków, ażeby nie stawiali się nieprzychylnie do każdego, kto ma inne poglądy... lub z powodu błędów popełnionych w przeszłości.

"Chicago Sun Times" donosi z Washingtonu, że w łonie rządu Stanów Zjednoczonych toczy się dyskusja, czy złagodzić sankcje przeciw juncie Jaruzelskiego. Lawrence Eagleburger, podsekretarz stanu do spraw politycznych, powiedział, że popiera projekt wysunięty przez delegację Kongresu U.S., która dopiero co wróciła z Polski, dostarczenia Polsce karmy dla drobiu i części zamiennych do traktorów dla rolnictwa.

Delegacja Kongresu pod przewodnictwem kongr. Dawida R. Obey (D. z Wisc.), w swym sprawozdaniu podała, że masowa rzeź kur z powodu braku pożywienia może zniszczyć

dwie trzecie pogłowia drobiu w Polsce i spowodować brak jaj. Brak części do traktorów w prywatnych gospodarstwach rolnych spowoduje zmniejszenie produkcji żywności, już niedostatecznej i po zarządzeniu sankcji, uzupełnianej tylko częściowo pomocą charytatywną.

Międzynarodowe organizacje charytatywne, działające obecnie w Polsce, zwróciły się do delegacji Kongresu, gdy przebywała w Warszawie, o traktowanie dostaw karmy dla drobiu i części do traktorów, jako pomocy "humanitarnej." Rząd Stanów Zjednoczonych powinien rozpatrzyć ten projekt zmierzający do "zaspokojenia codziennego zapotrzebowania ludności polskiej na żywność... i ażeby uniemożliwić rządowi w Polsce złożenie winy na Zachód za braki wywołane przez system komunistyczny."

Eagleburger stwierdził, że Moskwa i Jaruzelski stwierdzili sobie trudny dylemat. Nacisk wewnętrzny w Polsce narasta i sytuacja może się tylko pogorszyć. Obecna stabilizacja może się zachwiać.

## Rada Wyzwolenia Objęła Kontrolę Nad Surinamem

Paramaribo, Surinam (UPI) — Prawicowe ugrupowania w Surinam dokonały wczoraj zamachu na militarne władze. Akcję, której dowodził oficer Wilfred Hawker, z organizacji o nazwie Front Wyzwolenia, rozpoczęto od ataku na baraki wojskowe, usytuowane w pobliżu stolicy byłej kolonii holenderskiej.

Komendant armii, który przeprowadził zamach militarny w lutym 1980 roku, Desi Bouterse, został aresztowany.

Komunikaty radiowe donoszą o rannych i zabitych w walce, którą przeprowadzono w czwartek nad ranem w bazie w Fort Zeelandia, gdzie mieści się kwatery główna policji militarnej. Dowódca kwatery, Henk Fernandez został zastrzelony.

Zamieszki trwały niespełna 5 godzin. Około 7 rano na ulice miasta wyjechały patroli wojskowe; zamknięto wszystkie sklepy. Mieszkańców wezwano do pozostania w domach. Odwołano wszystkie audycje radiowe. Kontrolę nad krajem sprawuje tymczasowo Rada Wyzwolenia.

Zamachowcy wydali komunikat, w którym domagają się stworzenia rządu cywilnego w ciągu dwóch dni oraz przeprowadzenia wyborów w następnych sześciu miesiącach. Komunikat wezwał żołnierzy do przyłączenia się do Frontu Wyzwolenia.

Surinam, o powierzchni niewiele większej od stanu Georgia, leży na północnym wybrzeżu Ameryki Południowej, między Gujaną a Francuską Gujaną. Posiada około pół miliona mieszkańców. Surinam uzyskało niezależność od Holandii w 1975 roku. Po zamachu w 1980 r. prawnikowi pochodzenia chińskiego, Henk Chin-a-Sin, powierzono zadanie sformowania cywilnego rządu. Faktyczna władza pozostała jednak w rękach Bouterse, który później wydał rządowi rozkaz złożenia rezygnacji.

## Eksplzje Bomb w Stolicy Peru

Lima, Peru (UPI) — W środę, w stolicy Peru, Limie doszło do wybuchu kilkudziesięciu bomb, w różnych punktach miasta. Jedną z nich wybuchła w pobliżu pałacu prez. Fernando Balaunee Terry. Nie doszły żadne wiadomości o rannych czy zabitych. Policja aresztowała pięć osób, w tym jednego obcokrajowca.

Znaczne straty finansowe odniosła fabryka samochodów i sklep Sears'a. Eksplzje doprowadziły do zerwania linii elektrycznych. Jednocześnie nastąpiły wybuchy bomb w pobliżu domów oficerów wojskowych, stacjonujących w Ayacucho, mieście położonym w Andach. Strat jeszcze nie oszacowano.

## Syn Breżniewa Powrócił Na Swe Dawne Stanowisko

Moskwa (UPI) — W dniu dzisiejszym powrócił na swe stanowisko wiceministra handlu zagranicznego syn prezydenta L. Breżniewa. Przypuszczalnie chodziło mu o rozwianie doniesień, z których wynikało, że zmuszony był do rezygnacji ze stanowiska.

Rzecznik ministerstwa handlu zagranicznego potwierdził fakt pojawienia się ponownie na arenie publicznej 49-letniego Juri Breżniewa. Syn przywódcy sowieckiego — chorował podobno przez dłuższy okres czasu.

## Fachowe Porady Bez Zobowiązania

Z

## CHICAGO MONUMENT Co.

George Piwowarczyk, właściciel

2121 N. Pulaski Rd.

Tel. 227-0404

Czy potrzebujecie pomocy w wyborze rodzinnego pomnika? Skorzystajcie z naszego doświadczenia bez zobowiązania. Poradzimy Wam i pomożemy w każdy sposób. Specjalizujemy się z pełną gwarancją w wykonywaniu pomników na zamówienie.

Biuro Otwarte w Niedzielę tylko za umówieniem.

## MAKE YOUR SELECTION FROM OUR NEW 1982 DESIGNS IN OUR NEWLY REMODELED SHOW ROOM

## Prosimy Odwiedzić Naszą Wystawę Walewski Monument Works

SERVICING MARYHILL AND ST. ADALBERT'S CEMETERIES

6550 MILWAUKEE AVENUE  
Newcastle 1-4902

Chicago, Illinois 60631  
Otwarte w Niedzielę

WORK DONE BY EXPERTS WHERE QUALITY  
AND EXCELLENT WORKMANSHIP PREVAIL



Głębokie wyrazy współczucia dla całej rodziny  
Prezesa Władysława Rapacz z powodu śmierci

## JEGO ŻONY MARI

Członkini Koła Nr. 36 Skawa Związku Podhalan w Półn. Am., składają  
WSZYSTYCH CZŁONKOWIE



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość,  
Iż najukochańsza żona moja, matka, babcia, siostra i ciocia nasza, sp.

## Maria Rapacz

(z domu Truty)

Członkini Tow. Andrzeja Kmicica Grupa 1340 ZNP, Klubu Rabka Zdrój i Koła Nr. 36 Skawa Związku Podhalan w Półn. Am. po ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 9-go marca 1982 roku, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś, w piątek od 3-ej po południu do 10-ej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 13-go marca, o godzinie 9:30 rano, z Broda Domu Pogrzebowego pnr. 1734 W. 48 ul., do kościoła św. Józefa (Msza św. o 10-ej), a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Władysław, mąż; Helena (Jan) Sołtyśiak w Polsce; Zofia (Stanisław) Sularski, Krystyna (Józef) Gacek i Zdzisław Rapacz, córki, syn, zięćowie; 4 siostry z mężami w Polsce; 6 wnucząt, oraz siostrzeńcy, siostrzenice w Polsce i Stanach Zjedn.; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Antoni Boldyga, telefon 247-3317 lub 776-1110.

(11-12)



## In Memoriam

W 3-cią Rocznicę Śmierci

Błogosławieni umarli, którzy umierają w Panu. Odtąd zaprawdę — mówi Duch św. aby odpoczęli od prac swoich albowiem uczynki ich idą za nimi.

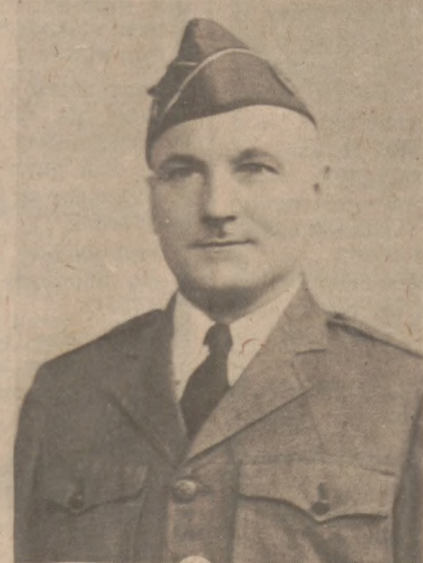
Objawienie św. Jana Roz. 14, Ustęp 13

Wielce nieprzewidziane są wyroki Boże.

Podobało się Panu Naszemu i Stwórcy Najwyższemu w Niebie powołać do siebie 3 lata temu najukochańszego męża mojego, brata i kuzyna naszego, sp.

## Józefa Krawczyka

Weterana 1-ej Wojny Światowej



Sp. Józef Krawczyk

Kornie chylimy czoła przed Majestatem Bożym, Jego nieodwołalną decyzją i Jego wyrokiem Boskim.

Tak bardzo dotknęli tą wielką i niepowetowaną stratą trzy lata temu, dlatego w tę smutną rocznicę Jego zgonu zostaną odprawione Msze św. żałobne za spókoj Jego Duszy w niedzielę, dnia 14 marca o godzinie 12:00 w południe, w piątek, 19 marca w dniu św. Józefa, oraz w rocznicę Jego pogrzebu o godzinie 7:30 rano w kościele św. Jana Kantego i w kaplicy Godziny Różańcowej Ojca Justyna w Buffalo, New York, oraz w Polsce w parafii Padew i w parafii Lubla.

W trzecią tak smutną rocznicę Twojego zgonu w sercach naszych odżyły bolesne cierpienia. Ty dziś w niebiosach u Boga tronu, A nam zostały tylko smutne wspomnienia. Wnosimy nasze gorące modły do Boga Najwyższego I prosimy przyjaciół o ciche westchnięcia za duszę Jego Miejsce Twe w sercach naszych opróżnione I przez nikogo nie może być zastąpione. Tyś zawsze słodko wspominany, smutno nam bez Ciebie, Lecz mamy nadzieję, da Bog, zobaczymy się w niebie. Dobry Jezu, a nasz Panie, Daj mu wieczne spoczywanie. Niech odpoczywa w spokoju wiecznym.

Do licznych współudziału w nabożeństwach żałobnych Mszy św. zaprasza wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych.

W nieutulonym smutku, ciężkim żalu oraz wielkiej żałobie pogrążona:

KATARZYNA KRAWCZYK, żona; wraz z całą rodziną.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy brat, szwagier i wuj nasz, sp.

## Wojciech (Albert)

Twardowski

FRYZJER

(mąż sp. Jadwigi [z domu Stachowiak], szwagier sp. Katarzyny)

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 9-go marca 1982 roku, o godzinie 2:10 po południu w średnim wieku.

Zwłoki można odwiedzać w niedzielę od 2-ej po południu do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 15-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Kopec Funeral Home pnr. 5259 W. Roscoe St. (5300 West—3400 North), do kościoła św. Władysława (Msza św. o 10-ej).

Zwłoki zostaną przewiezione i pochowane w Polsce.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Stanisław, Kazimierz (Stefania), Wiktor (Bogumiła) i Irena (Czesław) Orlinski, bracia, siostra, bratowa i szwagier; oraz siostrzeńcy i siostrzenice, bratanki i bratanice; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Kopec Funeral Home, Telefon 545-6974.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec mój i brat nasz, sp.

## Czesław Bratkiewicz

po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 10-go marca 1982 roku, o godzinie 1:30 po południu, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w piątek od godz. 4-ej po południu do 9-ej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 13-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 1850 N. Wood ul. (narożnik Cortland), do kościoła św. Jadwigi, a stamtąd na cmentarz Maryhill, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Anna (z domu Rzeźnik), żona; Irena, córka; Władysław (Nina), brat i bratowa w Polsce; Helena, siostra w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Gogolinski-Trofimuk Funeral Home, Telefon HU 6-0258.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec mój i brat nasz, sp.

## Henryk Markowski

nagle pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, 3-go marca 1982 roku, przeżywszy 48 lat.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 13-go marca, o godzinie 8:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 1718 W. 48-ma ul., do kościoła św. Józefa, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni:

Alina (z domu Komendowska), żona w Polsce; Mariusz, syn w Polsce; oraz brat i siostry z rodzinami w Polsce; i przyjaciele w Chicago.

Pogrzebem zajmuje się Franciszek A. Kozera Telefon YA 7-3388



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, brat, dziadek, pradziadek i szwagier nasz, sp.

## Józef Perlinski

(mąż sp. Ewy

[z domu Mieczyskiej])

Członek Tow. Białego Orła Grupa 280 ZNP i Flanders Post No. 734 AL, po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 12-go marca 1982 roku, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę od 7 do 9:30 wieczorem; w niedzielę od 10-ej rano do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 15-go marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego Owieja, pnr. 4256 S. Mozart ul., do kościoła św. Pięciu Braci Polaków i Męczenników, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszyscy krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: Florentyna (Stanisław) Nawrot i Władysław (Peggy), córka, syn, zięć i synowa; Stanisława Janczak, siostra; Lucja Perlinska, bratowa; Marta Palewska, szwagierka; Józef Malecki i Józef Sztol, szwagrowie; 6 wnucząt i 2 prawnucząt; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Owieja Funeral Home Telefon 254-3838



## Słoń Na "Krześle" Dentystycznym

Pracownicy Zoo w Południowej Afryce doszli do wniosku, że 60-letniego słońa w czasie jego posiłków są wynikiem bólu zęba.

Przegląd jamy ustnej słońa stwierdził dziurę wielkości ludzkiej pięści w zębie trzonowym. Słoń został uspijony środkami znieczulającymi, które mogłyby zabić 70 ludzi. W zabiegu wzięło udział 17 dentystów i lekarzy. Przez cały czas notowano pracę serca i krążenie krwi.

Duży język i wiotkie policzki pacjentów utrudniały dentystom pracę. Udało się jednak wyborować dziurę i założyć ten sam materiał, który używa się do naprawy ludzkich zębów. Był to pierwszy na świecie zabieg dentystryczny dokonany na słońu.

## Kenny Rogers Na Rzecz Głodujących

(UPI) — Znany piosenkarz, Kenny Rogers postanowił przeznaczyć 1 milion dolarów na nagrody dla dziennikarzy, informujących społeczeństwo w najbardziej przekonujący sposób, o problemach wyżywienia na świecie i głodujących narodach. Rogers ma nadzieję, że bardziej uświadomi w tej kwestii Amerykanie, zwiększą swe datki na pomoc dla głodujących i podejmą kampanię na rzecz zlikwidowania tego problemu. Piosenkarz zarabiał rocznie \$20 milionów.

## Właściciel Domu Ukarany Grzywną \$15,025

Właściciel domu mieszkalnego w Blue Island został ukarany grzywną \$15,025 za nie wykonanie napraw w budynku, w którym warunki mieszkaniowe są krytyczne. Grupa mieszkańców złożyła w grudniu skargę na właściciela i jak do tej pory nie podjął się on żadnych napraw. A napraw wymagają drzwi, urządzenia elektryczne, wodociąg itp. Oskarżyciel miejski domagał się większej kary pieniężnej.

## ★ Pomoc Domowa

FULL time housekeeper. 5 days. References. Call 537-0829.

GOSPODYNI z zamieszkaniami. Dzwonić po angielsku. .... 272-1871

POMOC domowa do rodziny w Denver Colorado. 6 miesięcy minimum. Tel.: 971-2154 wiecz.

## ZAMIESZKAĆ 5 DNI

Opieka nad 4-miesięcznym dzieckiem. Lekkie sprzątanie. Trochę angielskiego wymagane i referencje.

Praca od 6 kwietnia. Dzwonić: 991-8372

PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM Opieka nad starszymi albo dziećmi. \$150-\$200 tyg. Dzwonić 9 rano - 9 wiecz.

BERIS EMPLOYMENT 4962 N. Milwaukee 736-9448

HOUSEKEEPER live in. .... 676-0191

SPRZĄTANIE domów. Praca z zamieszkaniami. Dzwonić po 4-tej: 247-0752.

CLEANING LADY, 1 day a week. Must speak English. Experienced. 679-4614 or 679-4606.

WYZYWIENIE i mieszkanie w zamian za opiekę nad mężczyzną w wózku inwalidzkim. Dzwonić tylko w piątek od 5 — 8 wieczór. .... 775-0999.

GOSPODYNI z zamieszkaniami, lekkie gotowanie. Trochę języka angielskiego. Evanston. 328-2864 po 5-jej.

KOBIETY do sprzątania, z samochodem. 252-3258.

GOSPODYNI Z ZAMIESZKANIEM

6 dni w tygodniu. Własny pokój. Na północnym przedmieściu. Musi mówić trochę po angielsku. Dzwonić: 822-0644 od 10 Rano do 5 Po Południu PYTAĆ O HENRY

## ODPOWIEDZIALNA KOBIETA

do pracy domowej. Musi pracować w soboty lub niedziele. Lokacja: Skokie. Musi mówić po angielsku i dzwonić po angielsku.

MI 2-1909

## JANITORIAL SERVICE

Must speak English. Must take full responsibilities of cleaning crew. Some knowledge of Northwest Suburbs helpful. Call after 7:

338-8628

## GOSPODYNI

Z ZAMIESZKANIEM LUB BEZ Lake Shore Drive. Pełny etat. Dobre wynagrodzenie. Musi mówić trochę po angielsku. Dzwonić w języku angielskim.

337-6615

## KOBIETY

DO SPRZĄTANIA DOMÓW Muszą mówić po angielsku. Zgłaszać się 1707 W. Division. Sobota 10 do 3 tylko

## ★ Pomoc Domowa

### KOBIETY DO SPRZĄTANIA

Podaj personalne dane, twój nr. telefonu i kopertę ze znacznikiem do: INTERNATIONAL BUSINESS ASSOC. P.O. Box 39163, Chicago 60639 — 0163

### PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Pozycje możliwe dla kobiet z 1-roczytnym doświadczeniem i dostateczną do porozumienia się znajomością języka angielskiego. Nasi klienci sponsorują zieloną kartę. Pracodawcy ponoszą koszty.

Dzwonić: 498-9660

HOUSEKEEPER needed. 3 to 4 days a week from 9-5. Must like children, speak English and have transportation. Call: 448-4552 days.

CLEANING lady. Must be experienced and immaculate. References required. .... 835-3973

### POMOC DOMOWA Z ZAMIESZKANIEM

\$150 za 5 dni. Angielski wymagany.

BRUNO'S EMPL. AGENCY 1349 Lake Ave., Glenview 998-8498

### GOSPODYNI

\$100-\$150 tygodniowo Własny pokój, łazienka, telewizor. 5 dni tygodniowo.

ARDEN'S AGENCY 6934 N. Glenwood

Proszę dzwonić w języku angielskim: 465-1241 albo 824-1843

### EXPERIENCED HOUSEKEEPER

2 days a week. Must speak English. References required. For interview call: 649-6692.

### KOBIETA DO ZAMIESZKANIA

Jedno dziecko, sprzątanie i gotowanie. Wymagane dwie referencje. Trochę angielskiego. Okolica Winnetka. 492-6682. Dzwonić w ciągu dnia.

## ★ Praca Żeńska

POTRZEBNA kelnerka mówiąca po angielsku i umiejąca przyrządzać koktajle. .... 286-5166

### PRACA DLA KOBIET

Dobra zapłata od \$150-\$250, w zależności od kwalifikacji. Dzwonić od 9 rano do 6 wiecz. i pytać o Lukasa.

LUKE'S EMPLOYMENT AGENCY 4763 N. Keystone 777-4560

### SERVICES ON TARGET, INC.

Cleaning ladies to do Housework in North Suburban Suburbs. Must be reliable, dependable and have good references. Call 299-2467

## POTRZEBNE

Kelnerki mówiące po angielsku oraz bartenderka na weekend. Zgłaszać się osobiście od 5:00 p.p. do 10:00 wiecz.

JAN & ZOFIA RESTAURANT 6873 N. MILWAUKEE

### POTRZEBNE KOBIETY

Tylko z północnej strony miasta. W średnim wieku — do sprzątania domów. Język angielski i doświadczenie przydatne. Dzwonić w języku angielskim po 7 wieczorem.

869-7921

### DO PRACY DOMOWEJ

Part time, do domów na północnym wybrzeżu i północnych przedmieściach. Można mieć dni i godziny pracy do własnego wyboru. Muszą mówić po angielsku i w mieć własne auto.

Dzwonić w języku angielskim 635-5825

### POMOC DO KUCHNI

Potrzebna kobieta do pracy w kuchni. 70 godzin tygodniowo. Zgłaszać się osobiście do:

BOHEMIAN CROWN RESTAURANT 7249 W. Lake St. RIVER FOREST

## ★ Poszukuje Pracy

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Północny zachód. .... 736-0149.

PRZYPILNUJE dziecko w swoim domu. Fullerton — Cicero. .... 622-3705

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. Laramie-Diversey. 889-5095.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem, jednym lub dwójkiem od 3:30 pm w swoim domu. Austin-Fullerton. .... 237-9622

KOBIETA poszukuje pracy z zamieszkaniami. Mówi po niemiecku. — 975-1225.

EMERYTOWANA pracowniczka służby zdrowia podejmie pracę opieki domowej nad starszą osobą lub dziećmi. 973-1751.

SPAWACZ — SLUSARZ z Polski poszukuje pracy. 925-1813.

MECHANIK maszyn budowlanych — operator dźwigów przyjmie każdą pracę. 925-1813.

MALARZ z 3 letnim doświadczeniem w U.S.A.: Plastrowanie, malowanie, konstrukcja budowlana. Poszukuje pracy. Tel.: 384-1625.

PRZYPILNUJE dziecko w swoim domu. Okolice Cicero-Belmont. 545-2531.

## Dziewczyna i Chłopak z samochodem

przyjmą każdą pracę w godzinach popołudniowych. Posiadają doświadczenie w sprzątaniu i porozumiewają się po angielsku.

278-3865 lub 539-7174.

## ★ Praca

LEARN A TRADE THAT PAYS WELL

### Learn Truck Driving

The full course runs 4 weeks full time, or 10 weekends on a "part time" basis, altogether 180 hours. We honor VA. \$100 payment at registration. Knowledge of English required for examination. Classes are conducted at

### COMMERCIAL DRIVERS INSTITUTE

24645 State Rd. 23, South Bend, Ind.  
Chicago Office: Tel. 238-9832  
ASK FOR TED

## REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on FREE salesmen's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN BUREAU  
Dept. PDZ, Box 46083  
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

## POTRZEBA SPRZEDAWCY DO SPRZEDAWANIA automobilów Firmy Ford

Musi mówić po polsku i po angielsku. Stała praca. Dobra Zapłata. Przyjemne warunki Pracy. Ubezpieczenie. Auto za darmo. Oraz inne przywileje. Zgłosić się do:

## FERGUS FORD

Ford-Mercury-Lincoln

8828 N. Cicero Ave. (Skokie Blvd.)  
Przy Dempster St., Skokie, Ill.

Pytajcie o kierownika  
GEORGE BATORSKI

TELEFON 267-2750  
Chicago Przedmieście 674-8000

## MAŁŻENSTWO DO PRACY W MIAMI

Muszą mówić po angielsku, francusku lub niemiecku. Wolimy mówiących po angielsku. Zapłacimy za przelot do Miami. Proszę przysłać dane osobiste natychmiast w języku angielskim, do:

MARK FIELDS  
3510 Biscayne Blvd.  
Miami, Florida 33137

MAŁŻENSTWU NA EMERYTURZE Które chciałoby zamieszkać na farmie w Morris, Ill. darmo mieszkanie w trailerze, za przypilnowanie farmy. Mężczyzna, jeśli zechce, może zatrudnić w okresie letnim przy hodowli drzew. 897-8679

Dzwonić rano lub wieczorem.

## Czy Chcesz Mieć Samodzielną Pracę Wykorzystując Własne Mieszkanie?

Idealne zajęcia także dla małżeństw. Pełny etat lub part. Dzwonić na numer: 772-2124

## Potrzebna Osoba

Do samodzielnego prowadzenia sklepu z pewnym wkładem gotówki. W dzielnicy polskiej. Tel. 342-1553

## IRENE'S EMPLOYMENT AGENCY

6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia

631-8878

## PRACA NA PART TIME

W domu w godzinach zależnych od ciebie. Pomocna znajomość języka angielskim.

Po Informację Zgłoś się w Niedziele o 3-jej Po Południu do Sali SPK

3242 N. PULASKI

## POTRZEBNY PIEKARZ

Oraz  
EKSPEDIENTKA

Do sklepu cukierniczego. Musi mówić oraz pisać i czytać po angielsku. Zgłoszenia

247-4175

## POTRZEBNY PIEKARZ CUKIERNIK

z doświadczeniem. Zgłosić się pnr. 7053 W. Addison Ave.

Tel.: 725-3818

## SALES HELP

Need experienced people for food company. Car is necessary. Please call for appointment between 5 & 6.

226-7937

WANTED cleaning people. Call Mrs. Braun: 386-1646.

MANICURIST-PEDICURIST, experienced. Part time. 678-0686.

EXPERIENCED line cook. Call: 667-2000.

POTRZEBNY cukiernik. 342-5168. Janusz.

A Public Service of The Newspaper & The Advertising Council

You're just the type.  
Donate Blood.

American Red Cross  
© The American National Red Cross 1981

## ★ Praca

LEARN A TRADE THAT PAYS WELL

### Learn Truck Driving

The full course runs 4 weeks full time, or 10 weekends on a "part time" basis, altogether 180 hours. We honor VA. \$100 payment at registration. Knowledge of English required for examination. Classes are conducted at

### COMMERCIAL DRIVERS INSTITUTE

24645 State Rd. 23, South Bend, Ind.  
Chicago Office: Tel. 238-9832  
ASK FOR TED

## ★ Praca Męska

POTRZEBNY frezer do robót jednostkowych. 452-8707.

## DRUKARZ

Maszynista offsetowy z doświadczeniem, od zaraz. 685-8821

## CIĘŻARÓWKI (Trucks)

Możliwość kupna ciężarówki i otrzymania zatrudnienia na cały rok dookoła. Bardzo dobry dochód. Możliwość finansowania. Doświadczenie niekonieczne. Zgłaszać się osobiście.

## TRANSPORTATION MANAGEMENT

1564 N. Damen Room 201  
Chicago, IL 60622

## POTRZEBNY KUCHARZ

Do Restauracji.  
Na Pełen Etat.  
447-9890

## OWNER — OPERATOR

Local Steel Movement. Must have Illinois Plates. Call: John or Joe. 895-8000

## PLASTIC FABRICATOR

Person with machine shop or wood-working experience. Must read blueprint and speak and understand English.

A WORLD OF PLASTIC  
1517 S. Elmhurst Rd.  
Elk Grove Village, Ill.  
956-6163

## POTRZEBNY DOŚWIADCZONY BLACHARZ SAMOCHODOWY.

Okolice Franklin Park.  
455-8337

## ★ Domy

### MUROWANY DOM — RANCH

Archer i Austin

3-sypialniowy, częściowo wykończony basement. Nowoczesna, szafkaowa kuchnia. Garaż na 2 auta.

Dzwonić w języku angielskim.

585-9342

### 5-POKOJOWE MIESZKANIE

3 sypialnie, pokój frontowy, kuchnia z pomieszczeniem na jedzenie. Ogrzewanie. Blisko szkół i komunikacji.

Harlem - Belmont.

622-5920

Dzwonić w języku angielskim.

2-APARTAMENTOWY dom. 1521 W. Huron. Dzwonić w języku angielskim.

478-5095.

11% POZYCZKA

Elegancki, 6-pokoj, angiel. mur.

OTWARTY 1 — 4 5700 W.

2919 N. MAJOR

3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, naturalny kominek, częściowo wykończona piwnica.

DEDES REALTORS • 622-6200

### EVERGREEN PARK

Tylko JEDEN WŁAŚCICIEL Budowany na zamówienie podniesiony Ranch. 3 sypialnie, 2 łazienki, ogrzewane gorącą wodą. Wykończenia z dobrego drewna, wykończony basement. Garaż na 2 1/2 auta. W doskonałym stanie. Dużo dodatków. Właściciel sfinansuje. W średniej \$70-ce.

423-6973

### PALOS HILLS

Nowy, luksusowy, 2 apartamentowy. Wykończony basement. 3 sypialnie i 1 1/2 łazienki, pokój frontowy, oddzielne jadalnię, kuchnia z wyjściem na balkon. Boczny wjazd. Parking na 6 aut.

12% pożyczka

BUDOWNICZY SPRZEDAJE

582-7565 Dzwonić w języku ang.

## KAMINS REALTY

REST. W POLSKIM STYLU Restauracja wraz z budynkiem. Prosperujący interes istnieje od wielu lat. Sprzedaje się z powodu podeszłego wieku. \$80,000 dochodu rocznie. Obsługuje się stoliki, łoża i kantor. Stała klientela. 6-pokojowe mieszkanie od tyłu.

Cena ..... \$43,000

### MILWAUKEE-CENTRAL PARK

1-5, 1-6, 1-3 pokoje dla teściów. Nowoczesne kuchnie i łazienki. 220 przewody. Na tej samej ulicy co parafia Sw. Jacka. W niskich \$40 tys.

## KAMINS REALTY

2921 N. Central Park Avenue

486-4130

MOWIMY PO POLSKU

## ★ Domy

TAWERNA  
AUSTIN-FULLERTON  
Pierwszy raz w sprzedaży. Duży bar. Wyrobiony interes — przez wiele lat. .... \$17,000

### RESTAURACJA-TAWERNA

SALA PRZYJĘĆ  
Harlem-Belmont  
Co tylko podane do sprzedaży. Wspaniały dochód. .... \$139,000

### ZITTEL REALTY

W. PIETRZYKOWSKI  
867-5757 • 774-9687

Century 21  
J. V. HEAVEY & ASSOC.  
3936 N. Central



STANLEY ZIELINSKI  
AUSTIN-BELMONT

Piękny, murowany, narożnikowy dom, 2 mieszkania: 1x6, 1x5. Blisko kościoła św. Ferdynanda i Notre Dame High School dla dziewcząt. Po najbardziej przystępnej cenie w tej okolicy.

2741 N. MERRIMAC

Dom obity aluminiowym sidingiem. 2 apart



★ Domy

**OKAZJA!**  
Z powodu wyjazdu sprzedam dom z żółtej cegły. Trzy biura, plus 2 obszerne nowoczesne mieszkania, wraz z warsztatem naprawy samochodów. Plus murowany garaż na 2 auta. — Możliwość przekazania mortgage. Zoning C-2-1.

**PARAFIA SW. STANISŁAWA B.M.**  
Dwa budynki na jednej locie. 2x6 murowane na froncie. Trzy dochody z tylnego budynku. Cena tylko \$68,000.

Drewniany, obity, 2x4 i mieszkanie dla krewnych.

Jakubowo, 2x5, murowany. Nowoczesne mieszkania. Nowe dwa oddzielne ogrzewania.

Kondominium w Des Plaines. Dwie sypialnie. Pożyczka od właściciela bez procentu.  
Apollo Realty Tel. 685-8900

**DOM DO SPRZEDANIA PRZEZ WŁAŚCICIELA**

**6231 W. BERNICE**  
w dniu 3-14-82, otwarty od 1-5 6 pokoi na dole, 3 pokoje w górze, osobne wejścia. W pobliżu katolicka i publiczna szkoła.

**7-POK. ANGIELSKI MUROWANY**  
**3410 N. RUTHERFORD (6750 W.)**

OTWARTY W NIEDZ. 1-4  
4 sypialnie, nowoczesna kuchnia, gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Elektryczność 220, pełny basen, garaż na 2 samochody. Natychmiastowe objęcie.

**CUNEO & HALSEY**  
**6058 W. ADDISON ..... 282-8100**  
4-SYP. + MIESZK. DLA KREWNÝCH  
5004 W. GEORGE (2900 N.)  
OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4:30

Murowany bungalow z 4-ma pokojami w basemencie dla spokrewnionych. Potrzebuje wkładu pracy. Naprawie go i zaoszczędzić. \$59,900. \$59,900 LUB NAJLEPSZA OFERTA. **MUSI BYĆ SZYBKÓ SPRZEDANY. SPECJALNA POŻYCZKA.**

**CUNEO & HALSEY**  
**6058 W. ADDISON ..... 282-8100**  
PAR. 5 BRACI MECZENNIKÓW  
14% pożyczka na tym 2-piętrowym budynku. 2, 4-pokojowe mieszkania, gazowe ogrzewanie i garaż na 2 samochody. Niskie podatki. Cena \$38,900. Zadzwoń teraz do Century 21 — Michaels.

CENTURY 21 —  
ERWIN J. MICHAELS  
254-8500

43-CIA I ROCKWELL  
Murowany, 2-mieszkaniowy z 3. sypialniami mieszkaniami. Szafkowe kuchnie na obu piętrach. Garaż na 2 samochody. \$59,500. Zadzwoń dziś do Century 21 — Michaels.

CENTURY 21 —  
ERWIN J. MICHAELS  
254-8500

7841 FOREST PRESERVE DR.  
Przejdźcie obok. Sliczny, drewniany ranch. Cena obniżona.

3315 N. OCTAVIA (7300 W.)  
Przejdźcie obok. 3-sypialniowy, murowany ranch. 2 łazienki, garaż na 2 samochody z bocznym wjazdem.

**CARROSEL REALTY**

Dzwonić po agnisku . . . . 589-1717  
**MUROWANY, DOBREJ JAKOŚCI DOM — BUNGALOW**  
**62ND & S. WHIPPLE**  
Proszę dzwonić do brokera:  
PAUL ZUMBAKIS  
**778-6916**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-5  
6250 W. LAWRENCE  
3-sypialniowy, murowany dom — bungalow. Gorącą wodą ogrzewany. 24 lata stary. Dużo dodatków. Natychmiastowe objęcie. \$72,500.  
283-8413

**PIĘKNY DOM W PORTAGE PARK**  
Luksusowy, murowany bungalow z 3½ - pokojowym mieszkaniem dla teściów. Naturalne wykończenie drzewa, nowe fugowanie, nowe aluminiowe ozdoby i nowy dach. 3500 północ — 5300 zachód. Piękny dom!

**PAR. SW. WŁADYSŁAWA**  
Murowany bungalow plus 2 mieszkania dla teściów; nowy garaż na 2½ auta. Wszystkie ozdoby z aluminium. Przyjmuje bardzo dobry dochód. Lokatorzy zapłacą swój mortgage. Dzwonić dziś. W wysokich \$80 tys.

**10% POŻYCZKA**  
2-mieszkaniowy, murowany dom oraz mieszkanie dla teściów; 2-6ki po 3 sypialnie, nowe ogrzewanie i ogrzewacz wody; nowy dach, kryta weranda może być użyta jako 4-ta sypialnia.

**TAWERNA I RESTAURACJA**  
Dobry interes o dużych obrotach. Właściciel odchodzi na emeryturę. Pełna cena. . . . . \$45,000

Jeśli macie zamiar kupić lub sprzedać dom, to telefonujcie do mnie po polsku lub po angielsku bez żadnych zobowiązań.

**LEONA SONNE ARC REALTORS**  
6456 W. Belmont • 282-2700

★ Domy

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Ładny 3 sypialniowy dom, z 2-ma łazienkami. Nowoczesna szafka kuchnia. Garaż na 2 auta. Dużo dodatków. Wyższa 60-ka. Otwarty Niedziela 1 — 5-ta.

**6248 W. Roscoe, Chicago 777-6459**

**FOSTER — NAGLE.** Przez właściciela 1-no rodzinny. 6 pokoi, kuchnia z "dinette". Garaż na 2½ auta. Wykończony basen. . . . . 774-3478.

**IRVING-CUMBERLAND AREA**  
1,000 sq. ft. Excellent opportunity to take over grocery business with option to buy real estate. Established \$80,000 + per year. Only \$19,500. Call for details  
**CARPINELLI REALTY**  
631-7400

**DRIVE BY — 2533 N. MOODY**  
\$135,500. 2x6, 1x4, 1½ baths.

**3707 N. NARRAGANSETT**  
\$60's. 1x5, 1x4, new garage. Excellent financing at 12½%.  
**CARPINELLI REALTY . . . . 631-7400**

**SCHILLER PK.**  
Nowy, murowany, 2-mieszkaniowy dom. Pełny basen, garaż na 2½ auta. 3 sypialnie każde mieszkanie. 1½ łazienki. \$149,000.  
Dzwonić do:

**J. MARS . . . . . 678-0300**

**HARWOOD HEIGHTS**  
2 -apartamentowy, murowany dom. 5 lat stary. 3 mieszkania.

**BELMONT-CUMBERLAND**  
6-apartamentowy, murowany dom. W doskonałym stanie.

Dzwonić do nas zaraz:  
**J. MARS. . . . . 678-0300**

**FOSTER, NA ZACHOD OD CUMBERLAND**

2-sypialniowe kondominium. Właściciel oczekuje oferty. Wycenia na \$52,900. 13½% pożyczka.

**FOSTER-CENTRAL**  
Murowany, 2-mieszkaniowy plus pełny basen. Tylko \$125,000 albo ?  
Dzwonić do: **J. MARS . . . . . 678-0300**

2900 N. - 5900 W.  
Właściciel wraca do Europy. Chce \$114,000. Wszystkie meble zostają. Bardzo czysty, murowany, 2-apartamentowy dom plus pełny basen, w którym można urządzić mieszkanie dla krewnych. Garaż na 2 auta.

Dzwonić do nas zaraz.  
**J. MARS . . . . . 678-0300**

**ZANIM ZROBICIE POWAŻNĄ DECYZJĘ, ZADZWOŃCIE PANSTWO DO MNIE**

**NORRIDGE-Harwood Heights, 3-letni, 3-sypialniowy ranch, jadalnia, wykończony basen, 3 łazienki, garaż na 2½ auta. Okolica Cumberland-Lawrence. Przepiękny.**

**3-SYPIALNIOWY, doskonała konstrukcja, wykończony basen, garaż na 2 auta, pożyczka na 12%, \$88,000.**

**PRZEPięKNY, 3-sypialniowy ranch, boczny wjazd, murowany garaż na 2½ auta, 2½ łazienki, fantastycznie wykończony basen, pierwszy raz na rynku.**

**NILES, dwu-poziomowy, 3 ogromne sypialnie, piękna nowa kuchnia, ogromna parcela, cena zniziona o \$20,000.**

**CHICAGO, pierwszy raz na rynku. Okolica Irving-Austin, z mieszkaniem do rentowania, przepiękne mieszkanie dla właściciela.**

**3-SYPIALNIOWY bungalow, okolica Addison-Harlem, jadalnia, garaż na 2 auta, w \$60-ce.**

**2-SYPIALNIOWY bungalow, 5800 W. Dakin, pięknie wykończony basen, w \$60-ce.**

**BUDYNKI apartamentowe, 3-mieszkaniowy na Addison i Cumberland, 7-mi pokojowy mieszkanie, murowany garaż na 2½ auta. 14-to letni.**

**NA WŁADYSŁAWOWIE, 2-mieszkankowy, murowany garaż na 2 auta, nowoczesna kuchnia, 12% pożyczka, kupicie w \$80-ce.**

**IRVING-Harlem, 3 mieszkania, garaż na 2 auta, doskonały dochód, tylko \$124,000.**

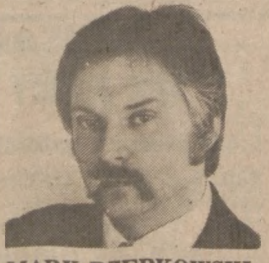
**3 - MIESZKANIOWY w Cragin, murowany garaż na 2 auta, pożyczka na niski procent.**

**6-CIO mieszkaniowy w Schiller Park, nieskazitelnie utrzymany, doskonały dochód, pożyczka na 10%, doskonała cena.**

**10-CIO mieszkaniowy w Franklin Park, dochód ponad \$30,000, 12% pożyczka.**

**6-CIO mieszkaniowy w Mount Prospect, 12% pożyczka.**

**MIESZKANIE ze sklepem w Cragin, doskonała lokalacja, kupicie w \$60-ce.**



**MARK RZEPKOWSKI**  
**GATEWAY REALTY**  
5037 N. HARLEM  
775-4440

★ Domy

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
**5621 S. KOSTNER**  
Murowany bungalow w parafii Sw. Turybuzza. 3 sypialnie, 1½ łazienki. Pełen basen, centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta.  
**MUSICIE PRZYJŚĆ I ZOBACZYĆ. MÓWIMY PO POLSKU.**  
**BOLHOUSE REALTORS**  
**4304 W. 55th St.**  
**Tel.: 284-5700**

**PRZEZ właściciela. English brick. Central-Elston. Dobra transportacja. 3 sypialnie, 2 łazienki. Wykończony basen. Garaż na dwa auta. — 631-5186.**

**FLORYDA**  
**2 WYCIECZKI DO FORT LAUDERDALE**

Jedna wycieczka w marcu samolotem na 3 dni i 2 noce. Pobyt w luksusowym hotelu z wyżywieniem. Druga wycieczka — wyjazd 6 kwietnia — powrót 11 kwietnia. Dla kupujących będą pokryte wszystkie koszty.

**DO SPRZEDANIA**  
Nowoczesne luksusowe kondominium nad wodą. 2 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, pokój frontowy, balkon z widokiem na jezioro. Baseny podgrzewane, plaża, sauna, kort tenisowy i inne. Obok znajdują się szkoły, sklepy, kościół katolicki. Miejska komunikacja autobusowa. Właściciel da pożyczkę na niski procent.  
Dzwonić w Chicago  
**(312) 338-7900 albo 439-3291**



**Realtors**  
**5462 N. MILWAUKEE 792-1770**  
**MÓWIMY PO POLSKU**  
**JESLI CHCECIE KUPIĆ, SPRZEDAĆ, ZAMIENIĆ LUB OSZACOWAĆ DOM — TELEFONUJCE PO SZYBKĄ I FACHOWĄ OBSŁUGĘ DO BIURA: 792-1770**  
**OTWARTY DO INSPEKCJI Niedziela 1 — 4**  
**9238 GREENWOOD DES PLAINES**

Piękna rezydencja na 70x170 stopowej locie, 7 dużych pokoi, prawdziwy kominek. Dom dla dużej rodziny, albo biura dla lekarza, dentysty lub innej profesji. Możliwe sfinansowanie na 12½%.

Nie Przeszkadzać Lokatorom  
Pytać o Paul Bauszek

**PARAFIA SW. FERDYNANDA BELMONT—AUSTIN**

Piękny i czysty, murowany, 1x6-ka i 1x5-ka, plus 3 pokoje dla spokrewnionych, garaż na 2 auta, gazowe ogrzewanie. Duże pokoje. Nowoczesne łazienki i kuchnie. 1-sze piętro do natychmiastowego objęcia.

Pytać o Zygmunt Toczyski

**DOBRE KUPNO I DOCHÓD**  
2-piętrowy, murowany budynek z TAWERNĄ i 6-cio pokojowe mieszkanie na 2-gim piętrze, garaż. Dobry dochód i tylko \$83,500.  
Pytać o Paul Bauszek

**ZOBACZCIE Z ULICY**

**4701 N. KARLOV (4100 W.)**  
Murowany, nowszy, 1x6-ka i 1x5-ka, plus 3 pokoje dla spokrewnionych, podwójna łota, garaż. Po szczegóły proszę dzwonić do biura. Możliwe sfinansowanie.  
Pytać się o Zygmunt Toczyski

**MILWAUKEE—CENTRAL PARK AVES.**  
Biznesowy budynek, 3200 kwadratowych stóp. Cena przystępna. Możliwa zamiana i sfinansowanie na 13½%.

**TWOJA PRZYSZŁOŚĆ NA FLORYDZIE**

Najlepszy rejon, najlepiej zapowiadająca się inwestycja. 2-6,000 akrów obszarów ziemi pod budowę, otoczone 100 jeziorami. Wspaniała okazja. 1 godzina jazdy samochodem do Orlando. Parcele w cenie od \$8,895, z dobrymi warunkami finansowania na 8% — zwykle oprocentowanie. Zostań z nami przez 3 noce i 4 dni bezpłatnie.

**DZWOŃ DO: JERRY 357-3880**

**O BOY TYLKO TROY!!**

**3033 N. MILWAUKEE tel. 276-5333 • 5657 N. MILWAUKEE TEL. 631-0707**  
**WIELKA OKAZJA! TYLKO \$63,000**  
WACŁOWO! 2x5ki murowane z garażem i basenem. Ładne, czyste mieszkania, kryte porche i 2 osobne gazowe systemy ogrzewania. Przy możliwej wpłacie, właściciele z KANADY zostawiają pożyczkę na 11%. Drugie piętro wolne, można się zaraz wprowadzić.

**BELMONT I CENTRAL PARK**  
Dochodowy murowany budynek w najlepszym porządku. 4-y mieszkanie po 4-y pokoje i 1x3-ka. Murowany budynek. Tylko . . . . . \$98,000

**JACKOWO—MILWAUKEE I HAMLIN!!!**  
3x4-ki z garażem. Każde mieszkanie osobno ogrzewane. Blisko do szkoły i kościoła św. Jacka. Tylko 1 blok od Milwaukee. Wpłaty \$11,000, dobry bankowy morgecz.

**JEFFERSON PARK—ZOBACZCIE Z ULICY—5456 W. FOSTER AVE.** (Blizutko św. Korneliusza). NOWSZY 2x5½ — po 3-y sypialnie i 1x4-ka. Po inspekcję prosimy dzwonić do biura.

**CRAGIN—DOBRE DOCHODOWE 2 BUDYNKI NA JEDNEJ LOCIE** (5 mieszk.) 5150 W. BELDEN AVE.—2300 północ. Cena tylko \$77,500. ZOBACZCIE Z ULICY, nie przeszkadzać lokatorom.

**NA MILWAUKEE BLISKO CENTRAL PARK — W SERCU POLONII**  
Murowany budynek ze sklepem i dużym mieszkaniem u góry.

★ Domy



**ANDREW TARCZYŃSKI NORRIDGE**  
Murowany 2 sypialniowy ranch, 1½ łazienki, wykończony basen. Nowy dach. Cały wyłożony dywanami. Tylko \$73,900.  
**IRVING PK.-CUMBERLAND**  
3 sypialniowy, murowany ranch. Duża narożnikowa parcela. Wykończony basen. Doskonałe utrzymanie dom. Tylko \$79,500.  
8200 W. — 3700 N  
5 sypialniowy, murowany, 1¼ łazienki. Idealny dla dużej rodziny. Dużo dodatków. \$77,900.  
3000 N. — 2000 W.  
2 apartamentowy, murowany dom. 1x6 i 1x5. Oddzielne systemy ogrzewania. Cena \$57,000.  
**SAUGANASH**  
Luksusowa rezydencja, 3 sypialnie, 2½ łazienki, pięknie wykończony basen. Murowany garaż z bocznym wjazdem. Duża szafka kuchnia. Świetne warunki finansowania.



**REALTORS**  
**4950 N. HARLEM AVENUE**  
Pytać o **ANDREW TARCZYŃSKI 867-5757**

**APARTMENT BUILDING FOR SALE HARLEM-DIVERSEY AREA**  
All brick, 2 flat. Northwest Chicago area. Well maintained. 2-5 room apts W/enclosed porchs. In-law arrangement in full basement. New 2½ car garage. Contract sale available. Priced below market. For fast sale, \$94,900.  
**VILLAGE CENTER REALTY 530-4444**



**4428 N. CENTRAL AVE. • 736-3787 •**

**OSZACUJĘ TWÓJ DOM BEZPŁATNIE!**



**JANINA ZELEK**

**PO OBNIŻONEJ CENIE! RIDGEWAY-GEORGE**

Piękny, murowany, 1½; 1x5-ka, 1x3-ka i 4½ pokoi w basemencie. Podwójna łota, garaż na 4 auta z bocznym wjazdem. Rzadko spotykany dom. Blok do par. św. Jacka. Pożyczka z banku na 14%.

**WSPANIAŁY INTERES! LARAMIE-DIVERSEY**  
sklep odzieży damskiej i męskiej, świetnie zaopatrzony. Bardzo dobry punkt handlowy. wysyłka paczek do Polski. Świetny interes. Tania. Sprzedaj z powodu wyjazdu.

**COS DOBREGO!**  
Tawerna z murowanym budynkiem. Można kupić sam biznes za 15 tys., albo wraz z budynkiem za 67 tys.

**MÓWIMY PO POLSKU ★ 736-3787 ★**

★ Domy

**ARLINGTON HEIGHTS 2 Flat Plus In-Law Apartment**  
Moving — must sell. All brick, side drive. 3 yrs. old. Seperate heat. 2 Central aircondition units. 3 bedrooms in each apartment. Residential street. All oak trim.  
**398-0125 English**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA, 2 piętrowy dom. Tawerna i mieszkanie. 476-0277.**

**NADZWYCZAJNA OKAZJA!**  
Blisko Belmont — Central. 2 sklepy (1 laudromat) 2 mieszkania: jedno duże i jedno mniejsze. Duży garaż na ciężarówki (trucks). Parcela 50 x125.  
**282-6051**  
Pytać o Bill

**BY OWNER**

**Bolingbrook: 3BR, raised ranch, 1½ ba. att. gar. DR., FR., nr schls. . . . . \$63,500. 759-1409**

**DOM jedno rodzinny, przez właściciela. Południowo-zachodni dzielnica Archer-Harlem. 586-7624 lub 424-8466.**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

**5418 W. MONTROSE**  
7 letni "Deluxe," murowany, 2 apartamentowy, po 3 sypialnie i po 2 łazienki w każdym. Pełny basen. W celu oglądnięcia proszę dzwonić:  
**725-4327**

**BURR RIDGE**  
Custom home site ½-¾ acres wooded, lake, cul-de-sac and standard lots available. Special 11% fin., amortized over 20 years, balloon in 2 years. From \$48,900.  
**BEECHEN & DILL BUILDERS 920-9430**

**CANFIELD-HIGGINS AREA**  
3 bedroom, 1½ bath, 2 car garage, full finished basement, brick ranch home. Quiet residential neighborhood. ETHNIC NEIGHBORHOOD. BY OWNER. \$88,900.  
Call: **438-5873**

**4-SYPIALNIOWY, MUROWANY DOM**  
Duży pokój rodzinny, 1½ łazienki. Wykończony basen.  
**WŁAŚCICIEL SPRZEDAJE.**  
Dzwonić w języku angielskim.  
**452-8512**

**MAŁY, PRZYTULNY, MUROWANY RANCH**  
Dobra lokalacja. Blisko szkół. Dzwonić w języku angielskim.  
**452-8512**

**BUDOWNICZY SPRZEDAJE**  
Parafia św. Turybuzza, 4015 W. 57th Street. Nowy, luksusowy, 3 sypialniowy dom-bungalow. Otwarte w niedzielę 1-4. Dzwonić po angielsku.  
**471-2176**

**BERWYN**  
Murowany bungalow, nowe dywany świeżo odnowione: kuchnia i łazienka. 3 sypialnie. W świetnym stanie. Musicie zobaczyć.  
Dzwonić po angielsku:  
**771-2894 lub 344-7108**

**ELMWOOD PARK**  
Otwarty w Niedzielę 1-4  
**7920 SUNSET DR.**

Sprzedaj spadkowa po dobrej cenie. 3-sypialniowy, murowany, nowe meble, nowe przewody elektryczne. \$7,000 wpłaty. Dzwonić po angielsku.  
**REALEX/HORVATH RLTRS 625-2252**

**ELMWOOD PARK**  
Otwarty w niedzielę 1-4  
**7920 SUNSET DR.**

Sprzedaj spadkowa po dobrej cenie. 3-sypialniowy, murowany, nowy piec, nowe przewody elektryczne. \$1,000 wpłaty. Dzwonić po angielsku.  
**REALEX/HORVATH RLTRS 625-2252**

**OWNER SACRIFICE FOR QUICK SALE**

Custom Built—Brick Ranch Home 4 bedrooms, 4 baths, family room, formal dining room. Large, beautiful country kitchen. Full basement. Over-size 2-car garage. Near schools, only 1½ mile from town. Acre of ground. For Further Information Write or Call **OWNER (608) 847-7164**  
**ROUTE 1 BOX 122 MAUSTON, WISCONSIN 53948**

**60-TA I AUSTIN LUKSUSOWY 3-MIESZKANIOWY**  
2x5½, 1x3½. 3 oddzielne systemy ogrzewania. Budynek nie wymaga żadnego malowania na zewnątrz.

**64-TA I KILPATRICK**  
2-mieszkaniowy, w idealnym stanie. 6-pokojowe mieszkanie + 3-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych na górze. Nowa kuchnia i łazienka, centralne ochładzanie, garaż na 2 auta.

Po więcej informacji o tych i o innych domach w różnych okolicach i o różnych cenach na południowej stronie miasta dzwonić—rozmówisz się w języku ojczystym—do:  
**ANDRZEJA WOJDELSKIEGO**

**CENTURY 21 CAHILL BROS.**  
4100 W. 63-cia ul.  
**430-3320 lub 585-6100**

★ Domy

Przejdźcie się obok, ale nie przeszkadzajcie  
**4404 W. GEORGE**  
Z żółtej cegły 4-mieszkaniowy z murowanym garażem na 2 auta i ładnym mieszkaniem dla teściów. Zupelnie nowoczesny. Musi być sprzedany dziś. Telefonujcie, aby zobaczyć.

**OKAZJA! HARLEM i IRVING**  
4 pokoje, 2 sypialnie, tylko \$38,500.

Zatrudnimy natychmiast **SPRZEDAWCĘ REALNOSCIOWEGO** z doświadczeniem lub bez. Wyszukamy w sposób fachowy.  
**CENTURY 21 RAINBO**  
7400 W. Irving Pk. 452-7060

**IRVING-CICERO Srednia \$60-ka**



## ★ Domy

**W. Pietrzykowski**  
Broker-Konsultant  
NORRIDGE  
800 Zachód-500 Północ. 5 pokoi-  
wy ranch, duża parcela, boczny  
wjazd, wspaniałe utrzymanie.  
Cena: 78,500.

**HARWOOD HEIGHTS**  
7400 Zachód-5000 Północ. Ranch  
z 2 dużymi sypialniami. Wesoła  
kuchnia i pokój gościnny. Nowa  
łazienka. Wyceniony na szybką  
sprzedaż. Cena \$56,500.

Najlepsza inwestycja w sercu  
Polonii. 6-cio mieszkaniowy z 2  
pokojami dla krewnych. Wpłata  
\$50,000. 12% pożyczka. Dochód  
około \$20,000. Na szybką sprze-  
daz tylko \$170,000.

4800 Północ — 7500 Zachód  
12 rodzinny luksusowy, 11 letni  
murowany w Harwood Heights.  
Pierwszy raz na sprzedaż.

**ZITTEL**  
REALTORS  
4950 N. HARLEM  
Pytać o  
W. PIETRZYKOWSKI  
867-5757 • 774-9687

**W OKOLICY BRICKYARD**  
Ultra nowoczesny, 2-sypialniowy,  
murowany bungalow z bardzo dużym  
pokojem frontowym i formalną jadal-  
nią; szafka kuchnia i garaż na 2  
auta. Mieszkanie dla teściów przy-  
nosi znakomity dochód. Specjalny  
sposób finansowania.

**RED CARPET**  
**BEAULIEU REALTORS**  
5341 Belmont 22 282-7979

Dom Otwarty w Niedz. 1-4:30  
2212 N. LOCKWOOD (\$300 W)  
2-mieszkaniowy, murywany, blisko  
kościół i szkoły św. Stanisława. 2  
duże 5-pokojowe mieszkania; pełna  
piwnica, osobne ogrzewanie. Praw-  
dziwe kupno! Cena w niskich \$70  
tys.  
**RED CARPET BEAULIEU REALTORS**  
5341 Belmont 22 282-7979

**ZAMIENIMY NA 2-MIESZ.**  
**LUB SPRZEDAMY**



OTWARTY: NIEDZIELA  
1:30-4:00 P.M.  
6201 W. SCHOOL  
Luksusowy, angielski murywany;  
6 dużych pokoi, 4 sypialnie, 2  
łazienki, wykończona piwnica.  
Centralne ochładzanie. Garaż na  
2 auta. Nowszy dach. Pośpieście.  
Nie potrwa długo na rynku.  
**FESTIK KUC** 775-1855  
Baird & Warner  
5430 W. Devon Chicago

\$11,000 + DOCHODU  
Całkowicie wynajęty budynek z re-  
stauracją i tawerną oraz mieszkaniem  
i pokojem do spania. Całkowicie wy-  
posażenie tawerny i umeblowanie  
włączono. \$89,500. Zadzwońcie do  
Century 21 — Michaels po szczegó-  
ły.  
**CENTURY 21 — EDWIN J. MICHAELS**  
254-8500

**MOŻEMY UZYSKAĆ 12% POŻYCZKĘ**  
**LAWRENCE I AUSTIN**  
Nowszy, luksusowy, 6½-pokojowy, mu-  
rowany ranch; 3 lub 4 sypialnie, 2½  
łazienki, wykończona piwnica, idealne  
mieszkanie dla teściów i wiele innych  
zalet. Właściciel pragnie sprzedać.  
Wyceniony do sprzedania.  
**RED CARPET BEAULIEU REALTORS**  
5341 Belmont 18 282-7979

**Columbia**  
REALTY CO.  
5207 N. Harlem Av.  
774-4400  
Murowany bungalow, Irving i  
Harlem. Cena w niskiej \$70-ce,  
10½% finansowania. Brickyard,  
murowany Ranch, 5 pokoi, 3 sy-  
pialnie, pełen basemet, cena  
w \$50-ce.  
Montrose i Oak Park, 4-ro poko-  
jowy drewniany, cena \$49,900.  
Murowany 3 mieszkaniowy. Oko-  
lica Central-Addison, właściciel  
sfinansuje, cena w \$100-ce.  
7-mio letnie Kondominium, 800  
stóp kwadratowych, piękne miesz-  
kanie, cena w \$30-ce. Bardzo  
dobre kupno.  
DOM OTWARTY  
W NIEDZIELĘ OD 1 — 4  
929 N. GOODWIN  
PARK RIDGE  
12-letni, dwu-pokładowy, 4 sy-  
pialnie, 2 pełne łazienki. Garaż  
złączony na 2 samochody. Na-  
tychmiastowe objęcie, właściciel  
wyjeżdża ze Stanów.

## ★ Domy

**ORYGINALNEJ BUDOWY**  
**OLBRZYMI, 1½-PIETR. 6 i 4**  
**OTWARTY 1 — 4 3000 N.**  
**6130 W. WELLINGTON**  
6-pokojowe mieszkanie na 1-szym  
piętrze oraz ładne 4-pokojowe miesz-  
kanie na 2-im. Garaż na 2 auta.  
DOBRA POŻYCZKA BANKOWA  
**DEDES REALTORS** 622-6200

**3 SYPIALNIOWY**  
**Murowany "Georgian"**  
Garaż z boczny wjazdem.  
1733 N. 73rd Ct.  
Elmwood Park  
Cena \$67,900  
OPEN HOUSE SUN.: 12 — 5  
**NILES — FIRST OFFER**  
**BY OWNER**  
Cape Cod, mint. 8 rooms, 4 + bdrm.  
2 full baths. (newer) finished base-  
ment. Low taxes. Spectacular be-  
low market. Fin. available \$104,500.  
By Appointment.  
**966-1082**

## ★ FARMY

**PÓŁNOCNY zachód.** Gospodarstwo  
5-cio akrowe. Wolne do objęcia. Dobra  
ziemia i drogi. Blisko jeziora, szkoły i  
miasta. 231-1025.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Dobra inwestycja, 5 akrów ziemi przy  
małym mieście. \$3,500 akr. Mała  
wpłata. Dobre warunki.  
**825-7737**

## ★ Posiadłości w Polsce

**MIESZKANIE**  
**WŁASNOŚCIOWE**  
w Warszawie, sprzedam dwa pokoje  
z kuchnią, powierzchnia 55 m kw. w  
śródmieściu.  
Tel.: 792-2771 po 7-ej wieczorem.

## ★ Kondominium

**POSIADAJ DOM NA WŁASNOŚĆ**  
**CAŁKOWICIE WYPŁACONY**  
**W PRZECIAGU ZALEDWIE 4 LAT**  
**Z NIEOPROCENTOWANĄ**  
**POŻYCZKĄ**  
**FARRAGUT GARDENS**  
2441 W. Farragut  
(5310 Północ)

Słoneczne obszerne 2 sypial-  
niowe domy-kondominium. Pod-  
łogi z twardego drewna. Kuchnia  
z miejsce na jedzenie. Możli-  
wość posiadania kominka. Świet-  
na transportacja i zakupy. Usta-  
bilizowana dzielnica. "Three floor  
plans". Oplata \$80 miesięcznie  
włącznie z ogrzewaniem — gwa-  
rantowana na 2 lata. WSZYSTKIE  
JEDNOSTKI \$47,500. TERAZ W  
OGRANICZONYM TERMINIE.  
Możliwość 0% pożyczki przy wpła-  
cie \$15,500. Również mamy inne  
atrakcyjne plany nawet z tak ma-  
łą wpłatą jak \$4,750. MODELE  
OTWARTE W NIEDZIELĘ 12-4.  
**871-5050 989-8909**  
Dzwonić po angielsku

**CYNTHIA ASH**  
**& ASSOCIATES**

**8½%**  
**7 YR. MORTGAGES!**  
Condominium homes at both loca-  
tions include new: carpeting, paint-  
ing, kitchen cabinets, countertops,  
sink, range, refrigerator & flooring.

**GRANVILLE COURTS**  
1 & 2 Bedrooms From \$34,300.  
2035 W. Granville  
Between Damen & Hoyne (6200 N.)  
Open every day 12-6, closed Tues.  
Call 334-0495 or 642-6301  
**NORWOOD COURTS**  
2 Bedrooms From \$42,060.  
6126 N. Damen  
Open Fri.-Mon. 12-6  
Call 334-2706 or 642-9508

**ELMHURST**  
Beautiful, large, 2-bedroom Condo,  
1½ bath, underground parking, in  
excellent location. Best offer.

**279-1078**  
**834-4119**

## ★ Do Wynajęcia

**SYPIALNIA** nieumeblowana dla pa-  
na, używalność mieszkania, \$100, uży-  
teczność włączono. Fullerton —  
Kedzie. .... 384-8486.

**4 POKOJOWE** mieszkanie, nieume-  
blowane. 2617 W. Augusta. \$170 —  
342-3989.

**2 POKOJE** dla dwóch osób do wynaj-  
ęcia. Tanio. .... 384-4842

**MIESZKANIE** w basemencie dla 3  
osób. Władysławowo. 777-9570.

**3 BEDROOMS** — unfurnished. \$150.  
Needs refrigerator and range. N. Her-  
mitage-North Ave. 675-4033.

**FRENCH windows**, 1 bedroom apart-  
ment. Stove, refr. Heated. 4400 N.-4100  
W. \$275. 381-8121.

**POKOJ** do wynajęcia na dwie osoby.  
Dogodne oddzielne osobne wejście.  
Tel. 342-1553.

**OKOLICA FULLERTON I ROCKWELL**  
Ogrzewane, nieumeblowane 3 pokoje  
z kuchnią i lodówką. 1-den blok do  
sklepów i transportacji. Poważnym  
starszym osobom tylko. Bez zwierząt.  
Dzwonić do Tony w języku angielskim,  
niemieckim lub Jugosławijskim.  
LO 1-5226

## ★ Do Wynajęcia

3½ CZĘŚCIOWO umeblowane. 2000  
NW. Dorosłym. 489-4099 — 927-6907  
5-POKOJOWE mieszkanie do wynaj-  
ęcia, bez zwierząt. Depozyt. 28-ma  
i S. Kenneth. .... 523-7269  
IRVING-Pulaski — 4 rooms, Addison-  
Kedzie — 5 Rooms. Heated. 235-1262  
POKOJ 2 osobowy. 736-8474.  
NA JACKOWIE pełna szałka z 3  
sypialniami. Naprzeciwko kościoła i  
szkoły. Rodzinie ze stałym pobytem.  
453-1965

**2143 W. POTOMAC**  
4-room, 2-bedroom apartment. \$185  
plus utilities, lease and security de-  
posit. Shown by appointment. Call in  
English: 263-5980 OR 327-5430

**OKOLICA Central Ave.-Fullerton.** 4  
pokojowe mieszkanie. 774-9687.

**UMEBLOWANE** 3 pokoje dla niepa-  
lącego pana. 1117 N. Paulina.

6-ka **UMEBLOWANA** dla 5-ciu pań  
lub panów, albo rodzinie. Na Huron  
przy Ashland. .... 243-1281

**PRZYJMĘ** panie na mieszkanie. Cen-  
tral Park — Diversey. .... 342-3524

**POKOJ** dla 1-2 panów bez nałogów.  
Cicero-Belmont. .... 286-5166

**MIESZKANIE** piątka. Blisko Irving-  
Austin. Nowoczesny, angielski base-  
ment. .... 282-9652

6 **DUŻYCH**, słonecznych pokoi, dla  
pracującej rodziny, bez zwierząt. Lo-  
kator płaci ogrzewanie. 583-2023.

5 **POKOI** dla 2-ga w średnim wie-  
ku. Tel. 725-6578.

7-POKOJOWE mieszkanie do wynaj-  
ęcia, ogrzewane, na 1-szym piętrze.  
Okolica Diversey i Kostner. \$300.  
Dzwonić rano albo wieczorem do  
Paul. .... 235-3389

**POKOJE** do wynajęcia dla pana lub  
pani. Na Jackowie. 489-0357, lub  
252-1319.

**PRZYJMĘ** pana do wspólnego miesz-  
kania w basemencie. .... 725-0422

## PÓŁNOCNE CHICAGO — WIEŻOWCE

1, 2 i 3 sypialniowe apartamenty.  
Czynsz od \$260. Kompleks wygodnie  
położony! 1 blok od Lawrence i Sheri-  
dan. Parę minut do śródmieścia. Bli-  
sko sklepów, miejskiej komunikacji  
i szkół. Parking i "day care center"  
na miejscu.

**LAKE SIDE SQUARE**  
**APARTMENTS**  
920 W. Lakeside Place

**2 SYPIALNIOWE**  
**4 ALBO 5 POKOI**  
Z lodówką i piecem. Nowe łazienki  
i kuchnie. Augusta i Western. \$250.  
plus użyteczności. Oddzielne piece  
gazowe. Dzwonić w języku angielskim:  
278-3101

**MIESZKANIE 4-POJOWE**  
Ogrzewane, na drugim piętrze. Do-  
bra lokacja. Pulaski-Belmont. \$350.  
**777-8707**  
6-8 wieczorem

**MIESZKANIE** do wynajęcia, naj-  
chętniej nowoprzybyłym z Polski.  
S. Central i Archer. 586-0730.

5-CIO POKOJOWE murywane bun-  
galow. Wykończony basament. Cen-  
tralne ochładzanie. Garaż na 2 samo-  
chody. — Okolica Archer-Austin.  
582-3341

**PARAFIA ŚW. WŁADYSŁAWA**  
Przyjmę na wspólnie mieszkanie w  
basemencie kobiet bez nałogów.  
Ładnie urządzone, umeblowane, su-  
che mieszkanie. Oddzielna sypialnia.  
\$125. Użyteczności płaci gospodarz.  
**777-5910**

5-POKOJOWE mieszkanie. Central  
Ave.-Addison. .... 725-8284

4 POKOJE do wynajęcia. Umeblowa-  
ne. .... 863-3414

**PRZYJMĘ** jednego niepalącego pana  
do wspólnego pokoju w pobliżu sta-  
cji Jefferson Park. Tel. 545-9186.

**POKOJ** umeblowany dla pana. Uży-  
walność kuchni. Fullerton-Cicero. \$95  
plus depozyt asekuracyjny. 278-8113.

4½ POKOI —  
**BLISKO KOŚCIOŁA ŚW. HELENY**  
Lokator sam ogrzewa. Pierwsze  
piętro. Depozyt asekuracyjny.  
Telefonować do Joan Witek.  
**545-0505**

Podczas mojej nieobecności proszę  
zostawić informacje do "answering  
service".

4 POKOJE, umeblowane, dywany.  
Piec i lodówka. \$280. 3723 W. Eastwood.  
463-1554.

6-POKOJOWE mieszkanie z 3 sy-  
pialniami. Centralne ogrzewanie.  
\$350. Montrose-Milwaukee. 283-7453.

**PRZYJMĘ** mężczyznę niepalącego  
do oddzielnego pokoju. Western-Au-  
gusta. 227-7968, wieczorem.

**CZWORKA** do wynajęcia. Wacławo-  
wo, drugie piętro. .... 297-0253

**POKOJ** z używalnością kuchni. North-  
west Hwy. 792-2094.

**DIVERSEY** — Lawndale. Przyjmę  
panią na wspólne mieszkanie. Dzw-  
nić: 489-6472.

**TANIEJ**, 3 pokoje za pomoc przy  
domu starszej osobie. Południe.  
927-6907

**POKOJ** umeblowany panom niepa-  
lącym. Użyteczność kuchni. 276-2505 —  
po 2-ej.

**PRZYJMĘ** osobę na mieszkanie.  
Jackowo. 278-1197.

**Popieracie tych, którzy ogłaszają**  
się w "Dzienniku Związkowym".

## ★ Do Wynajęcia

4 ROOM apartment, 2 bedrooms.  
3945 W. Altgeld. .... 763-6505  
**PRZYJMĘ** 2-3 panów na mieszka-  
nie. .... 889-7391

**JACKOWO.** 5 pokoi oraz duży po-  
kój nadający się na biuro lub inte-  
res. .... 227-3573.

4-POKOJE na pierwszym piętrze, czy-  
sty budynek. 2616 N. Wolcott. Po  
4 po południu.

**FULLERTON-Artesian.** 5 pokoi. Duża  
słoneczna kuchnia. Gorącą wodą  
ogrzewane. Piec i lodówka. \$270.  
BR 8-9558.

**WYNAJME** 2 piątki. 235-4723. —  
Helenowo.

4 **DUŻE** pokoje. \$175 plus depozyt  
asekuracyjny. Dzwonić od 2-giej do  
6-ej. .... 276-7253

**DIVERSEY-Lavergne.** 4 pokoje, 2 sy-  
pialnie, ogrzewane. Piec i lodówka.  
Odmalowane. Wolne od 15 marca.  
\$265 plus depozyt. .... 766-2488

**ODNOWIONE** 3 pokoje w baseme-  
cie, ogrzewane. Piec i lodówka. Ad-  
dison-Pulaski. .... 286-1595

**CZWORKA** umeblowana, czysta, bar-  
dzo dobra komunikacja na południo-  
wej stronie. .... 666-3976

## ★ Poszukuje Mieszkania

**MAŁZENSTWO** poszukuje małego  
mieszkania w północno zachodniej  
okolicy. .... 588-0757 wieczorem.

**POSZUKUJE** komfortowego mieszka-  
nia z 2 sypialniami w okolicy Archer i  
Western. .... 254-2773.

## ★ AUTO

76 **BUICK** do sprzedania. Tel. 562-1069.

**NA SPRZEDAŻ** 1972 Ford "Pick-up".  
W dobrym stanie. .... 237-0421

**SPRZEDAM** '73 Mazda. Tel.: 276-0168.

**SPRZEDAM** Chevy "Nova" '72-gi.  
252-6864. Dzwonić po 2-ej.

**VOLKSWAGEN GARBUS** 1972. Nowy  
silnik. 588-1089.

'74 **FORD** Marvick. 2-drzwiowy, 6-  
cylindrowy, po kapitalnym remoncie.  
Tel. 342-6947.

**OKAZJA.** Sprzedam z powodu wyja-  
zdu '77 Pinto, w dobrym stanie.  
\$1,400. .... 282-5692

**NA SPRZEDAŻ** Ford Truck, 1977 z  
pracą. Zarobki przeciętnie \$1,300 ty-  
godniowo. 389-9156.

'71 **OLDSMOBILE** sprzedam. \$750.  
Stan bardzo dobry. 342-4105. Ważne  
do 20 marca 1982.

'77 **MUSTANG**, 4 cylindry, auto-  
matyczna transmisja, bardzo niski  
milaż. \$2,575.00. Mrs. Kurowska:  
251-5300. Wilmette, IL.

'75 **VOLKSWAGEN RABIT**, 2 drzwio-  
wy, automatyczna transmisja, bar-  
dzo czysty samochód. \$1,950.00. Miss  
Sonia, 251-5399. Wilmette, IL.

'75 **BUICK** REGAL SPECIAL, 2  
drzwiowy, "hard top". 6 cylindrów,  
"power". Ochładzany. \$1,775.00. Pani  
Kurowska: 251-5300. Wilmette, IL.

## ★ Kozuchy

**DUŻY WYBÓR PŁASZCZY**  
**I KURTEK SKÓRZANYCH**  
**DAMSKIE I MĘSKIE ORAZ**  
**KOŻUCHY DAMSKIE I MĘSKIE**  
Wszystko Po Przystępnych Cenach  
**SREBNICKI • 5221 W. BELMONT**  
Otwarte codziennie od 12 w po-  
łudnie-7 oraz w sobotę i niedzielę  
od 10 rano-6. 286-4410

**NAJTANIEJ I NAJŁADNIEJ**  
**USZYJE CI KOŻUCH LUB FUTRO**  
Oraz wykona wszelkie poprawki  
kuśnierskie i krawieckie.  
**SPRZEDAJEMY SKÓRY.**  
**PRACOWNIA KUŚNIERSKA**  
3525 W. Belmont Ave.  
Tel.: 588-6333

**Ze Względów Na Kupno**  
**GARBARNI**  
**SPECJALNA**  
**WYPRZEDAŻ**  
**KOŻUCHÓW**  
Ceny od \$69 do \$249  
Tylko od 12 — 19 Marca  
3015 N. Central Ave.  
3133 N. Milwaukee Ave.

**KOŻUCHY**  
**I PŁASZCZE SKÓRZANE**  
Szyjemy na miarę, przerabiamy, czyści-  
my. Sprzerabiamy skóry owce, wydry,  
karakuty, łapki luzem i blamy, lisy —  
nie zdzieramy!  
**6106 W. ADDISON ... 685:5653**

**Paryska Firma**  
**EDOUARD COMPANY**  
**KOŻUCHY I FUTRA**  
**KRAWIECTWO**  
Damsko-Męskie  
Na Zamówienie:

• GARNITURY • SUKNIE  
• KOSTIUMY • PŁASZCZE  
• SPODNIE • SPODNICZKI itp.

Poprawki Indywidualne  
i Do Sklepów  
**2901 N. MILWAUKEE**  
**235-8019**

Zakład Czynny 7 Dni w Tygodniu  
Od Godz. 9 do 7

## ★ Kozuchy

**NATIONAL LAMBSKIN**  
**CLOTHING & IMPORTS INC.**  
**WIELKA**  
**OKAZJA**  
Od 5 do 27 Marca

**SKORZYSTAJ**  
W związku z prowadzonymi pracami  
przy otwarciu garbarni, wszystkie  
ceny **SKOR I KOZUCHÓW** zostały  
obniżone. Możecie kupić już od  
**\$55 do \$256**

**NAJLEPSZE**  
**KOŻUCHY**  
Umieżliwimy wam kupno systemem  
ratalnym.  
**4388 S. Archer Avenue**  
**Telefon: 247-1042**

## ★ Futra

**"ZOSIA"**  
nowo otwarta  
pracownia kuśnierska  
3116 N. Milwaukee  
685-1517  
SZYJEMY kozuchy i zapewniamy  
niskie ceny, atrakcyjne fasony,  
wspaniałe gatunki skór. Fachowe  
wykonanie.  
Prowadzimy sprzedaż skór.

**ETOLA Z NOREK** (Mink stole)  
Z lisów z Norwegii (Norwegian fox)  
kurtka, czarny płaszcz zamszowy z  
futrzanym kołnierzem i siwy skórzony  
płaszcz z kołnierzem ze srebrnych li-  
sów (blue fox trim) ½ ceny.  
**889-4307**

## ★ Podatki

**WYPEŁNIAMY WSZELKIEGO**  
**RODZAJU ROZLICZENIA DO**  
**INCOME TAX**  
Indywidualne i dla przed-  
siębiorstw.  
Do końca lutego 40% zniżki z tym  
ogłoszeniem.  
**3516 W. FULLERTON**  
**489-0240**

ZGODNIE z wymogami prawa  
twoje rozliczenie podatku musi  
być wypełnione do 15 kwietnia.  
Aby uniknąć pośpiechu i wcześ-  
niej otrzymać zwrot (jeśli się  
należy), skorzystaj już dziś z  
fachowego rozliczenia podatku w  
**COPERNICUS CENTER**  
5216 W. Lawrence  
Przez **JEROME SZARNYCH**  
**ASSOCIATES Ltd.**  
Certified Public Accountant.  
W sobotę i niedzielę:  
od 11 rano — 5 po poł.  
W środę: od 7:30 ppł.—9 wieczór  
Tel. 998-6084  
**MOWIMY PO POLSKU.**

**INCOME TAX**  
Fachowo i tanio rozlicz w Twoim  
domu, lub moim domu.  
• Zwroty Indywidualne  
• Interesy, Domy  
• Korporacje  
• Amway  
Również "Financial Planning,"  
"Accounting Service" oraz  
Reprezentowanie w IRS  
**452-9680**  
**452-5685**

**INCOME TAX SERVICE**  
Wykonujemy Wszelkiego Rodzaju  
ROZLICZENIA PODATKOWE  
Ponad 30 lat doś



## ★ Poszukuje Garażu

POSZUKUJĘ garażu w okolicy Belmont—Cicero. 777-0509 — wieczorem.

## ★ Instrumenty Muzyczne

ORGAN jak nowy "Thamas". 13 pedałów basowych i rytm. Cena przystępna. .... 631-6435

## ★ MEBLE

SZAFKOWA kombinacja: telewizor stereo adapter \$100. Tel.: 725-2801.

SPRZEDAM okazynie komplet mebli do sypialni, 2 dywany, nawilżacz (humidifier) ..... 589-2122

## CENTRAL FURNITURE

## 1348 MILWAUKEE

## Polskie Kierownictwo

## Zawładamiam, Że

## W OKRESIE ZIMOWYM

## CENY MEBLI "APPLIANCES"

## zostały niższe

OTO PARĘ PRZYKŁADÓW TEGO, ILE OSZCZĘDZICIE

## Korzystając z Tych Taniści

Komplet mebli do bawialni włączając lampy ze stolikami ..... \$220.00

Komplety mebli do sypialni ..... \$180.00

Łóżko piętrowe "bunk" lub "Holly-wood" ..... \$68

Kanapa i fotel ..... \$180.00

Kanapa rozkładana do spania (polska wersalka) ..... \$140.00

Telewizja kolorowa ..... \$360.00

Komplety mebli do kuchni: stół i cztery krzesła "dinet set" ..... \$110.00

Kuchnie gazowe (gas ranges) ..... \$260.00

Lodówki lub zamrażacze (freezers) ..... \$260.00

6-cio sztuk. stylowe komplety do jadalni ..... \$499

Materace z podstawą sprężynową pełnego rozmiaru ..... \$105.00

Niemieckie szafkowe "stereotype players" (patefon-radio-magnetofon) ..... \$520.00

Ogrzewacze ..... \$190.00

Łatwe Splaty • Mówimy Po Polsku

Otwarte w Poniedziałki, Czwartki i Piątki do 9 wieczór; we Wtorki, Srody i Soboty do 6 wieczór; w Niedziele od 12 do 5 po południu.

Zgłaszajcie się do Polskiego Kierownika

P. WIKTORA KOSMACZEWSKIEGO

Tel. 486-7838

## ★ Rozmaite

SPRZEDAM wiele interesujących książek w języku polskim. 728-3013.

NAJLEPSZA ODZIEŻ

Z domów na północnych przedmieściach.

3 Thrift Shops.

1455 W. DEVON

Otwarte od poniedziałku do piątku, od 10 rano do 5 po południu i w niedzielę 10-5.

Zamknięte w sobotę.

ATRAKCYJNA I TANIA

WYCIECZKA NA FLORYDE

NA ŚWIĘTA

725-5035

SERVICE ORNAMENTAL IRON

AND WROUGHT IRON WORK

Evening Training

Interior decorating, wall sculptures, wineracks, trees, boards, chandeliers, table legs, etc. Decorative railing, fences, and gates. Fancy decoration. Custom made to any order or repair. Contact JOHN MAZLO — Artist-craftsman.

CROWN CHANDELIER MFG.

INC.

278-8600

ŁÓDŹ NA SPRZEDAŻ

Opuszczam stan, sprzedam łódź motorową (drewnianą) wraz z trailerem. Długość — 16 stóp, silnik Johnson 50 koni. Stan bardzo dobry. \$950.

Tel.: 847-3215

Polski Klub w Lake County

zapisuje członków w m-cu

marcu br. Po informacje prosimy telefonować:

(312) 587-0723

(312) 546-9524

SPRZEDAM maszynę do szycia — męską. "Singer", ..... 966-1930

KOLEKCJONER MONET

pragnie kupić

ZŁOTE I SREBRNE MONETY.

Placi w gotówce.

Przyjedzie do waszego domu.

251-0130

SPRZEDAM telewizor oraz radio polskie "Grundig" na 220 volt. 384-7853.

OKAZJA! 20-50% zniżki na fabrycznie nowe radia, telewizory, stereo itp. firm: Panasonic, Zenith, Sylvania, Technics, z lekko uszkodzonymi obudowami i z pełną fabryczną gwarancją. Oferujemy także po bezkonkurencyjnie niskich cenach stereofoniczne radia z magnetofonami i kasetowymi firmami Panasonic, ze wskazówkami, jak przestroić na odbiór stereofonicznego programu UKF w Polsce. Fachowe porady i profesjonalny serwis na wszelkie urządzenia telewizyjne i radiowe.

FEDERAL ELECTRONIC, TV & HiFi

955 W. ADDISON

549-3138

## ★ Rozmaite

DO SPRZEDANIA damski, nowy kocyk. Komplet mebli do sypialni, stół i okazyjny z lampami i inne. 351-1860.

DO SPRZEDANIA 2 łóżka, maszyną do szycia, piec. .... 276-5615

## KOMIS

Przyjmujemy i sprzedajemy

• Złota Biżuteria

• Futra

• Srebro Stołowe

• Obrazy i Pamiątki

i wszystkie atrakcyjne rzeczy

2901 N. Milwaukee Ave.

Tel.: 235-8019

## THRIFT SHOP

Bardzo tanio. Nowa i używana odzież: męska, damska i dziecięca. Meble i różne artykuły dekoracyjne. Wtorki, środy, czwartki i soboty 11-5 po południu. Piątki 11-8 wieczorem. Rodziny dorosłych opóźnionych w rozwoju. Przynieście do ogłoszenia.

4116 OAKTON

SKOKIE, IL

(1 Blok Na Zachód Od Crawford)

## ★ Usługi

EDEK i Irena wyczyszczą Twój dom.

Po informacji: 237-8657.

## APARATY

## DO WZMACNIANIA

## SŁUCHU

## SPRZEDAJEMY

## I REPERUJEMY

## WSZYSTKICH FIRM

## NISKIE CENY

NO CORDS•NO TUBES•NO WIRES

This is all you wear

Środy i Piątki 10-4 Soboty 10-2

3042 W. 63rd, Chicago 776-3189

Proszę dzwonić w języku angielskim

Poniedziałki i Czwartki 9-5

Soboty 9-12

950 LAKE, Oak Park 848-7125

Emercy otrzymują zniżkę. Wyciśnięcie szmerów w słuchawkach. 25 lat doświadczenia. Przychodzimy do Waszego domu. Wieczorami, za uprzednim umówieniem.

40% zniżka na baterie z tym ogłoszeniem.

Robert Stensland & Associates, Inc.

950 Lake, Oak Park, Ill.

## WIRGINIA

## BIURO PORAD

## GORĄCO WITA

## NOWOPRZYBYŁYCH

Złatwiamy: zaproszenia, przedłużanie paszportów, tłumaczenia dokumentów, występuje jako tłumacz w sądzie. Notariusz publiczny. Lekcje angielskiego.

Wysyłamy paczki żywnościowe i ze środkami higienicznymi.

## Wypełniamy

## INCOME TAX

4465 N. MILWAUKEE

Codziennie od 9-9. W sobotę od 10-6. W niedzielę nieczynne.

286-7080 albo 286-7081

## WIRGINIA

## POMOC PRAWNA — TŁUMACZ

Pragnie przedstawić doskonałego adwokata

## JOHN ALEXANDER

## Sprawy Emigracyjne

## ZIELONE KARTY

oraz inne trudne problemy prawne.

286-7080 286-7081

4465 N. MILWAUKEE AVE.

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY

BLACHARSKIE I MALARSKIE

PRZY SAMOCHODACH

Przy robotach płatnych przez asekurację — zaoszczędzisz. DEDUCTIBLE.

COALA AUTO BODY SHOP

3116 N. CICERO • 286-4332

EKSPRESOWE mycie ścian, malowanie okien. 277-5356

KOMPLETNE CZYSZCZENIE

Biur prywatnych domów. Specjalność pranie dywanów, odnawianie podłóg z drewna lub plastiku i t.p.

252-1125

NAPRAWA mebli (Reupholstering) w domu klienta. .... Tel.: 278-0887

REMONTY budowlane malowanie. 878-4005

BUDUJEMY kominki zastępujące system ogrzewania. 453-6752.

## SZYBKO — TANIO

## I Z GWARANCJĄ

Masz Problem z Samochodem?

## JESCO TRANSMISSION

## CI POMOŻE

Wszelkie naprawy bardzo tanio i z gwarancją. Pracujemy cały tydzień oraz w sobotę i niedzielę.

5419 W. LAKE STREET

921-8107 (8)

## ★ Zwierzęta

ODDAM pieska do dobrego domu. Dzwonić do południa. .... 282-0352

## ★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja. Szybko i tanio ..... 736-5605

NAPRAWA telewizorów, stereo i instalacja anten. .... 384-7853

## ★ KANALIZACJA

## DERWINSKI PLUMBING

## &amp; RODDING SERVICE

Rod ANY Line \$30

NO charge if we fail to open line.

No UNNECESSARY digging.

Tree roots and odors

ELIMINATED.

ALL types of pumps installed.

DISCOUNTS to Senior Citizens.

You Will Always KNOW

The Price Before We Start

90 Days Guarantee

371-3075 FREE Estimates

## WYKONUJE PRACE

## KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota. 24-godzinna obsługa. W razie złamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.

JĘDRZEJCZYK I GRABOWSKI

384-0582

## AJAX PLUMBING &amp; SEWER

Firma Licencjonowana Pod Bondem.

Wykonuje wszelkiego rodzaju roboty hydrauliczne. Instalacje i reparacje rur kanalizacyjnych i t.p. Przepychanie elektrycznie rur kanalizacyjnych i zlewów. Każda praca gwarantowana.

581-8091

## BOBROWSKI

## SEWER SERVICE

772-7806

Czyszczanie Zbiorników.

Elektryczne przepychanie ścieków, zlewów wanień, muszli klozetowych. Instalacja i naprawa rur kanalizacyjnych.

## INSTALL

## Plumbing and Heating Co.

Zmiana ogrzewania z olejowego na gazowe. Rozdzielanie ogrzewania, wszelkie reperacje i instalacje boilerów i "furnaces." Przepychanie rur kanalizacyjnych. POLSKA OBSŁUGA

— 24 GODZINY NA DOBĘ

Zygmunt Zimny

Tel.: 486-1730

## MARUSZCZAK PLUMBING

## AND SEWER SERVICE

Przez 24 godziny po polsku i ukraińsku mówiący specjalista.

"CATCH BASINS" czyszcimy, reperujemy i przebudowujemy.

CZY MACIE WODE W BASEMENCIE? TELEFONUJECIE DO NAS! Przepychamy kanały elektryczną siłą.

PRZECZYSZCZAMY połączenia zlewów, pralni i wanień.

INSTALUJEMY nowe urządzenia w łazienkach i ustępach.

Wymieniamy popękane rury.

Licencjonowani i Bondowani

WSZYSTKIE PRACE

GWARANTOWANE!

\$10 Zniżki z Tym Ogłoszeniem

Telefonujcie: 745-7448

A Jeśli nie odpowiada: 278-3837

## ★ Dachy

## PRZECENA NA ROBOTACH DEKARSKICH I FUGOWANIU

ZADZWONIE TERAZ I ZAOSZCZĘDZIE • PRZYJDZIE DO SPECJALISTÓW OD DACHÓW • BEZPŁATNE KOSZTORYSY

SHINGLE—ROLL I ASPHALT ROOFING

Można otrzymać pożyczkę na niskie spłaty

Specjalizujemy się w Fugowaniu

## R &amp; D ROOFING

Ryszard Zielinski 637-0799

Zapisujcie Działwę Waszą Do Wydziału

Małoletnich Z.N.P.

## ★ Ogrzewanie

## HEATING

AIR-CONDITIONING — REFRIGERATION

Service and installation, all makes residential and commercial.

Central Mechanical Service, Inc.

Phone: 237-6647

"24 Hour Emergency Service"

## ★ Ogrzewanie

## PROGRESSIVE HEATING

Wykonujemy wszystkie instalacje. Fachowo i tanio. Właściciel wycenia i wykonuje.

Tel.: 545-0948 po 5-ej Po Południu

## T. S. HEATING

AIR CONDITIONING

COMMERCIAL

REFRIGERATION

278-7222

1134 N. ASHLAND AVE.

Ted Osadzinski

## \$10/\$/\$/\$ WARTOŚCIOWY KUPON

Z TYM KUPONEM OSZCZĘDZICIE

\$10 NA RACHUNKU ZA KAŻDE PRACE

VENTURA

HEATING & COOLING

276-7700 4649 W. FULLERTON

\$10/\$/\$/\$ Wytulicie Zachowajcie

## ★ Naprawy

## NAPRAWA LODÓWEK

## "AIR CONDITIONERS"

WSZYSTKIE MODELE

• FRIGIDAIRE • G.E. • WESTINGHOUSE • HOTPOINT • COLDSPOT • AMANA • ADMIRAL • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu. Wszystkie części. Nie drogo i szybko. 20 lat doświadczenia.

24 GODZINNA OBSŁUGA.

973-5986

Snow Fleke Refr. Podolski

## ★ FUGOWANIE



## Sędzia Staniec Odwiedził Ośrodek Zdrowia Psychicznego

W Dixon, Który Ma Zostać Zamknięty

Gub. Thompson zaproponował w ubiegłym miesiącu, ażeby budynki należące do Dixon Development Center zostały zamienione na więzienie, a 800 pacjentów zakładu przenieść do innych na terenie naszego stanu. W myśl tej propozycji stan nasz zaszczytnieby \$6.3 miliona. Liczba pacjentów w Dixon maleje i utrzymanie takiej placówki staje się bardzo kosztowne, powiedział gub. Thompson. Pacjenci Dixon i ich rodziny znalazły się w trudnej sytuacji. Sprawę skierowano do sądu. Wyrok ma być wydany w następnym miesiącu. Na dzień 5 kwietnia zostały wyznaczone następne przesłuchania.

Sędzia Marjan Peter Staniec, który ma decydować o przyszłości Dixon, udał się na wizję lokalną do zakładu. Razem z nim uczestniczyli kilkunastu rodziców, których dzieci są pacjentami zakładu.

W Dixon przebywa 800 pacjentów w wieku od 18 do 66 lat. Są to najczęściej osoby opóźnione w rozwoju oraz kalekie.

Na początku lutego, 22 pacjentów Dixon zostało przeniesionych do Howe

Developmental Center w Tinley Park, gdzie, jak stwierdzono przebywają w złych warunkach mieszkaniowych, personel obsługi nie ma odpowiedniego przeszkolenia i pacjenci nie są poddawani odpowiedniemu leczeniu.

Sędzia Staniec przebywał w zakładzie dwie godziny, towarzyszyli mu reporterzy, przedstawiciele stanowego departamentu zdrowia psychicznego oraz rodzice pacjentów zakładu.

Rodzice wyrażali wielki żal i ubolewali nad losem swych dzieci. Jedna z matek powiedziała, że nikt ich nie chce, że odpycha się ich dzieci, jak psy.

Goście przeżyli pewnego rodzaju szok, kiedy w jednym z budynków zakładu zobaczyli powykrykiwane ciała ludzkie, przywiązane do wózków inwalidzkich, które w ten sposób były chronione przed upadkiem. Dwoje pacjentów miało na głowach kaski, które miały ich chronić przed okaleczeniami, w razie upadku. Sędzia Staniec powiedział do jednej pacjentki: "przyjechałem was zobaczyć, a nie wyrzucać."

## Propozycja Nowych Przepisów Mających Ukrócić Działalność Band

Coraz częściej słyszy się o zająciach w chicagowskich szkołach publicznych spowodowanych przez członków grasujących na danym terenie band ulicznych. Administracja chicagowskich szkół publicznych postanowiła zająć się całą sprawą i opracować metody skutecznej walki z tymi bandami, metody, które pomogą w wyeliminowaniu tych band z terenów szkolnych.

Superintendent chicagowskiego szkolnictwa powołała specjalną komisję, której zadaniem było opracowanie przepisów, według których władze szkolne będą mogły prowadzić akcje eliminowania tych band ze szkół.

Komisja przedłożyła swój raport na środowym zebraniu Rady Szkolnej proponując 13-go punktowy regulamin, który obowiązywałby kierownictwo i nauczycieli szkół. Regulamin ten przewiduje, że w wypadku jakichkolwiek zająć na terenie szkoły, w które wnieśli byli członkowie band ulicznych, kierownictwo szkoły zobowiązane jest zawiadomić o zajściu zarówno władze szkolne jak też policję.

Innym poleceniem przedłożonym przez wspomnianą komisję, jest zobowiązanie kierowników i nauczycieli

poszczególnych szkół do informowania odpowiednich władz o działalności band ulicznych na terenie ich szkoły. Powinni oni zgłaszać o wszystkich sprawach związanych z rektutacją nowych członków do band ulicznych, wymagać od uczniów, aby nie nosili na ubraniach znaków band, do których należą.

Członkowie Komisji uznali bowiem, że działalność band na terenie szkoły oparta jest na pewnego rodzaju rywalizacji, walce o utrzymanie autorytetu. Ignorowanie wybryków członków takich band przez personel szkolny, tłumaczony jest przez młodych ludzi jako kapitulacja — poddanie się autorytetu szkolnego.

Dotychczas personel nauczycielski, w tym kierownictwo szkoły, stali na stanowisku, że są tylko nauczycielami, a sprawy dyscyplinarne nie leżą w zasięgu ich uprawnień. Nauczyciele twierdzili, że nie chcą być "policjantami" swych uczniów. Obecnie sugeruje się jednak, aby obserwowali swych wychowanków i powiadomiali o każdym niewłaściwym wystąpieniu.

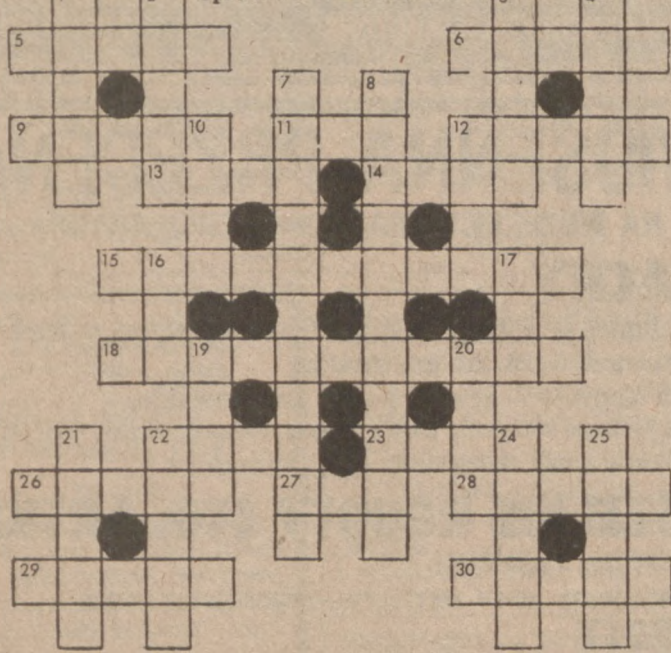
Propozycje Komitetu zostały przekazane do przeanalizowania specjalnemu działowi w administracji miejskiej, a później zostaną przedłożone całej Radzie Szkolnej do zatwierdzenia.

Władze szkolne mają nadzieję, że przez wprowadzenie jednolitych, surowych przepisów obowiązujących w całym systemie szkolnym, uda się wyeliminować bandy uliczne z terenów szkół.

Jednocześnie alderman Robert Show — po zapoznaniu się z propozycjami Komisji i zauważywszy, że nie zawierają one kar na tych kierowników, którzy się do tych przepisów nie dostosują, uznał, iż wystąpi do Rady Miejskiej z propozycją takich kar. Wynosiłyby one od \$100 do \$1,000.

### KRZYŻÓWKA NR. 79

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 5. Żelazo, miedź, cynk itp. 6. Podudzie. 9. Orzeczenie sądu. 11. Roślina warzywna. 12. Chordofon strarpany. 13. Rzeka w środk. Włoszech. 14. Uczeń szkoły wojskowej. 15. Reżyser i inscenizator baletu. 18. "Chłopskie" zał. 1926 w wyniku połączenia grupy J. Dąbskiego. 22. Podpora stropu wyrobiska. 23. Wysuszone owoce bierzka. 26. Pierwiastek "Cr." 27. Ostatni okaz padł 1627 r. 28. Boczna ściana statku. 29. Efekt produkcji. 30. Sucha dolina, o szerokim płaskim dnie i stromych zboczach. PIONOWO: 1. Wysoki dostojnik w monarchiach muzułmańskich. 2. Grupa wysp na Oceanie Spokojnym. 3. Obiegowy schemat tematyczny. 4. Szybka kolej miejska. 7. Przyszłowsywie się do panujących okoliczności. 8. Projekt

budżetu państwa. 10. Tytuł monarchy. 12. Amerykański grosz. 16. Część utworu dramatycznego. 17. Melioracyjna budowla wodna. 19. Równomierne powtarzanie się elementów dźwiękowych. 20. Zestaw form osobowych czasownika. 21. Stosowany w walce zapasniczej. 22. Leży nad Suchoną (Ros. FSRR). 24. Studnia. 25. Dziura.

### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 78 Z DNIA 5 MARCA

POZIOMO: 3. Heban. 4. Filar. 7. Rewolucja. 9. Pirat. 10. Anioł. 11. Konin. 13. Maszt. 14. Serce. 17. Nurek. 19. Ciecz. 21. Dziób. 22. Entuzjazm. 23. Such. 24. Motyl.

PIONOWO: 1. Walet. 2. Misja. 3. Habit. 5. Rygor. 6. Głina. 7. Raclawice. 8. Anarchizm. 11. Kuzyn. 12. Nieuk. 15. Proza. 16. Wirus. 18. Góral. 20. Znicz. 21. Dzwon.



WARSZAWA — Prymas Polski arcybiskup ks. Józef Glemp w czasie Mszy św. którą odprawił w ubiegłą niedzielę w kościele św. Michała. (UPI)

## Kontroler Zbada Zlecenia Stanu Dla Firm Prawniczych

Naczelny kontroler stanowy Robert G. Cronson podał do wiadomości w środę, że wraz z pracownikami swego wydziału rozpocznie zakrojoną na szeroką skalę kontrolę dokumentów stanowych dotyczących powierzania zleceń firmom prawniczym i poszczególnym, prywatnym prawnikom.

Procedura zlecania wykonania pewnych prac na rzecz stanu, jest powszechnie przyjęta. Stanowy Departament Sądownictwa, pomimo, że dysponuje wieloma adwokatami, w pewnych specyficznych wypadkach, zwraca się do firm prywatnych z prośbą o wykonanie jakiegoś specyficznego zadania.

Kontrola, którą przeprowadzi kontroler stanowy wiąże się z doniesieniami jednego z dzienników chicagowskich, w którym stwierdzono, że prace zleczone dawane były firmie prawniczej, blisko związanej z gubernatorem Thompsonem. Chodziło tu o firmę Winston & Strawn, która otrzymała polecenie wykonania prac prawniczych za honorarium wynoszące \$710,000.

Dziennikarze zaznaczyli donosząc o tej sprawie, że stan nie postarał się o kosztorys na wykonanie tego zleczenia, tylko wybrał tę właśnie firmę. W firmie Winston & Strawn swego czasu pracował gub. Thompson, zanim jeszcze został wybrany prokuratorem stanowym, a później gubernatorem.

Dziennikarze "Sun-Times" w owym

## Transport Śmiercionośnego Gazu Powinien Zostać Wstrzymany

Na wiadomość o tym, że przez Illinois i szereg innych stanów przejechały dwa transporty śmiercionośnego gazu fosgenu, który przewożono z bazy wojskowej w Denver do fabryki chemicznej znajdującej się w stanie Nowy York, kongresman George O'Brien zwrócił się z apelem do dowóztwa Armii o wstrzymanie następnych transportów do czasu, gdy lokalne władze będą mogły przygotować odpowiednie środki bezpieczeństwa na wypadek, gdyby gaz nagle zaczął ulatniać się.

Jak donosiliśmy wczoraj, dwa transporty tego gazu przejechały przez drogi naszego stanu, w bezpośrednim sąsiedztwie gęsto zaludnionych miejscowości, wśród nich samego Chicago.

Fosgen jest gazem niezwykle trującym. Atakuje drogi oddechowe swych ofiar oraz parzy skórę. Gaz ten używany był w czasie I Wojny Światowej w walkach, jakie toczyły się we Francji.

Obecnie gaz ten przetrzymywany w

### Zgwałcenie Studentki w Domu Akademickim

Dotychczas władze nie mają żadnych, bardziej szczegółowych informacji, jakie mogłyby naprowadzić na osobnika, który w nocy z środy na czwartek, zgwałcił studentkę St. Xavier College, mieszkającą w domu akademickim.

Sprawa jest o tyle trudna do rozwiązania, że dom akademicki w nocy jest zamknięty i nie zauważono żadnych śladów włamania. Istnieje przypuszczenie, że gwałcicielem mógł być ktoś z mieszkańców akademika.

Dom akademicki Regina Hall jest domem koedukacyjnym.

Studentka, która została zgwałcona nie mogła udzielić żadnych dodatkowych informacji, ponieważ podwyżkę, który wszedł nad ranem do jej pokoju, zakrył jej głowę swetem. Uważa jednak, że był w wieku od 18 do 25 lat. Ofiara w momencie wejścia bandydy do pokoju leżała na łóżku, odwrócona tyłem do drzwi, czytając.

Sledztwo w tej sprawie nadal trwa. Studenci mieszkający w akademiku starają się pomóc władzom w odnalezieniu gwałciciela.

doniesieniu stwierdzali również, że stan polecił wykonanie szeregu innych prac firmom, równie blisko związanym z gubernatorem.

Kontroler stanowy będzie się starał w swej kontroli ustalić:

- Czy zlecenia wykonania pewnych prac przez administrację stanową nie są związane z powtarzaniem tych samych poleceń, które wykonują prawnicy pracujący dla stanu.
- Czy sprawy prawne prowadzone przez stan są odpowiednio kontrolowane.
- Czy prace wykonane przez poszczególnych adwokatów poddawane są odpowiedniej ocenie.

• Czy nie należy, aby Legislatura Stanowa zastanowiła się nad zaostreżeniem przepisów związanych z tzw. "pracami zleconymi," w Dept. Sprawiedliwości, domagając się, aby każde polecenie rozpatrywane było z punktu widzenia honorariów, czyli, aby rozpisano przetarg na jej wykonanie i wybierano taką firmę, która policzy najtańiej.

Przywódcą mniejszości w Izbie Reprezentantów Legislatury Stanowej Michael J. Madigan (D.-Chicago) oświadczył, że w związku z kontrolą, jaką przeprowadzi kontroler stanowy, rezygnuje z prowadzenia dochodzeń w tej sprawie przez specjalną komisję Legislatury, składającą się z demokratów. Zgodzi się z wnioskami wyciągniętymi przez kontrolera stanowego.

specjalnych pojemnikach w Górach Skalistych, postanowiono wykorzystać i zgodnie z przepisami regulującymi te sprawy, sprzedano część gazu kompanii chemicznej, która wykorzysta jego składniki do produkcji czegoś innego.

Lokalne władze stwierdziły, że nie powiadomiono ich o mającym przejechać przez te tereny transporcie, nie były więc przygotowane na ewentualność niebezpieczeństwa. Obecnie chcieliby wiedzieć dużo wcześniej o planowanych, dodatkowych transportach, aby móc przygotować odpowiednią akcję ratowania ludności w razie niebezpieczeństwa.

Przedstawiciele Armii stwierdzili, że w związku z apelem kongr. O'Brien transport, który miał przejechać tą samą trasą jeszcze w tym tygodniu, został zatrzymany. Nie wiadomo, kiedy zostanie podjęta decyzja o transporcie, ponieważ sprawą zajmie się również sekretarz krajowego Departamentu Transportu Drew Lewis.

Jedynie policja stanowa wiedziała o przejeżdżającym transporcie, nie przekazano jednak tych informacji do odpowiednich agencji. Zdaniem wielu, sprawą przewożenia niebezpiecznych substancji powinien zająć się Kongres Stanów Zjednoczonych i ustalić pewne obowiązujące przepisy, które zabezpieczyłyby mieszkańców terenów, przez które dana substancja jest przewożona. Odpowiedzialność za to, że przepisy te będą przestrzegane, powinna spaść na Departament Transportu.

### Nauczycielom Zagwarantowano Pracę

Nauczyciele posiadający kontrakt w szkołach średnich w Berwyn i Cicero mają zagwarantowaną pracę oraz to, że otrzymają 16% podwyżkę wynagrodzenia w okresie ponad dwóch lat. Takie porozumienie zostało uchwalone w środę. Jeśli układ ten zostanie podpisany przez nauczycieli w dniu 19 marca, a przez Radę Szkolną 29 marca, wtedy Morton High School District 201 będzie drugim w okręgu chicagowskim, gdzie zabezpieczona została praca dla nauczycieli.

## Nauczyciele i Rada Szkolna Rozpoczną Pertraktacje

Z końca sierpnia br. wygasa umowa o pracę zawarta z administracją szkół publicznych w Chicago, a związkiem zawodowym nauczycieli. Na sugestie superintendenta chicagowskiego szkolnictwa dr Ruth Love, postanowiono rozpocząć rozmowy na temat nowego kontraktu znacznie wcześniejszej, niż poprzednio.

Z doniesień prasowych wynika, że rozmowy mogą rozpocząć się już pod koniec bieżącego miesiąca. Prezes Związku Nauczycieli Robert M. Healey powiedział, że 23 marca spotkają się delegaci nauczycieli, aby przedyskutować propozycje żądań, jakie mają przedstawić ich przedstawiciele administracji szkolnej. Podobno w roku bieżącym będzie ich jedynie od 75 do 85, wśród nich, na pewno znajdą się propozycje podwyższenia pborów dla nauczycieli. Dawniej propozycji takich bywało i 200, ale zdaniem Healey, nauczyciele zdają sobie sprawę z trudności, jakie ma administracja szkolna i starają się zmniejszyć swe wymagania. Robert Healey zaznaczył jednak, że nauczyciele na pewno domagać się będą podwyższenia pborów, tak, jak to robili dotychczas.

Healey powiedział również, że nauczyciele nie mają zamiaru odstąpić

## Przeciw Przedłużeniu Terminu Założenia Urzędzeń Oczyszczających Przy Piecach Jednej Ze Stalowni

Działacze organizacji dbającej o czystość otoczenia oraz hutnicy pracujący w stalowni Inland Steel Co., znajdujące się w East Chicago, sprzeciwiają się przedłużeniu terminu założenia specjalnych urządzeń oczyszczających wyziewy wydzielające się z kominów pieców koksowniczych, o które stara się administracja stalowni.

Członkowie organizacji Citizens for a Better Environment of Chicago i hutnicy należący do lokalu 1010 United Steel Workers Union, zwrócili się z apelem do Environmental Protection Agency, aby nie wyrażano zgody, na opóźnienie w założeniu urządzeń filtrujących dym wydzielany z kominów pieców koksowniczych tej kompanii, ponieważ wyziewy, te poważnie zagrażają czystości całego otoczenia.

Rok temu, aby przyjąć z pomocą wielu firmom przemysłowym, złączono nieco przepisy o zanieczyszczeniu otoczenia, pozwalając na opóźnienie w zakładaniu kosztownych aparatów oczyszczających. Kompania stalowa zwróciła się z prośbą do agencji o pozwolenie na takie wła-

## Prawo Stanowe Zabrania Używania Funduszy Publicznych Na Cele polityczne

Pieniądze przekazane przez prezesa Rady Szkolnej w wysokości \$475 dla stanowej reprezentantki na jej kampanię wyborczą, są wbrew przepisom naszego stanu. Pieniądze te otrzymała stanowa repr. Doris Karpel (R.-Roselle). Powiedziała ona, że do środy, kiedy nie została sporządzona lista jej dochodów na ponowną kampanię wyborczą, nie wiedziała o ich istnieniu.

Virginia Hayter, która jest mayorem Hoffman Estates, oskarża Karpel, że zaakceptowała ona sumę \$475 jako pieniądze na swoją kampanię wyborczą. Pieniądze te pochodzą ze sprzedaży biletów na imprezę, jaka zorganizowana była przez prezesa rady szkolnej John Frattinger z Marquardt District 15. Impreza ta odbyła się 17 stycznia.

Jednakże prawo naszego stanu zabrania używania wszelkiego rodzaju funduszy publicznych na cele polityczne. Mayor Hayter stwierdziła, że Doris Karpel nie pierwszy raz prowadzi kampanię polityczną i jej skarbnik powinien wiedzieć, że jest to wbrew przepisom. Karpel powiedziała, że jest gotowa zwrócić pieniądze z powrotem.

Oddzielna akcja została podjęta przez prokuratora stanowego w sprawie Goodwill Industries, która ofiarowała również pieniądze ze sprzedaży biletów na uroczysty obiad, na cele polityczne. Dwóch kandydatów, którzy otrzymali pieniądze, muszą je zwrócić z powrotem. Stanowy kontroler Ronald W. Burris — demokrat — zwrócił \$1,000, a były House Speaker W. Robert Blair — republikanin, który ubiega się o nominację na stanowego skarbnika, zwrócił \$500, powiedział przedstawiciel wypowiadając

od żadnych dotychczas zdobytych przywilejów, bez względu na argumenty, jakie mają zamiar przedłożyć przedstawiciele administracji szkolnej.

Należy pamiętać, że administracja szkół chicagowskich stoi wobec bardzo poważnego deficytu w nadchodzącym roku szkolnym. Obliczono, że deficyt ten może dojść do \$200,000. Naturalnie obliczany on jest na podstawie dotychczasowych wydatków Rady Szkolnej i nie wzięto w nim pod uwagę ewentualnych podwyżek pborów dla nauczycieli.

Niedawno superintendent finansów przy Radzie Szkolnej ostrzegł przewodniczącego Rady o grożącym niebezpieczeństwie finansowym, zwracając uwagę na to, że budżet na następny rok szkolny, podobnie, jak budżet obecny, musi być zbalansowany, aby szkolnictwo chicagowskie mogło utrzymać swą klasyfikację finansową. Niedawno dwie firmy finansowe podniosły nieco tę klasyfikację z najniższej wyrażającej się "CC" do "B." W zależności od stopnia klasyfikacji dana instytucja może starać się o pozwolenie na sprzedaż papierów wartościowych, składać próśby o pożyczki itd. Klasyfikacja wyraża bowiem, w jakim stopniu dana firma jest godna zaufania.

## Przeciw Przedłużeniu Terminu Założenia Urzędzeń Oczyszczających Przy Piecach Jednej Ze Stalowni

Przed podjęciem decyzji specjalna komisja pracowników EPA przeprowadziła kontrolę w stalowni chcąc stwierdzić, czy proces wypalania węgla na koks, przeprowadzany jest zgodnie z przepisami związanymi z utrzymaniem ostrożności i przestrzeganiem przepisów o czystości otoczenia. Z wypowiedzi wielu załóg pracujących przy tych piecach wynika, że administracja stalowni w okresie, kiedy przeprowadzano kontrolę, nakazała pracownikom, aby ściśle przestrzegali przepisów. Zaraz po kontroli, znów wrócono do dawnych, przestarzałych metod.

Podkreślono, że wyziewy wydzielane z kominów koksowniczych są bardzo niebezpieczne, ponieważ pył węglowy i duszący dym, jest powodem wielu poważnych schorzeń, na które cierpią hutnicy. Wśród chorób na pierwsze miejsce wysuwa się pylica.

Opóźnianie się w zakładaniu koniecznych urządzeń filtrujących wyziewy, stwarza dalsze poważne niebezpieczeństwo dla tych, którzy znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie stalowni.

## Prawo Stanowe Zabrania Używania Funduszy Publicznych Na Cele polityczne

Asystentka prokuratora stanowego Danita Harth stwierdziła, że żadna akcja karna przeciw obywatelom politykom nie została podjęta, jednak pieniądze muszą być zwrócone.

### 250 Pracowników CTA Otrzyma Wypowiedzenia

Zapowiadane od wielu tygodni wypowiedzenia w CTA, zostaną doreczone dzisiaj około 250 pracownikom. Wypowiedzenia te zapowiedziane były wcześniej i otrzymują je pracownicy administracyjni.

Redukcja personelu CTA związana jest z koniecznością wprowadzenia w tej agencji poważnych oszczędności w związku z problemami finansowymi. Równocześnie kilkudziesięciu pracowników, którzy poprzednio otrzymali wypowiedzenia a są członkami związku zawodowego, zostanie powołanych ponownie do pracy.

Jak dotąd nie ma dodatkowych szczegółów, co do dokładnej liczby zwolnień, ani o tym, kto otrzyma te zwolnienia.

### Postrzelony w Szkole

Policjant chicagowski zranił 21-letniego intruza, który wdarł się do budynku szkolnego. Mężczyzna zamierzył się na policjanta młotkiem. Policjant strzelił, raniąc go w biodro. Przypuszcza się, że James Lacy miał zamiar obrać szkołę.

### 30 Śwín — Nie Dojechało

30 śwín wiezionych w transporcie, nie dojechało na miejsce przeznaczenia — na targ. W drodze zdarzył się wypadek i ciężarówka wioząca ładunek 1,800 tuczników przewróciła się. W wyniku tego wypadku, zginęło 30 śwín. Pozostałe przeniesione do innej ciężarówki i dowieziono na targ.